



INTERNATIONAL
OLYMPIC
ACADEMY



Journal

THE OFFICIAL JOURNAL OF THE INTERNATIONAL OLYMPIC ACADEMY

19 & 20

At the threshold of a New Era *À l'aube d'une Nouvelle Ère*



The educational vision of the IOA

La vision éducative de l'AO

by Konstantinos Georgiadis

The renovation of the IOA premises

La rénovation des installations de l'AIO

by Dionysis Gangas

Lectures that left their mark on the IOA History

Carl Diem (1961)

Juan Antonio Samaranch (1978)

Nicolaos Nissiotis (1984)

Nikos Filaretos (1997)

Jacques Rogge (2001)

Norbert Müller (2011)

Conférences qui ont marqué l'histoire de l'AIO

The IOA through the eyes of Presidents, Lecturers and Participants

L'AIO à travers les yeux des présidents, conférenciers et participants



INTERNATIONAL OLYMPIC ACADEMY



**International
Olympic Academy**
Periodical publication

December 2021

IOA Press Office
Dimos Bouloukos

Editing
Roula Vathi
Marilena Katsadoraki

Layout
Printfair

Printing
Printfair

No article of this edition
may be reproduced
without prior permission
of the IOA Press Office
(tel. +30.210.6878809-12,
fax +30.210.6878840,
e-mail: ioa@ioa.org.gr).

**Académie
Internationale
Olympique**
Publication périodique

Décembre 2021

Bureau de presse
de l'AIO
Dimos Bouloukos

Editing
Roula Vathi
Marilena Katsadoraki

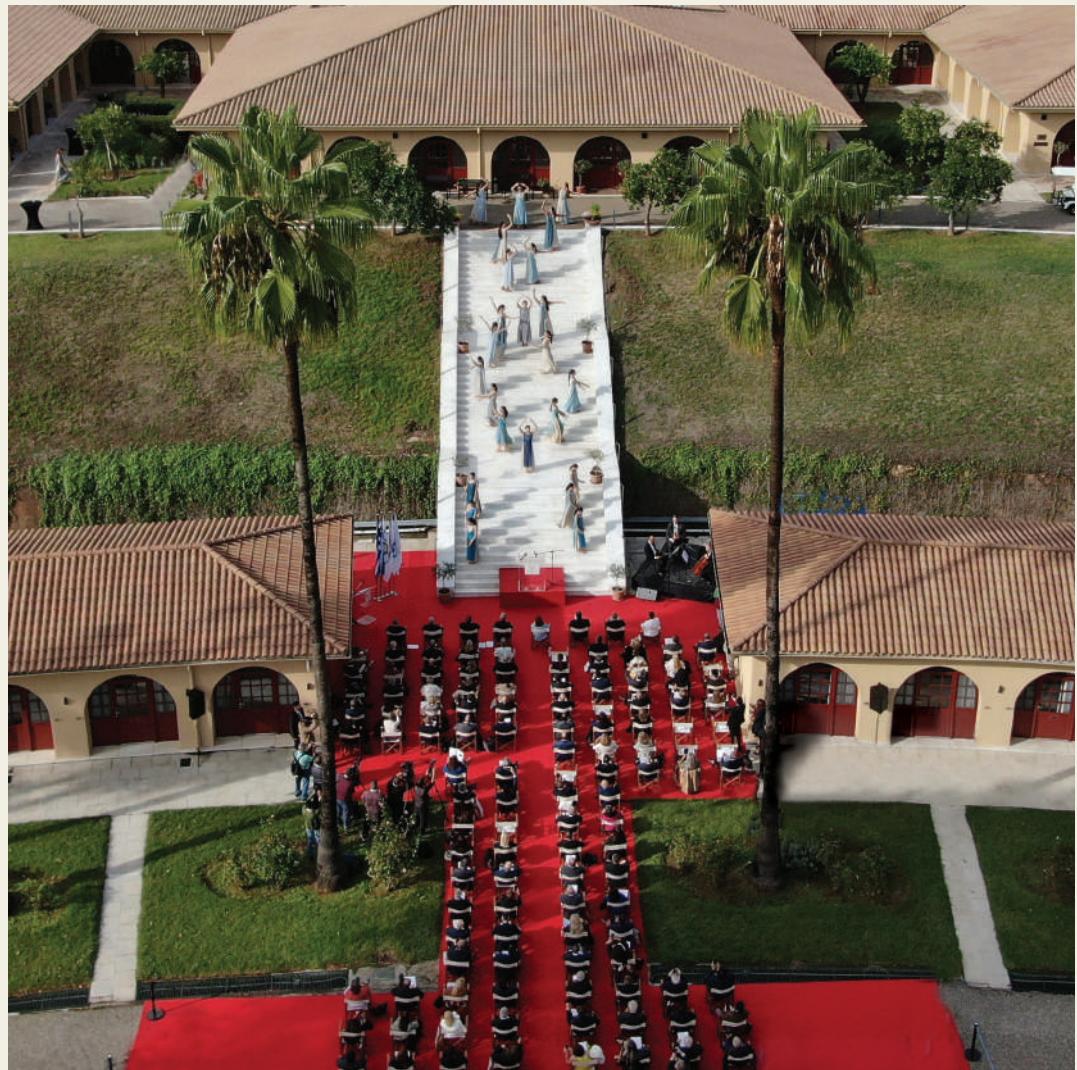
Conception graphique
Printfair

Impression
Printfair

Aucune partie des articles
publiés ne peut être reproduite
sans l'accord préalable du
Bureau de presse de l'AIO
(tél. +30.210.6878809-12,
fax +30.210.6878840,
e-mail: ioa@ioa.org.gr).

At the threshold of a New Era

À l'aube d'une Nouvelle Ère



ISSN: 2241-3626

Contents



10



16

- 04 — Message from the IOA President, Isidoros Kouvelos
- 06 — The educational vision of the IOA
- 10 — The renovation of the IOA premises
- 16 — The IOA moves forward: A new Development Plan
- 20 — 17th October 2021: An unforgettable personal experience
- 30 — 61st International Session for Young Participants: The Olympic spirit inspires and unifies in troubled times
- 33 — National Olympic Academies and post-covid world: Looking ahead
- 38 — Postgraduate Students attend the IOA Seminar online
- 41 — The Master's Degree Programme in Olympic Studies contributes for 12 consecutive years to the Olympic Movement
- 43 — MAiSI Summer 2021: 4th year of success
- 46 — Extracts from Lectures that left their mark on the IOA History during its six decades
 - Carl Diem, "An 'Elis' of our times. Meaning and Purpose of an Olympic Academy", 1961
 - Juan Antonio Samaranch, "Olympism in the various sectors of society", 1978
 - Nicolaos Nissiotis, "Olympism and Today's Reality", 1984
 - Nikos Filaretos, "The Olympic Games: Idealism and Reality", 1997
 - Jacques Rogge, "The challenges for sport in the next Millennium", 2001
 - Norbert Müller, "How does the IOA correspond to Pierre de Coubertin's vision?", 2011
- 58 — The IOA through the eyes of Presidents, Lecturers and Participants
- 64 — IOA and IOAPA – Connecting Past-Participants back to Ancient Olympia
- 67 — IOAPA Activity Report 2021
- 70 — The NOAs around the world
- 91 — IOA News

Table des matières



20



91

- 05 — Message du président de l'AIO, Isidoros Kouvelos
- 06 — La vision éducative de l'AIO
- 10 — La rénovation des installations de l'AIO
- 16 — L'AIO marche en avant: Un nouveau projet de développement
- 20 — 17 octobre 2021: Une expérience personnelle inoubliable
- 30 — 61e Session Internationale pour Jeunes Participants: L'esprit olympique inspire et unifie en ces temps troublés
- 33 — Les Académies Nationales Olympiques et le monde de l'après-COVID: Envisager l'avenir
- 38 — Des étudiants post-gradués participent au Séminaire de l'AIO en ligne
- 41 — Le Programme Master en Études Olympiques contribue pendant 12 ans consécutives au Mouvement olympique
- 43 — Master MAiSI été 2021: 4e année de succès
- 46 — Extraits des conférences qui ont marqué l'histoire de l'AIO au cours de ses six décennies
 - Carl Diem, «Une 'Élide' de notre temps. Signification et but d'une Académie Olympique», 1961
 - Juan Antonio Samaranch, «L'Olympisme dans les divers secteurs de la société», 1978
 - Nicolaos Nissiotis, «L'Olympisme et la réalité contemporaine», 1984
 - Nikos Filaretos, «Les Jeux Olympiques: Idéalisme et réalité», 1997
 - Jacques Rogge, «Les défis du sport au cours du prochain millénaire», 2001
 - Norbert Müller, «L'AIO correspond-elle à la vision de Pierre de Coubertin?», 2011
- 58 — L'AIO à travers les yeux des présidents, conférenciers et participants
- 64 — L'AIO et l'IOAPA – Maintenir le lien des anciens participants avec Ancienne Olympia
- 67 — Rapport d'activités 2021 de l'IOAPA
- 70 — Le tour du monde avec les ANO
- 91 — Les nouvelles de l'AIO

*Message from the President of
the International Olympic Academy,
Isidoros Kouvelos*



60

**“For the International
Olympic Academy
this year has been
both positive and
significant because
we have achieved five
objectives of great
significance”**

Dear Friends,
2021 was undoubtedly a dramatic year for the whole world! The Covid-19 pandemic swept across the globe with thousands of deaths and millions of cases. Each society tried to react in its own way, sometimes successfully and sometimes unsuccessfully. The Olympic Movement faced the great dilemma of whether or not to go ahead with the 2020 Olympic Games, which had been postponed the previous year due to the pandemic.

In the end, cooler heads prevailed and

the Tokyo Games took place in a stifling environment and with virtually no spectators! However, the athletes were present and thus this sporting statement of Olympism survived to convey its messages of optimism and solidarity once again.

For the International Olympic Academy, this year has been both positive and significant because we have achieved five objectives of great significance.

A. The IOA successfully completed and celebrated 60 years since its foundation. Sixty years of continuous action and taking progressive steps to make it a unique centre of Olympic education. We trust that the summary of its history in the pages of this issue of the IOA Journal will be read with interest.

B. Financed entirely by the IOC, the radically renovated premises of IOA in Ancient Olympia were formally handed over. The work had never halted during 2021 and last October, at a simple inaugural ceremony on the Academy's iconic marble stairs, IOC President, Dr Thomas Bach cut the ribbon, marking the beginning of a new era for the IOA. These modern facilities will now host, in addition to the renowned IOA Sessions and Seminars, high-level conferences and other noteworthy educational activities. In the following analysis of the renovation project, you will see, from the photographic material, the extent to which the appearance of the facilities has been transformed.

C. Towards the end of 2021, the IOA acquired new Statutes, which will give it a fresh impetus and lead it, within the next seven years, to full financial self-sustainability. In accordance with these Statutes, the new 11-member Ephoria established on 1 November 2021, now includes three IOC representatives. The importance that

the IOC attaches to the IOA's role in the Olympic Movement was made immediately clear by the appointments of two of the most prominent members of its Executive Board, IOC Vice-President Ser Miang Ng and Chair of the Olympic Education Commission, Mikaela Cojuangco Jaworski, as its representatives, together with IOC Deputy Director General Pere Miró. The new Statutes also provide for the establishment of a Scientific Commission composed of eminent university professors of Olympic education, to form a think tank for the effective organisation and operation of the IOA's educational activities.

D. During the past year, the IOA with the IOA Development Working Group and the IOC Olympic Studies Centre have designed and presented a strategic and operational plan for the coming years, through which the IOA will attempt to expand its activities and seek new partners and synergies with sports and university bodies, as well as the necessary sponsors to support its overall programme.

E. Finally, 2021, which was a sterile year in terms of live events, gave to the IOA the opportunity to develop a remarkable educational programme via the internet. The experience gained from the online Sessions will undoubtedly assist the IOA in very soon implementing a series of online educational programmes for the first time in its history.

This is how 2021 – a dramatic year in all respects – came to a close, with both regrets and smiles, disappointments and successes, but also with faith in the future of the Academy with the many challenges and opportunities that lie ahead.

All of us at the International Olympic Academy are ready to energetically enter this new era. – ①

*Message du président de l'Académie Internationale Olympique,
Isidoros Kouvelos*

66

«Pour l'Académie Internationale Olympique, cette année a été à la fois positive et significative car nous avons atteint cinq objectifs de grande importance»

Chers amis,
2021 a été sans aucun doute une année dramatique pour le monde entier!

La pandémie de Covid-19 a balayé la planète avec des milliers de morts et des millions de contaminés. Chaque société a tenté de réagir à sa manière, parfois avec succès, parfois sans succès. Le Mouvement olympique a été confronté au grand dilemme de savoir s'il fallait ou non organiser les Jeux Olympiques de 2020, qui avaient été reportés l'année précédente en raison de la pandémie.

Finalement, les esprits plus calmes

ont prévalu et les Jeux de Tokyo se sont finalement déroulés dans un environnement étouffant et pratiquement sans spectateurs! Cependant, les athlètes étaient présents et ainsi cette expression sportive de l'Olympisme a survécu pour transmettre une fois de plus ses messages d'optimisme et de solidarité.

Pour l'Académie Internationale Olympique, cette année a été à la fois positive et significative car nous avons atteint cinq objectifs de grande importance.

A. L'AOI a achevé et célébré avec succès les 60 ans de sa fondation. Soixante ans d'action continue et un développement stable pour en faire un centre unique d'éducation olympique. Nous espérons que le résumé de son histoire dans les pages de ce numéro du Journal de l'AOI sera lu avec intérêt.

B. Financés entièrement par le CIO, les installations rénovées de l'AOI dans l'Ancienne Olympie ont été officiellement livrés. Les travaux se sont poursuivis sans cesse en 2021 et en octobre dernier, lors d'une simple cérémonie inaugurale sur l'escalier de marbre emblématique de l'Académie, le Dr Thomas Bach, président du CIO, a coupé le ruban, marquant le début d'une nouvelle ère pour l'AOI. Ces installations modernes accueilleront désormais, outre les célèbres sessions et séminaires de l'AOI, des conférences de haut niveau et d'autres activités éducatives importantes. Dans l'analyse suivante du projet de rénovation, vous verrez, à partir du matériel photographique, à quel point la physionomie de l'Académie a changé.

C. Vers la fin de 2021, l'AOI s'est dotée de nouveaux statuts, qui lui donneront un nouvel élan et la conduiront, dans les sept prochaines années, à une autonomie financière totale. L'importance que le CIO attache au rôle de l'AOI dans le Mouvement olympique a été immédiatement mise en évidence par la no-

mination de deux des membres les plus éminents de sa commission exécutive, le vice-président du CIO, Ser Miang Ng, et la présidente de la commission de l'éducation olympique, Mikaela Cojuangco Jaworski, en tant que représentants du CIO, ainsi que du directeur général adjoint du CIO, Pere Miró. Les nouveaux statuts prévoient également la création d'une commission scientifique composée d'éminents professeurs d'université spécialisés dans l'éducation olympique, afin de constituer un groupe de réflexion pour l'organisation et le fonctionnement efficaces des activités éducatives de l'AOI.

D. Au cours de l'année écoulée, l'AOI, avec le groupe de travail sur le développement de l'AOI et le Centre d'études olympiques du CIO, a conçu et présenté un plan stratégique et opérationnel pour les années à venir, grâce auquel l'AOI tentera d'étendre ses activités et de rechercher de nouveaux partenaires et des synergies avec les organismes sportifs et universitaires, ainsi que les sponsors nécessaires pour soutenir son programme global.

E. Enfin, 2021, qui a été une année stérile en termes d'événements en direct, a donné à l'AOI l'occasion de développer un remarquable programme éducatif via Internet. L'expérience acquise lors de leurs sessions en ligne aidera sans aucun doute l'AOI à mettre en œuvre très prochainement une série de programmes éducatifs en ligne pour la première fois de son histoire.

C'est ainsi que l'année 2021 – une année dramatique à tous égards – s'est achevée, avec à la fois des regrets et des souffrances, des déceptions et des succès, mais aussi avec la foi en l'avenir de l'Académie avec les nombreux défis et opportunités qui l'attendent.

Nous tous, à l'Académie Internationale Olympique, sommes prêts à entrer avec énergie dans cette nouvelle ère. – ①

The educational vision of the IOA

La vision éducative de l'AIO

by

Konstantinos Georgiadis

Professor, University of Peloponnese

IOA Dean

Member of the IOC Commission for Olympic Education

par

Konstantinos Georgiadis

Professeur, Université du Péloponnèse

Doyen de l'AIO

Membre de la Commission du CIO pour l'éducation olympique

With the support of the IOC and President Bach, the Academy now has a renewed profile. The IOC has fully funded the renovation of all premises, conference rooms, hospitality and sports facilities and all other infrastructure, marking a new beginning for the IOA within the Olympic Movement and strengthening the relationship between the two institutions.

Moreover, their inter-institutional relations have been strengthened, with new educational programmes and strategic planning concerning the IOA's future actions prepared in cooperation with the IOC.

The IOA plays a predominant role in the study of Olympism and the dissemination of Olympic education, with the support of the Hellenic Olympic Committee and its administrations. For the past decade, it has implemented its work with the full support of Olympic Solidarity and the IOC.

The IOA functions as a centre for the running of applied Olympic educational programmes since all those trained at the IOA have become leaders in rapidly evolving educational activities at their respective National Olympic Academies and National Olympic Committees.

The National Olympic Academies develop and head Olympic education programmes, which they then adapt to the local societal requirements of their respective countries.

Today, the NOAs are implementing, at a global

Avec le soutien du CIO et du président Bach, l'Académie change de visage. Le CIO a entièrement financé la rénovation de toutes les installations, salles de conférence, logements, installations sportives et de toutes les autres infrastructures, marquant ainsi un nouveau départ pour l'AIO au sein du Mouvement olympique et renforçant la relation interinstitutionnelle entre les deux organisations.

Ses relations interinstitutionnelles sont également renforcées par de nouveaux programmes de formation et une planification stratégique mis en place en coopération avec le CIO concernant les actions futures de l'AIO.

L'AIO joue un rôle essentiel dans l'étude de l'Olympisme et la diffusion de l'éducation olympique, avec le soutien du Comité Olympique Hellénique et de ses administrations. Au cours de la dernière décennie, elle a accompli sa mission avec le plein soutien de la Solidarité Olympique et du CIO.

L'AIO fonctionne comme un centre de programmes de formation olympique appliquée, dans la mesure où toutes les personnes formées à l'AIO dirigent des activités éducatives en évolution rapide dans leurs Académies Nationales Olympiques et leurs Comités Nationaux Olympiques respectifs.

Les Académies Nationales Olympiques développent et dirigent des programmes d'éducation olympique qu'elles adaptent aux besoins de la société de leurs pays respectifs.



level, educational programmes that focus on Olympic values, enhancing the dialogue in modern societies on topical social issues.

Throughout the year, the NOAs, in cooperation with the IOC, the IOA and the NOCs, promote Olympism with the principles and values of the Olympic Movement worldwide via the Olympic education programmes.

Our aim is to strengthen the process for the establishment of NOAs as well as inter-institutional relations between NOAs – IOA – IOC.

At the same time, our aim is not to create a homogenous educational process, but rather to stimulate dialogue on principles, values and human rights through sport, in a context of cultural diversity and difference.

The completion of the facilities' renovation has signalled the beginning of a new era, and the IOA in cooperation with the IOC has set as objectives through its educational activities:

- to promote the objectives of Agenda 2020+5 of the IOC and UNESCO, which includes sustainability, credibility, gender equality, good governance and youth;

- to integrate the IOC's Olympic Values Education Programme (OVEP) into its activities;

- to convey the message to everyone in the Olympic Family and wider society through its educational programmes, that in 2024 the IOC will be an institu-

«Notre objectif est de renforcer le processus d'institutionnalisation des ANO et les relations interinstitutionnelles entre ANO – AIO – CIO»

Aujourd'hui, les ANO mettent en œuvre, au niveau mondial, des programmes éducatifs axés sur les valeurs olympiques, qui renforcent le dialogue dans les sociétés modernes sur des questions sociales d'actualité.

Les ANO, en coopération avec le CIO, l'AIO et les CNO, promeuvent l'Olympisme, les principes et les valeurs du Mouvement olympique dans le monde entier tout au long de l'année, à travers les programmes d'éducation olympique.

“Our aim is to strengthen the process for the establishment of NOAs as well as inter-institutional relations between NOAs – IOA – IOC”

tion with a zero environmental footprint, thereby promoting environmentally friendly organisations and

- to disseminate the message of solidarity: The IOC Refugee Team is raising global awareness of the magnitude of this crisis.

The IOA's expectation is that every member of the Olympic Movement will experience Olympism and its spirit in Ancient Olympia. This experience is different from participating in the Olympic Games. Since today it is the leading institution for Olympic education worldwide, the IOA's vision is to become a University of Olympism.

It is the responsibility and obligation of the IOA to support and promote Olympism, the Olympic Movement and the work of the IOC throughout the

Notre objectif est de renforcer le processus d'institutionnalisation des ANO et les relations interinstitutionnelles entre ANO – AIO – CIO.

Par ailleurs, notre objectif n'est pas d'homogénéiser le processus éducatif mais de stimuler le dialogue sur les principes, les valeurs et les droits de l'homme à travers le sport dans un contexte de diversité et de différence culturelles.

La rénovation des installations ayant marqué le début d'une nouvelle ère, l'AIO, en coopération avec le CIO, s'est fixé des objectifs à travers ses activités éducatives:

- Promouvoir les objectifs de l'Agenda 2020+5 du CIO et de l'UNESCO, qui comprend la durabilité, la crédibilité, l'égalité des sexes, la bonne gouvernance et la jeunesse.

- Intégrer le Programme d'éducation aux valeurs olympiques (PEVO) du CIO dans ses activités.

- Faire passer le message à tous, à la Famille olympique et à la société, par le biais de ses programmes éducatifs, que le CIO, en 2024, sera une organisation à empreinte environnementale nulle, encourageant à la promotion d'organisations respectueuses de l'environnement et

- Diffuser le message de solidarité: L'Équipe olympique des réfugiés a sensibilisé le monde entier à l'ampleur de cette crise.

L'AIO espère que chaque membre du Mouvement olympique fera l'expérience de l'Olympisme et de son esprit à Ancienne Olympie. Cette expérience est dif-



“The IOA supports and promotes the Olympic Movement through its activities and ideals, and contributes to the Olympic legacy by promoting its positive aspects and benefits”

year. We are always working towards this goal together with the IOC Olympic Education Commission, the IOC Culture and Olympic Heritage Commission and the IOC Olympic Studies Centre.

The visionary Pierre de Coubertin wished to link Olympia to the modern Olympic Movement, in the knowledge it is ideas that are the basis on which all movements are built and progress.

Today, the Olympic Movement has grown to resemble a towering tree and for this reason its root – ideas must be well-grounded.

The IOA supports and promotes the Olympic Movement through its activities and ideals, and contributes to the Olympic legacy by promoting its positive aspects and benefits.

The Session for Young Olympic Ambassadors generates enthusiasm and contributes to the creation of a new think-tank of young people already active in sport, who are encouraged to join the Olympic Movement and become actively involved in it.

The Master’s Degree Programme in Olympic Studies is intended to produce “executives”, scientifically familiar with Olympic education and also possessing administrative skills. The advantages for the Olympic Movement are manifold. Graduates may work for the National Olympic Academies and the Education Committees of the National Olympic Committees, promoting Olympism at a global level. The Olympic Solidarity Fellows will continue to support the work of Olympic Solidarity in their own countries and will actively contribute to the scientific foundation of Olympism. As experts in Olympic marketing and Olympic management, they will also aid the development of NOCs and NOAs.

The International Seminar on Olympic Studies for Postgraduate Students trains young scientists who will promote the Olympic Movement in the academic community. It creates an academic base of young people who, once they have experienced Olympism themselves, will become actively involved in the educational, social and cultural aspects of the Olympic Movement.

The IOA is preparing to welcome fresh generations to experience Olympism and to educate them on the Olympic Movement. These young people, who will further transmit Olympism and Olympic education, provide a promising future for the realisation of its humanitarian objectives. – ①

férente de la participation aux Jeux Olympiques. Étant donné qu’elle est aujourd’hui la principale institution d’éducation olympique dans le monde, la vision de l’AOI est de devenir une université de l’Olympisme.

L’AOI a la responsabilité et l’obligation de soutenir et de promouvoir l’Olympisme, le Mouvement olympique et le travail du CIO tout au long de l’année. Nous travaillons en permanence à cet objectif avec la Commission pour l’éducation olympique du CIO, la Commission de la culture et du patrimoine olympique du CIO et le Centre d’études olympiques du CIO.

Le visionnaire Pierre de Coubertin a souhaité lier Olympie au Mouvement olympique moderne, sachant que ce sont les idées qui constituent la base sur laquelle tous les mouvements se construisent et progressent.

Aujourd’hui, le Mouvement olympique a grandi pour ressembler à un arbre imposant et c’est pourquoi ses idées fondamentales doivent être bien ancrées.

L’AOI soutient et promeut le Mouvement olympique à travers ses activités et ses idéaux et contribue à l’héritage olympique en promouvant ses avantages et ses aspects positifs.

La Session pour Jeunes Ambassadeurs Olympiques suscite l’enthousiasme et contribue à la création d’un nouveau groupe de réflexion composé de jeunes déjà actifs dans le sport, qui sont encouragés à rejoindre le Mouvement olympique et à s’y impliquer activement.

Le programme Master en études olympiques vise à former des cadres qui auront une connaissance scientifique de l’éducation olympique et qui auront en même temps acquis des compétences administratives. Les avantages pour le Mouvement olympique sont multiples. Les diplômés peuvent travailler pour les Académies Nationales Olympiques et les comités d’éducation des Comités Nationaux Olympiques afin de promouvoir l’Olympisme au niveau mondial. Les boursiers de la Solidarité Olympique continueront à soutenir le travail de la Solidarité Olympique dans leur pays et contribueront activement au fondement scientifique de l’Olympisme. En outre, en tant qu’experts en marketing et en gestion olympiques, ils aideront au développement des CNO et des ANO.

Le Séminaire international en études olympiques pour étudiants post-gradués forme de jeunes scientifiques qui promouvriront le Mouvement olympique dans la communauté universitaire. Il crée une base académique de jeunes qui, une fois qu’ils auront fait l’expérience de l’Olympisme, s’impliqueront activement dans les aspects éducatifs, sociaux et culturels du Mouvement olympique.

L’AOI se prépare à accueillir les nouvelles générations pour leur faire vivre l’Olympisme et les sensibiliser au Mouvement olympique. Ces jeunes, qui propageront l’Olympisme et l’éducation olympique, constitueront un avenir prometteur pour la réalisation de ses objectifs humanitaires. – ①

The renovation of the IOA premises

La rénovation des installations de l'AOI

by

Dr Dionyssis Gangas

Advisor to the IOA President

IOA's Development Projects Consultant

Member of the IOC Culture and Olympic Heritage Commission

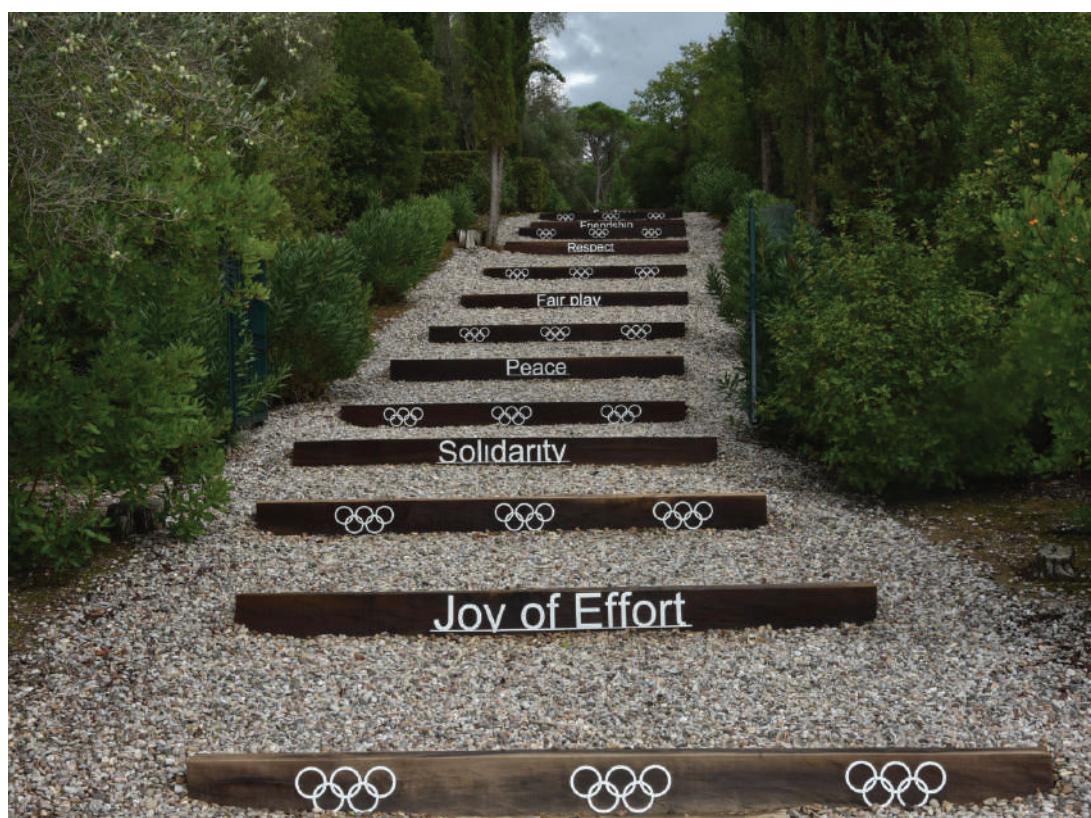
par le

Dr Dionyssis Gangas

Conseiller auprès du Président de l'AOI

Consultant en projets de développement de l'AOI

*Membre de la Commission de la culture et du patrimoine olympique
du CIO*





Much has been said over the past two years about the major renovation of the IOA's premises in Ancient Olympia, which was completed last October with the financial support of the IOC.

This "investment" by the IOC – as its President Thomas Bach prefers to describe the funding of the renovation – has created a climate of optimism throughout those institutions working with the IOA. This is because the renovated premises are now ready to host large-scale events, as has been demonstrated since the first days of the Institution's operation. Even before the end of 2021, a significant number of institutions had already applied to secure dates in 2022 to organise new educational activities and major conferences.

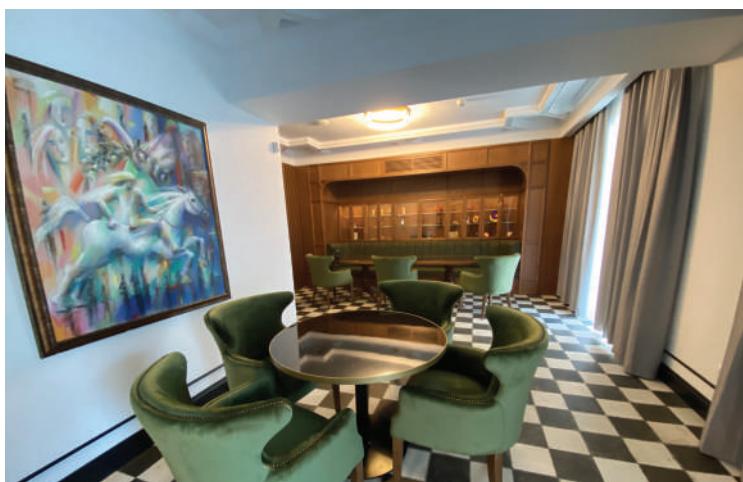
Au cours des deux dernières années, on a beaucoup parlé de la rénovation majeure des installations de l'AO en Ancienne Olympie, qui s'est achevée en octobre dernier, grâce au soutien financier du CIO.

Cet «investissement» du CIO, comme son président Thomas Bach préfère appeler le financement de la rénovation, a créé un climat d'optimisme parmi toutes les institutions qui travaillent avec l'AO. En effet, les installations rénovées sont désormais prêtes à accueillir des événements de grande envergure, comme cela a été démontré dès les premiers jours de fonctionnement de l'institution. Avant même la fin de l'année 2021, beaucoup d'institutions ont demandé à réserver des dates en 2022 pour organiser de nouvelles formes d'activités éducatives et de grandes conférences.

Outre les travaux imperceptibles qui ont été réalisés et qui ont permis de mieux vivre dans les locaux, un certain nombre d'autres modifications visibles ont été apportées cette fois à l'infrastructure du bâtiment existant, sans pour autant modifier l'aspect extérieur et le caractère historique de l'Académie.

Parmi les nombreux travaux imperceptibles, les plus importants sont la séparation du réseau d'approvisionnement en eau potable de celui du système d'arrosage, le remplacement du grand réseau d'égouts, qui mène désormais à une épuration biologique moderne, l'installation et le fonctionnement d'un nouveau système Internet puissant, l'installation de nouveaux générateurs électriques de forte puissance, le renforcement du système de protection contre les incendies, etc. Ce dernier a notamment été testé avec

“Much has been said over the past two years about the major renovation of the IOA’s premises in Ancient Olympia, which was completed last October with the financial support of the IOC”



In addition to certain imperceptible works carried out to ensure a more comfortable stay on the premises, several other visible modifications to the existing building infrastructure have been carried out, without changing the external appearance and historical character of the Academy.

Among the many imperceptible works, the most important are the separation of the drinking water supply network from that of the sprinkler system, the

succès lors du grand incendie qui a touché Ancienne Olympia l’été dernier. Il suffit de noter que pendant cet incendie, qui a atteint les abords des installations, l’Académie était le seul endroit de toute la zone d’Ancienne Olympia à disposer d’électricité, tandis que les jets d’incendies, fonctionnant sans interruption, ont maintenu l’espace environnant humide, empêchant le feu de se propager à l’intérieur des installations.

Les espaces d’hébergement de l’AIO sur les trois



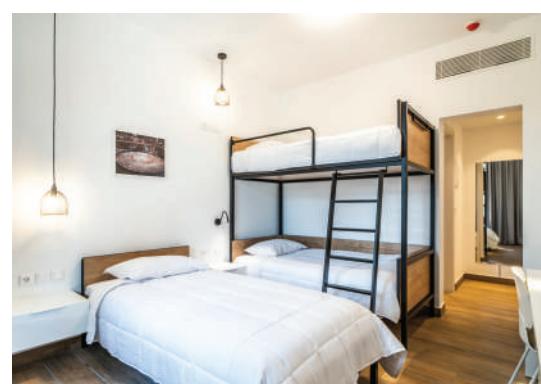
«Au cours des deux dernières années, on a beaucoup parlé de la rénovation majeure des installations de l'AO en Ancienne Olympie, qui s'est achevée en octobre dernier, grâce au soutien financier du CIO»



replacement of the larger sewerage network, which now leads to a modern biological treatment plant, the installation and operation of a powerful Internet system, the installation of new high-powered electricity generators, the reinforcement of the fire protection system, etc. In particular, the latter was tested with great success during the great fire that hit Ancient Olympia last summer. Suffice to say that during this fire, which reached the outskirts of the premises, the Academy remained the only place in the entire area of Ancient Olympia with electricity, while the fire protection jets, operating without interruption, kept the surrounding area damp, preventing the fire from spreading inside the premises.

The IOA's accommodation areas on all three levels were converted into single, double and triple rooms, with the removal of the old dormitories and the creation of a series of new upgraded rooms. Today the Academy has 256 beds, compared to 228 before the renovation, with a telephone in every room and new sanitary facilities.

The restaurant and café-bar area, iconic meeting points for those staying at the Academy, were





“The new administrative structure of the Academy includes the participation of the IOC with three select members and officers”

completely reconfigured, with the addition of a small restaurant for official guests and lecturers at events. The layout and kitchen workspaces were radically altered, providing greater flexibility for the preparation of many different types of food.

The classrooms were increased to six, each seating more than 25 people, and the library radically transformed, implementing all those measures that make modern libraries pleasant places for research and study. A separate preparation and study area for the lecturers was also created in the Conference Centre.

Finally, the sports facilities, including the football pitch, track and field area and swimming pool, were reconstructed to international standards, with the addition of a beach volleyball court.

Now the new Administration of the Ephoria - under the continued presidency of Isidoros Kouvulos, who saw the dream of renovation become reality, since IOC President and friend of the Academy, Thomas Bach, adopted it and fast-tracked it - aims to further the IOA's cooperation with new partners, creating fresh educational programmes that will generate corresponding revenues to fully cover the operating

niveaux ont été aménagés en chambres simples, doubles et triples, avec la suppression des anciens dortoirs et la création d'une série de nouvelles chambres modernisées. Aujourd'hui, l'Académie compte 256 lits, contre 228 avant la rénovation, avec un téléphone dans chaque chambre et de nouvelles installations sanitaires.

La zone du restaurant et du café-bar, lieux de rencontre emblématiques des personnes séjournant à l'Académie, a été complètement transformée, avec l'ajout d'un nouveau petit restaurant pour les invités officiels et les conférenciers lors des événements. La disposition et l'espace de travail de la cuisine ont été radicalement modifiés, offrant une plus grande flexibilité pour préparer de nombreux types de repas.

Les salles d'enseignement ont été portées à six, pouvant accueillir plus de 25 personnes, et la bibliothèque a été radicalement transformée, mettant en œuvre toutes les normes qui font des bibliothèques modernes des lieux agréables pour la recherche et l'étude. Une zone de préparation et d'étude séparée pour les conférenciers a également été aménagée dans le centre de conférence.

Enfin, les installations sportives comprenant le terrain de football, la piste d'athlétisme et la piscine ont été reconstruites selon les normes internationales, avec en plus un terrain de beach-volley.

L'objectif de la nouvelle administration de l'Éphorie, toujours sous la présidence d'Isidoros Kou-

«Dans cette nouvelle structure administrative de l'Académie, le CIO participe avec trois membres et officiels éminents»

costs of this unique centre of research and teaching in the context of Olympic education.

Close cooperation with the IOC, and the updated IOA management structure that accords with last September's new statutes, certainly create optimum conditions for the beginning of a new era for the IOA.

Following the creation of its new structure, a complete strategic and operational plan has been developed and approved by the Ephoria with the establishment of an Executive Committee, and the creation of a dedicated position of Administrative Director together with the establishment of a Scientific Advisory Committee and a Brand Promotion Committee to develop the marketing required to make the IOA fully independent financially within the next seven years.

The new administrative structure of the Academy includes the participation of the IOC with three select members and officers: IOC Vice President Ser Miang Ng, IOC Executive Board member and Chairperson of the Olympic Education Commission Mikaela Cojuangco Jaworski and IOC Deputy Director General Pere Miró, whose roles will be instrumental in realising the new Olympic Family motto "Faster, Higher, Stronger – Together" in this new era of the IOA. – ①

velos, qui a vu le rêve de rénovation se réaliser, après que le président du CIO et ami de l'Académie, Thomas Bach l'ait adopté avec des procédures rapides, est d'assurer la coopération de l'AOI avec de nouveaux partenaires et de nouveaux programmes éducatifs qui généreront les revenus correspondants, afin de couvrir entièrement les coûts de fonctionnement de ce centre unique de recherche et d'enseignement dans le cadre de l'éducation olympique.

La coopération désormais étroite avec le CIO et la nouvelle structure administrative de l'AOI, conformément aux nouveaux statuts de septembre dernier, créent incontestablement les meilleures conditions pour le début d'une ère nouvelle pour l'AOI.

Suite à la création de sa nouvelle structure, un plan stratégique et opérationnel complet a été élaboré et approuvé par l'Éphorie avec la mise en place d'un comité exécutif, la création d'un poste dédié de directeur administratif, la création d'un comité consultatif scientifique et d'un comité de promotion de la valeur de marque de l'Académie afin de développer le marketing nécessaire pour rendre l'AOI totalement indépendante financièrement dans les sept prochaines années.

Dans cette nouvelle structure administrative de l'Académie, le CIO participe avec trois membres et officiels éminents: Ser Miang Ng, vice-président du CIO, Mikaela Cojuangco Jaworski, membre de la commission exécutive du CIO et présidente de la commission de l'éducation olympique et Pere Miró, directeur général adjoint du CIO, qui joueront un rôle déterminant dans la mise en œuvre de la nouvelle devise de la famille olympique «Plus vite, Plus haut, Plus fort – ensemble» dans cette nouvelle ère de l'AOI. – ①



The IOA moves forward: A new Development Plan

L'AOI marche en avant: Un nouveau projet de développement

by
Alexandra Karaïskou
President's office
NOAs Relations

par
Alexandra Karaïskou
Bureau du président
Relations avec les ANO



A milestone in the history of the IOA's course in the Olympic Movement has been regarded to be the new IOA's strategic plan, developed within a framework of a new form of partnership with the IOC. Its launching came appended to the revamp of the IOA premises in Ancient Olympia, thanks to the EUR 12.5 million investment from the IOC, and constitutes the IOA's reform. A reform which builds on the existing 60 years of the IOA's role in Olympic education and at the same time, marks the beginning of a new era.

On 1st October 2021, at the Olympic House in Lausanne, the IOA presented its new business plan to the IOC Steering Committee, a body having been constituted for the IOA development project. It was led by Christophe De Kepper, Director General of the IOC, including the members: Pere Miró, Deputy Director General for Relations with the Olympic Movement, Lana Haddad, Chief Operating Officer, Emre Kurtoglu, Chief Financial Officer, Angelita Teo, Director of the Olympic Foundation for Culture and Heritage, James McLeod, Director of Olympic Solidarity & NOC Relations and Panos Tzivanidis, Director of Corporate Events & Services, who had the overall coordination. Maria Bogner, Head of the Olympic Studies Centre, was also present during the meeting, who had closely collaborated with the IOA team during this period, providing useful insights and guidance on further steps. Nuria Puig, Manager

Le nouveau plan stratégique de l'AOI, élaboré dans le cadre d'une nouvelle forme de partenariat avec le CIO, est considéré comme une étape importante dans l'histoire du parcours de l'AOI au sein du Mouvement olympique. Son lancement fut associé à la rénovation des locaux de l'AOI à Ancienne Olympie, grâce à l'investissement de 12,5 millions d'euros du CIO, permettant la refonte de l'AOI. Une refonte qui s'appuie sur les 60 ans d'activités de l'AOI en matière d'éducation olympique tout en marquant le début d'une ère nouvelle.

Le 1er octobre 2021, à la Maison olympique de Lausanne, l'AOI a présenté son nouveau plan d'activités au comité de pilotage du CIO, un organe constitué pour le projet de développement de l'AOI. Il était dirigé par Christophe De Kepper, directeur général du CIO, et comprenait les membres suivants: Pere Miró, directeur général adjoint pour les relations avec le Mouvement olympique, Lana Haddad, directrice des opérations, Emre Kurtoglu, directeur des finances, Angelita Teo, directrice de la Fondation olympique pour la culture et le patrimoine, James McLeod, directeur de la Solidarité olympique et des relations avec les CNO et Panos Tzivanidis, directeur du département des événements et services institutionnels qui assurait la coordination générale. Maria Bogner, directrice du Centre d'études olympiques, était également présente lors de la réunion. Elle a



01

“The financial model presents the future course of the IOA within the next seven years and the steps that need to be followed in order to become a self-sustainable institution”

of External Relations and Academic Programmes of the Olympic Studies Centre, had also significantly contributed to the reflections.

The Strategic plan was based on three main pillars: the new development and implementation plan, the new organisational structure along with legal developments and the business plan.

The new development plan

The new development and implementation plan pertains to the launching of innovative projects providing new high-level educational opportunities as well as the preservation and enhancement of the IOA's core flagship programmes in order to strengthen their impact and reach within the Olympic Movement. This approach was built on certain objectives that were set for the future:

- To identify synergies and opportunities for collaboration between the IOA and the IOC, NOCs, Universities and other educational institutions, with the objective to develop programmes which respond to the IOC's strategic roadmap and the needs of the Olympic Movement.

01

The IOA delegation during the presentation of the new IOA Strategic Plan at the Olympic House in Lausanne.

La délégation de l'AOI lors de la présentation du nouveau plan stratégique de l'AOI à la Maison Olympique à Lausanne.

étroitement collaboré avec l'équipe de l'AOI pendant cette période, fournissant des informations utiles et des orientations sur les prochaines étapes. Par ailleurs, Nuria Puig, chargée des relations extérieures et des programmes académiques au Centre d'études olympiques, a largement contribué aux réflexions.

Le plan stratégique reposait sur trois piliers principaux: le nouveau plan de développement et de mise en œuvre, la nouvelle structure organisationnelle ainsi que les évolutions juridiques et le plan d'activités.

Le nouveau plan de développement

Le nouveau plan de développement et de mise en œuvre porte sur le lancement de projets innovants offrant de nouvelles opportunités éducatives de haut niveau, ainsi que sur la préservation et l'amélioration des programmes phares de l'AOI afin de renforcer leur impact et leur portée au sein du Mouvement olympique. Cette approche s'est appuyée sur certains objectifs fixés pour l'avenir:

- Identifier les synergies et les opportunités de collaboration entre l'AOI et le CIO, les CNO, les universités et autres établissements d'enseignement, dans le but de développer des programmes qui répondent à la feuille de route stratégique du CIO et aux besoins du Mouvement olympique.

- Renforcer le rôle des ANO dans le monde entier et leur relation avec leurs CNO respectifs, encourager et aider leur travail et coopérer avec d'autres institutions consacrées à l'éducation olympique.

- Développer davantage les programmes d'études de l'AOI, en utilisant tous les moyens et outils éducatifs contemporains, y compris l'enseignement en ligne, afin d'élargir leur portée et d'en accroître l'impact.

- Développer et promouvoir l'AOI comme une institution qui représente des programmes éducatifs de qualité et d'impact.

- Construire un modèle opérationnel durable, permettant l'accès à des services et des programmes

“A milestone in the history of the IOA’s course in the Olympic Movement has been regarded to be the new IOA’s strategic plan”

- To enhance the role of the NOAs worldwide and their relation with their respective NOCs, to encourage and assist their work and to cooperate with other institutions devoted to Olympic education.

- To further develop the IOA academic offering, using all means of contemporary educational tools, including online education, in order to widen its reach and increase its impact.

- To build and promote the IOA as an institution which stands for qualitative and impactful educational programmes.

- To build a sustainable business model and offering, providing within and outside of the Olympic Movement access to unique services and programmes.

The submission of this plan of action rounded off a 1.5 year of discussions and reflections by the IOA Development Working Group, instituted by academics and experts with knowledge on Olympic issues and the physiognomy of the IOA, who have greatly contributed to this endeavor.

The members of the IOA Development Working Group were: Prof. Dionyssis Gangas (IOA), IOA’s Development Projects Consultant, Assoc. Prof. Dimitris Gargalianos (GRE), Sport Management, Democritus University of Thrace, Prof. Konstantinos Georgiadis (IOA), IOA Dean, Thomas Junod (SUI), Head of UEFA Academy, Alexandra Karaïskou (IOA), IOA Scientific Staff, NOAs Relations, Prof. Mike McNamee (GBR), Applied Ethics, College of Engineering, Swansea University, Prof. Dongguang Pei (CHN), Capital University of Physical Education and Sports, Beijing, Prof. Emilio Fernández Peña (ESP), Director, Olympic Studies Centre, Barcelona, Prof. Sarah Teetzel (CAN), University of Manitoba, Prof. Stephan Wassong (GER), German Sport University Cologne, Head of Institute of Sport History, Director of Olympic Studies Centre.

«Le nouveau plan stratégique de l'AOI est considéré comme une étape importante dans l'histoire du parcours de l'AOI au sein du Mouvement olympique»

uniques, appartenant ou non au Mouvement olympique.

Ce plan d'action a été présenté après un an et demi de discussions et de réflexions du groupe de travail sur le développement de l'AOI, composé d'universitaires et d'experts possédant une bonne connaissance des questions olympiques et du visage de l'AOI, qui ont grandement contribué à cet effort.

Les membres du groupe de travail sur le développement de l'AOI étaient les suivants: le professeur Dionyssis Gangas (AOI), consultant en projets de développement de l'AOI, le professeur adjoint Dimitris Gargalianos (GRE), gestion du sport, Université Démocrite de Thrace, le professeur Konstantinos Georgiadis (AOI), doyen de l'AOI, Thomas Junod (SUI), Chef de l'Académie de l'UEFA, Alexandra Karaïskou (AOI), Personnel scientifique de l'AOI, Relations avec les ANO, le professeur Mike McNamee (GBR), éthique appliquée, Collège d'ingénierie, Université de Swansea, le professeur Dongguang Pei (CHN), Université de la Capitale d'éducation physique et sports, Pékin, le professeur Emilio Fernández Peña (ESP), Directeur, Centre d'études olympiques, Barcelone, la professeure Sarah Teetzel (CAN), Université du Manitoba, le professeur Stephan Wassong (GER), Université allemande du sport de Cologne, Chef de l'Institut d'histoire du sport, Directeur du Centre d'études olympiques.

Le nouveau plan d'organisation

Dans le cadre de la croissance, un nouveau statut a été élaboré, dans le but d'adapter les nou-





02

The new organisational plan

Within the framework of growth, a new statute has been developed, in an attempt to adjust the new rules and regulations to the contemporary reality, according to the new perspectives. The new statute, been approved by the IOC and the HOC and officially voted by the Hellenic Parliament, is now in full force and effect and involves a new structure in the administrative body. The IOA Ephoria is expanded with the admission of three members from the IOC, a new position for a General Manager is created along with one new Department and a Commission, which will modify the modus operandi: The Communication, Promotion & Marketing Department, aiming towards fund-raising and attracting new stakeholders and the Scientific Commission, being comprised of Professors on Olympic education, encharged with advising the IOA on the educational programmes.

The 7-year business plan

The third part of the strategic plan concerned the business plan, being designed by Harris Kalofonos, IOA's Financial Consultant, Michalis Anastasopoulos, IOA's Legal Advisor and Prof. Dionyssis Gangas with the objective to provide a financial model to be implemented as of 2022. The business plan based on realistic facts, is related to the uniqueness of the IOA premises, the distinctive features of Ancient Olympia, the financial context of the village and the new potentialities of the premises, following the complete renovation. The financial model presents the future course of the IOA within the next seven years and the steps that need to be followed in order to become a self-sustainable institution.

Both sides have reiterated the need to work in close alignment, adopting a common strategy so that mutual benefits can be achieved in promoting the Olympic philosophy for the sake of humanity. The growth of the IOA reflects the changes of the modern era and with the empowerment of its educational mission it will be able to preserve its uniqueness through time.

The IOC President, Thomas Bach, at his opening speech during the inauguration ceremony has depicted the IOA as “the guardian institution of our great heritage”, continuing that: “the IOC and the Academy have a solid foundation to chart the course for the future of our beloved Olympic Movement”. – ①

velles règles et règlements à la réalité contemporaine, conformément aux nouvelles perspectives. Les nouveaux statuts, approuvés par le CIO et le COH et officiellement votés par le Parlement hellénique, sont désormais en vigueur et comportent une nouvelle structure administrative. L'Éphorie de l'AOI est élargie avec l'admission de trois membres du CIO; un nouveau poste de directeur général est créé ainsi qu'un nouveau département et une commission qui modifieront le modus operandi: Le département de la communication, de la promotion et du marketing, qui vise à collecter des fonds et à attirer de nouvelles parties prenantes, et la commission scientifique, composée de professeurs d'éducation olympique, chargée de conseiller l'AOI sur les programmes éducatifs.

Le plan opérationnel septennal

La troisième partie du plan stratégique concerne le plan opérationnel, conçu par Harris Kalofonos, consultant financier de l'AOI, Michalis Anastasopoulos, conseiller juridique de l'AOI et le professeur Dionyssis Gangas, visant à proposer un modèle financier qui sera mis en œuvre à partir de 2022. Le plan opérationnel est fondé sur des données réalistes, liées au caractère unique des locaux de l'AOI, aux traits particuliers d'Ancienne Olympie, au contexte financier du village et aux nouvelles potentialités des locaux, après leur rénovation complète. Le modèle financier présente l'évolution de l'AOI au cours des sept prochaines années et les étapes à suivre pour que l'institution devienne autonome.

Les deux parties ont réaffirmé la nécessité de travailler en étroite collaboration, en adoptant une stratégie commune, afin que des avantages mutuels puissent être obtenus dans la promotion de la philosophie olympique au profit de l'humanité. Le développement de l'AOI reflète les changements de l'ère moderne et, grâce au renforcement de sa mission éducative, l'Académie sera en mesure de préserver son caractère unique au fil du temps.

Le président du CIO, Thomas Bach, dans son discours lors de la cérémonie d'inauguration, a décrit l'AOI comme «l'institution gardienne de notre grand héritage», ajoutant que: «le CIO et l'Académie disposent d'une base solide pour tracer la voie à suivre par le Mouvement olympique qui nous est si cher». – ①

02

The IOA delegation with the Director of the IOC Corporate Events and Services, Panos Tzivanidis.

La délégation de l'AOI avec le directeur du département des événements et services institutionnels du CIO, Panos Tzivanidis.

17th October 2021: An unforgettable personal experience

**17 octobre 2021:
Une expérience personnelle inoubliable**

by

Dr Dionyssis Gangas

Advisor to the IOA President

IOA's Development Projects Consultant

*Member of the IOC Culture and Olympic Heritage
Commission*

par le

Dr Dionyssis Gangas

Conseiller du président de l'AIO

Consultant pour les projets de développement de l'AIO

*Membre de la Commission de la culture et du patrimoine
olympique du CIO*

When October 17th 2021 dawned in Ancient Olympia, nobody knew for certain exactly when and under what weather conditions the events planned by the IOC and the IOA to celebrate a day of great importance for the International Olympic Academy, as well as the Olympic Movement as a whole, would take place. There were three major events scheduled: the centenary from the first IOC Executive Board meeting, the 60th anniversary of the IOA establishment in 1961 and the inauguration of the renovated facilities of the Academy by the IOC President, Dr Thomas Bach. And all these events were to take place in the presence of H.E. the President of the Hellenic Republic, Katerina Sakellaropoulou.

The guests invited to attend the ceremony included IOC members and officers, representatives of National Olympic Academies, as well as associates of the Academy who for many years have contributed to its playing a greater role internationally, such as Conrado Durández, who, in addition to participating in the first IOA Session in 1961, also established the first National Olympic Academy – that of Spain.

Lorsque, le 17 octobre 2021, s'est levé à Ancienne Olympie un jour important pour l'Académie Internationale Olympique, et certainement pour l'ensemble du Mouvement olympique, personne ne savait exactement quand et dans quelles conditions météorologiques se dérouleraient les trois événements marquants prévus par le CIO et l'AIO: le centenaire de la première réunion de la Commission exécutive du CIO, le 60e anniversaire de la création de l'AIO en 1961 et l'inauguration des installations rénovées de l'Académie par le président du CIO, Dr Thomas Bach. Et tous ces événements en présence de S.E. la présidente de la République hellénique, Katerina Sakellaropoulou.

En plus des membres et du personnel du CIO, des représentants des Académies Nationales Olympiques ont aussi assisté à la cérémonie, ainsi que des associés de l'Académie qui, depuis de nombreuses années, contribuent à la revalorisation du rôle de l'Académie au niveau international, comme Conrado Durández, qui, en plus d'avoir participé à la première Session de l'AIO en 1961, a également



01

“And all these events were to take place in the presence of H.E. the President of the Hellenic Republic, Katerina Sakellaropoulou”

01
The double celebration of the 60th anniversary of the IOA and the inauguration of its renovated facilities took place in front of the historic IOA marble stairs.

La double célébration du 60e anniversaire de l'AOI et de l'inauguration de ses installations rénovées ont eu lieu devant l'escalier historique de l'AOI.

On the day itself the programme of events was literally up in the air! The cause being the repeated changes in the weather, bright sunshine one moment and sudden rain the next!

The members of the IOC Executive Board, after an extraordinary meeting held in Athens the day before, arrived at Ancient Olympia early at noon, under heavy rain, and had lunch at a well-known hotel in Olympia. According to the schedule, at 15:15 they were to gather at the Coubertin Grove, next to the IOA premises, to celebrate 100 years from the first meeting of the IOC Executive Board, with a speech delivered by President Bach and the laying of a wreath at the monument of the great visionary, Pierre de Coubertin.

What if it rained, however? Of course, there was a Plan B, with the gathering being moved to the "Otto Szymiczek" Athens 2004 historic archive room, however, it would lack the splendour of the monument's site!

They would then walk to the stairs of the main building of the premises, where the IOA events

fondé la première Académie Nationale Olympique, celle de l'Espagne.

Le programme des événements de cette journée était littéralement suspendu aux caprices du climat! En effet, le soleil le plus radieux ne cessait d'alterner aux averses, et vice versa!

Les membres de la Commission exécutive du CIO, après une réunion extraordinaire à Athènes la veille, sont arrivés à Ancienne Olympia en début d'après-midi, sous une pluie battante, et ont déjeuné dans un hôtel réputé de la ville. Il était prévu qu'à 15h15, ils se rendraient au Bosquet de Coubertin, à côté des locaux de l'AOI, pour célébrer le centenaire de la première réunion de la Commission exécutive du CIO, avec un discours du président Bach et une cérémonie de dépôt de couronne au monument du grand visionnaire, Pierre de Coubertin.

Et s'il pleuvait? Un plan B avait bien sûr été prévu, dans la salle «Otto Szymiczek» abritant les archives d'Athènes 2004, mais cela n'aurait certainement rien à voir avec la grandeur du site commémoratif!

Ils monteraient ensuite jusqu'à l'escalier du bâtiment principal, où se dérouleraient les événements de l'AOI, avec un nombre limité d'invités.

Le CIO et ses responsables étaient en communication constante avec moi, qui étais chargé de la coordination générale des événements.

Les responsables de l'AOI, quant à eux, devaient préparer les détails de la cérémonie devant l'escalier

would take place, with a limited number of guests.

The IOC was in constant contact with me through its staff, as I was responsible for the overall coordination of the events.

IOA staff, on the other hand, had to prepare the details of the event in front of the iconic stairs of the premises, for the Academy's double celebration, the 60th anniversary of its establishment and the inauguration of the upgraded facilities. A project which had just been completed with the assistance of the IOC, radically changing the appearance of their interiors and related infrastructure. Events were scheduled to begin at 16:30, with a simple yet impressive dance performance by members of the "Nymphes" ART Dance Theater Company choreographed by Artemis Ignatiou. Of course, a Plan B was also prepared for these events and the decorated Amphitheatre had been lit, so as to welcome the guests, if the Olympia sky were to let us down – forgetting how intricately linked it is to Olympic events.

And while at 12:45 the clouds appeared to have decided to move on..., at 13:45 it started to rain again! IOA President, Isidoros Kouvelos, phone in hand, had been speaking every half hour with the Meteorological Service, to keep abreast of the weather forecast for Ancient Olympia during the three-hour period from 15:00 to 18:00! The time was close to 14:30 and clouds started to gather over the IOA in a threatening manner, without any regard for the significance of the day!

As soon as the official lunch with the President of the Republic had ended in the new VIP restaurant on the premises, Isidoros Kouvelos and Spyros Capralos left to go and meet IOC President Thomas Bach. It was time to decide whether the events would take place outdoors or we would follow our Plan B. Kouvelos looked at me with a big question mark in his eyes and told me: "They have informed me that the odds of rain between 15:00 and 18:00 are 50-50. What should we do? I say let's take the risk... what do you think?". I agreed, of course, but my heart skipped a beat.

So, the decision was taken to proceed with the initial planning in the hope that the sky of Ancient Olympia would not betray us.

I informed the IOC that we would be waiting for them at the Coubertin Grove and I asked the IOA staff to proceed with the initial planning.

In the end, the weather was on our side! Even the sun came out to welcome the members of the IOC Executive Board headed by President Bach at the gate of the Grove!

This was followed by a simple yet symbolic meeting of the Executive Board with an inspiring speech by the President, followed by the laying of the wreath and the planting of two olive trees alongside the monument of the great visionary by President Bach and the President of the Hellenic Republic.

After the requisite photographs were taken in the sacred site, all members, accompanied by Spyros Capralos, began walking towards the marble steps of the Academy, where the other two events were to take place.

And the skies above us remained benevolent...



02

«Et tous ces événements en présence de S.E. la présidente de la République hellénique, Katerina Sakellaropoulou»

emblématique de l'Académie pour le double événement, celui du 60e anniversaire de sa fondation et celui de l'inauguration des installations modernisées. Un projet qui venait d'être achevé avec l'aide du CIO et qui changeait radicalement l'aspect des intérieurs et de l'infrastructure. Les événements devaient commencer à 16h30, avec un programme de danse simple mais impressionnant des membres du groupe ART Dance Theater «Nymphes», chorégraphié par Artemis Ignatiou. Bien entendu, un plan B avait aussi été préparé pour ces événements, avec l'amphithéâtre décoré et illuminé, prêt à accueillir les invités, au cas où le ciel olympien oublierait combien il est identifié aux événements olympiques.

Et alors qu'à 12h45 les nuages semblaient avoir décidé pendant quelques minutes d'aller se promener plus loin..., à 13h45 il s'est remis à pleuvoir! Le président de l'AIO, Isidoros Kouvelos, téléphone à la main, était depuis le matin en contact avec le service météorologique qui l'informait toutes les demi-heures des prévisions météo à Ancienne Olympie pour les trois heures de 15h00 à 18h00! L'heure de 14h30 approchait et les nuages, menaçants au-dessus de l'AIO, ne semblaient pas affectés par l'importance de la journée!

Le déjeuner officiel avec la présidente de la

02

The centenary from the first meeting of the IOC Executive Board was celebrated at the Coubertin Grove.

Le centenaire de la première réunion de la commission exécutive du CIO a été célébré au Bosquet de Coubertin.

03

H.E. the President of the Hellenic Republic, Katerina Sakellaropoulou and the IOC President, Thomas Bach laid a wreath and planted two olive trees alongside the Coubertin stele.

S.E. la présidente de la République hellénique, Katerina Sakellaropoulou et le président du CIO, Thomas Bach ont déposé une couronne et planté deux oliviers à côté de la stèle de Coubertin.



03



04

04
Artistic event by the "Nymphe" ART Dance Theater Company in front of the Coubertin stele.

Événement artistique du groupe ART Dance Theater «Nymphe» devant la stèle de Coubertin.

President Kouvelos then welcomed the officials to the grounds and I will not forget his big smile when the event began!

Artemis Ignatiou with her group's ethereal presence offered viewers a wonderful dance performance on the historic stairs and the coloratura soprano Vassiliki Karayanni accompanied by the string Quartet of the National Symphony Orchestra of ERT offered guests a wonderful interpretation of the Olympic anthem.

The IOA President, Isidoros Kouvelos, as host, after welcoming all the guests, gave a brief overview of the 60 years of the IOA and referred to the new era of educational activities to be launched as of following day. He mentioned, amongst other things: “As educational and cultural interdisciplinary centre,

“The President of the Hellenic Republic, Katerina Sakellaropoulou, highlighted the role of the International Olympic Academy on the occasion of its 60th anniversary”

République dans le nouveau restaurant VIP de l'Académie venait de se terminer et Isidoros Kouvelos et Spyros Capralos partaient pour rencontrer le président du CIO, Thomas Bach. C'était le moment où nous devions décider si les événements se dérouleraient en plein air ou si nous allions suivre le plan B. Kouvelos m'a regardé avec un grand point d'interrogation dans les yeux et a dit: «On m'informe que la probabilité de pluie entre 15 h et 18 h est de 50-50. Que faisons-nous? Je dis qu'on tente notre chance... Que penses-tu?» Bien sûr, j'ai acquiescé, mais mon cœur battait la chamade.

C'est ainsi qu'a été prise la décision de suivre le plan initial, en espérant que le ciel d'Ancienne Olympie ne nous trahirait pas.

J'ai informé le CIO que nous les attendions dans



05

«En tant que centre interdisciplinaire éducatif et culturel, l'AOI a pour objectif d'étudier, d'enrichir et de promouvoir l'Olympisme», Isidoros Kouvelos



06

le Bosquet de Coubertin et j'ai demandé aux responsables de l'AOI de poursuivre la mise en œuvre du plan initial.

Et finalement, les cieux ne nous ont pas trahis! Le soleil a accueilli les membres de la Commission exécutive du CIO, emmenés par le président Bach, à l'entrée du Bosquet!

Une réunion de la Commission exécutive, simple mais symbolique, a été suivie d'un discours inspirant du président, puis du dépôt d'une couronne et de la plantation de deux oliviers à côté du monument du grand visionnaire par le président Bach et la présidente de la République hellénique.

Après l'indispensable prise de photos sur le site sacré, tous les membres, accompagnés de Spyros Capralos, se sont dirigés vers l'escalier en marbre de l'Académie, où les deux autres événements allaient se dérouler.

Et le ciel, toujours amical, continuait de nous accompagner...

Le président Kouvelos a accueilli les dignitaires dans les locaux de l'Académie, et je n'oublierai jamais son large sourire lorsque l'événement a commencé!

Artemis Ignatiou, avec la présence éthérée de son équipe, a offert au public une merveilleuse danse sur les marches historiques, la soprano colorature Vassiliki Karayanni, accompagnée par le quatuor à cordes de l'orchestre national symphonique de la Radio-télévision publique grecque l'ERT, a présenté aux invités une magnifique interprétation de l'hymne olympique.

Le président de l'AOI, Isidoros Kouvelos, en tant qu'hôte, après avoir souhaité la bienvenue à tous les invités, a présenté un bref panorama des 60 ans de l'AOI et a évoqué la nouvelle période d'activités éducatives qui s'ouvrirait dès le lendemain. Je cite un extrait de son allocution: «En tant que centre interdisciplinaire éducatif et culturel, l'AOI a pour objectif d'étudier, d'enrichir et de promouvoir l'Olympisme et d'offrir une plateforme où les questions mondiales actuelles du Mouvement olympique sont enseignées et font l'objet de discussions et de débats ouverts. Des professeurs éminents, des experts en



07

05 06 07

Isidoros Kouvelos, IOC President and host of the event, IOC Member and HOC President
Spyros Capralos and IOC President
Thomas Bach gave speeches during the double IOA ceremony and spoke about the work and the renewed profile of the IOA.

Isidoros Kouvelos, président de l'AOI et hôte de l'événement, Spyros Capralos, membre du CIO et président du COH et Thomas Bach, président du CIO ont prononcé des allocutions lors de la double cérémonie de l'AOI et ont parlé de l'œuvre et du profil renouvelé de l'AOI.

08

Thomas Bach awarded IOA President Isidoros Kouvelos the IOC President's Trophy entitled «The sky is the limit», in recognition of the IOA's work and achievements.

Thomas Bach a décerné au président de l'IAO, Isidoros Kouvelos, le trophée du président du CIO intitulé «Le ciel pour seule limite», en reconnaissance de l'œuvre et des réussites de l'IAO.



08



09

09

H.E. the President of the Hellenic Republic honored with her presence the event and spoke on the IOA's role.

S.E. la présidente de la République hellénique a honoré de sa présence l'événement de l'IAO et a parlé du rôle de l'IAO.



10

10

All three Presidents, visibly moved, cut the blue and white ribbons of the inauguration ceremony.

Les trois présidents, visiblement émus, ont coupé les rubans bleu et blanc de la cérémonie d'inauguration.

the IOA aims at studying, enriching and promoting Olympism and offering a platform in which current global issues of the Olympic Movement are taught and openly discussed and debated. Distinguished professors, experts on Olympic issues, researchers and students, all of them have been inspired and impacted by this experience, stayed connected to the Olympic Movement and become ambassadors of the Olympic Movement and Olympism worldwide. The majority of the participants are now holding leading positions in the sports field worldwide." And addressing President Bach, he said: "A vivid example is you, dear President, when you participated in the

matière olympique, des chercheurs et étudiants, ont été inspirés et influencés par cette expérience; ils sont restés connectés au Mouvement olympique et sont devenus des ambassadeurs du Mouvement olympique et de l'Olympisme dans le monde entier. La majorité des participants occupent aujourd'hui des postes de premier plan dans le domaine du sport à l'échelle mondiale». Et, s'adressant au président Bach, il a ajouté: «Un exemple frappant est vous-même, cher Président, lorsque vous avez participé à la Session pour Jeunes Participants de 1982 en tant que membre de la première Commission des athlètes du CIO, en soulignant dans votre conférence: "...C'est de-



11

*"As educational and cultural interdisciplinary centre, the IOA aims at studying, enriching and promoting Olympism",
Isidoros Kouvelos*

1982 Young Participants Session as member of the first IOC Athletes' Commission, pointing out in your lecture: "...it has become an old tradition for the Academy to invite Olympic athletes to its Sessions, thus giving them an opportunity to present their views. This is indeed a progressive policy that points to the future".

This was followed by the speech by the HOC President and IOC Member, Spyros Capralos, who referred to the important work carried out by the IOA within the Olympic Movement: "Today also marks the entry of the International Olympic Academy with a new, renewed profile, but also with new educational dynamics, in an era in which I am confident that it will continue unhindered, its educational role, with a view to the dissemination of Olympism and its international promotion. I would like, once again, to

venu une vieille tradition pour l'Académie d'inviter des athlètes olympiques à ses Sessions, leur donnant ainsi l'occasion de présenter leurs points de vue.... Il s'agit en effet d'une politique progressiste et tournée vers l'avenir».

Ensuite, le président du COH et membre du CIO, Spyros Capralos, a pris la parole et évoqué le travail important que l'AIO accomplit au sein du Mouvement olympique: «Aujourd'hui également, l'Académie Internationale Olympique se présente avec un profil nouveau, renouvelé, mais aussi avec une nouvelle dynamique éducative, dans une ère nouvelle où je suis sûr qu'elle poursuivra sans entraves son rôle éducatif, en vue de la diffusion de l'Olympisme et de sa promotion internationale. Je voudrais, encore une fois, dire un grand et chaleureux merci au Comité International Olympique, et personnellement à son président Thomas Bach, pour leur grande contribution à la rénovation des installations. Je tiens à souligner que le Comité Olympique Hellénique et moi-même aiderons toujours l'AIO dans sa fonction éducative. Après tout, l'Académie est inextricablement liée au Comité Olympique Hellénique depuis sa fondation».

Le président du CIO, Thomas Bach, dans son allocution remarquable, pleine de messages et d'émotion, a mentionné: «Le fondateur du Comité International Olympique, Pierre de Coubertin, disait: "Les Jeux Olympiques sont un pèlerinage dans le passé et un acte de foi en l'avenir". Ces mots prennent une signification particulière aujourd'hui en ce qui

11

Commemorative photo of the event.

Photo commémorative de l'événement.

“The Academy is the bridge that connects us to our past and that carries the Olympic spirit into the future”,

Thomas Bach

express a warm and big thank you to the International Olympic Committee and personally President Thomas Bach for their great contribution to the renovation of the facilities. I would like to highlight that the Hellenic Olympic Committee and myself will always assist the IOA in its educational function. After all, the Academy has been inextricably linked to the Hellenic Olympic Committee since its foundation.”

The IOC President, Thomas Bach in his remarkable speech, full of messages and a great deal of emotion, mentioned: “The founder of the International Olympic Committee, Pierre de Coubertin, once said: ‘The Olympic Games are a pilgrimage to the past and an act of faith in the future.’ These words take on a special significance today with regards to the International Olympic Academy. Simply put, the Academy is the bridge that connects us to our past

concerne l’Académie Internationale Olympique. En effet, l’Académie est le pont qui nous relie à notre passé et qui porte l'esprit olympique vers l'avenir. En tant que centre éducatif du Mouvement olympique, l’Académie jette les bases intellectuelles de la préservation de notre patrimoine et de l'inspiration de l'esprit olympique à la prochaine génération de dirigeants du sport et de la société. De cette manière, l’Académie aide le CIO à mieux poursuivre sa mission primordiale qui est de mettre le sport au service de l'humanité. C'est pourquoi, lorsque la proposition de rénover l’Académie a été évoquée pour la première fois, il m'a fallu moins d'une seconde pour l'accepter. Avec cette rénovation, nous redynamisons la mission de l’Académie, nous donnons un coup de fouet à l'éducation olympique et nous posons les jalons d'un avenir radieux pour notre Mouvement olympique.

Enfin, S.E. la présidente de la République hellénique, Katerina Sakellaropoulou, a souligné le rôle de l’Académie Internationale Olympique à l'occasion de son 60e anniversaire: «L’Académie Internationale Olympique, implantée sur un terrain qui suit les traces de l'Antiquité, combine l'élément national avec l'élément international et incarne l'aspect éducatif des Jeux Olympiques. Je voudrais souhaiter à cette institution qui célèbre ses 60 ans de poursuivre avec dynamisme son excellent travail».

Les rubans bleu et blanc de l'inauguration ont été coupés avec une émotion évidente par les trois présidents et après la photo commémorative, tout le monde a été conduit au restaurant et au cocktail prévu, sous notre ciel enfin dégagé!

12

12

The NOAs' delegates invited to the Ceremony with IOC President Bach and IOC and IOA Officials.

Les délégués des ANO invités à la cérémonie avec le président du CIO Bach et des officiels du CIO et de l'AOA.



«L'Académie est le pont qui nous relie à notre passé et qui porte l'esprit olympique vers l'avenir»,
Thomas Bach

and that carries the Olympic spirit into the future. As the educational centre of the Olympic Movement, the Academy lays the intellectual foundation for preserving our heritage and for the Olympic spirit to inspire the next generation of leaders in sport and society. In this way, the Academy supports the IOC to better pursue our overarching mission to put sport at the service of humanity. This is why when the proposal to renovate the Academy was first brought up, it took me less than a second to agree. With this renovation, we are reinvigorating the mission of the Academy, giving a boost to Olympic education and setting the course for a bright future of our Olympic Movement.”

Finally, H.E. the President of the Hellenic Republic, Katerina Sakellaropoulou, highlighted the role of the International Olympic Academy on the occasion of its 60th anniversary: “The International Olympic Academy, situated on a land that follows the steps of antiquity, combines the national with the international element and embodies the educational aspect of the Olympic Games. I would like to wish to this institution which celebrates this year 60 years of function to continue dynamically their great work.”

All three Presidents, visibly moved, cut the blue and white ribbons of the inauguration ceremony and after the commemorative photo, everyone moved to the restaurant to enjoy the reception organised – under clear blue skies!

An Olympic ... miracle had just taken place! And our heart finally managed to calm down!

President Bach and his wife Claudia asked President Kouvelos for a tour of the renovated Conference Centre, where I was given the opportunity to present the whole history of the IOA through the rich photographic material that adorns the walls of the conference centre. When the tour of the new library was completed, both were impressed by the work carried out. It was perhaps the calmest moment of that historic afternoon!

Together with Panos Tzivanidis, Director of IOC Corporate Events and Services, whose contribution to the overall renovation project was extremely valuable, we felt at that time that a new era had just begun for the IOA...

This historic and emotionally charged day drew to a close with a great party thrown by IOA staff which lasted until 03:00 in the morning, in the company of their President and Ser Miang Ng, IOC Vice-President and now a Member of the new IOA Board, who contributed greatly, as project chairman, to the refurbished IOA facilities in Ancient Olympia. – ①



13



14

Le miracle... olympique venait de se produire! Et juste au moment où le cœur de chacun d'entre nous était revenu à sa place!

Le président Bach et son épouse Claudia ont demandé au président Kouvelos de leur faire visiter le centre de conférence rénové, et j'ai profité de l'occasion pour leur montrer, à travers le riche matériel photographique qui orne les murs de ce centre, toute l'histoire de l'AO. Une fois la visite de la nouvelle bibliothèque terminée, ils ont tous deux déclaré avoir été impressionnés par le travail accompli. C'était peut-être le moment le plus réconfortant de cet après-midi historique!

Avec Panos Tzivanidis, directeur des événements et des services institutionnels du CIO, dont la contribution au projet global de rénovation a été inestimable, nous avons eu le sentiment à ce moment-là que la nouvelle ère de l'AO venait de commencer...

Cette journée historique et chargée d'émotion s'est terminée par un grand festin du personnel de l'AO qui s'est prolongé jusqu'à 3h du matin, en compagnie de leur président et de Ser Miang Ng, vice-président du CIO et désormais membre du nouveau conseil d'administration de l'AO, qui avait tant contribué en tant que président du projet au nouveau visage des locaux de l'AO à Ancienne Olympia. – ①

13
IOC President Bach, his wife Claudia and Ser Miang Ng, IOC Vice-President and now Member of the new IOA Board are guided around the renovated premises of the IOA.

Le président du CIO, Bach, son épouse Claudia et Ser Miang Ng, vice-président du CIO et désormais membre du nouveau conseil d'administration de l'AO, sont guidés dans les installations rénovées de l'AO.



15



15 16

IOC President Bach at the IOA renovated library (up) and in front of a picture from his participation as a lecturer in the 22nd IOA Session (1982) (down).

Le président du CIO Bach à la bibliothèque rénovée de l'AO (en haut) et devant une photo de sa participation en tant que conférencier à la 22e Session de l'AO (1982) (en bas).

16

17



14

Panos Tzivanidis refers to the details of the renovation as the responsible for the project on behalf of the IOC.

Panos Tzivanidis, décrit les détails de la rénovation en tant que responsable du projet au nom du CIO.

17

Photos of the IOA Presidents have been placed on the walls of the Conference Centre.

Des photos des présidents de l'AO ont été placées sur les murs du centre de conférences.

61st International Session for Young Participants

*The Olympic spirit inspires and unifies
in troubled times*

61e Session Internationale pour Jeunes Participants

L'esprit olympique inspire et unit en ces temps troublés

by

Stella Tachtara

Responsible for the International Session for Young Participants

par

Stella Tachtara

Responsable pour la Session Internationale pour Jeunes Participants

Not even the pandemic could bend the Olympic spirit that runs through the Young Participants' Session, the most long-standing educational event of the International Olympic Academy that has been running incessantly for more than 60 years. The 61st International Session for Young Participants (17–23 September 2021), organised online for the second consecutive year, brought together 82 participants from 58 countries (42 female and 40 male), 16 coordinators and around 20 observers, from all parts of the world, who were eager to share, learn and connect with each other.

For this year's Session we chose a topic that is more relevant than ever: "Olympic Games and the Pandemic: Opportunities, Challenges and Changes", and the lecturers, although coming from various backgrounds, each being an expert in their field, they were all connected through their love and dedication to the Olympic Movement. Spyros Capralos, President of the Hellenic Olympic Committee and IOC Member for

La pandémie elle-même n'a pas réussi à faire plier l'esprit olympique qui règne sur la Session pour Jeunes Participants, l'événement éducatif le plus ancien de l'Académie Internationale Olympique, qui n'a pas connu d'interruption pour plus de 60 ans. La 61e Session internationale pour Jeunes Participants (17–23 septembre 2021), organisée en ligne pour la deuxième année consécutive, a réuni 82 participants de 58 pays (42 femmes et 40 hommes), 16 coordinateurs et environ 20 observateurs, présents aux quatre coins du monde, désireux de partager, d'apprendre et de se connecter les uns aux autres.

Pour la Session de cette année, nous avons choisi un sujet plus pertinent que jamais: «Les Jeux Olympiques et la pandémie: opportunités, défis et changements». Les conférenciers, bien que venant d'horizons divers, et disposant chacun d'une expertise spécifique, ont tous communiqué dans leur amour et leur dévouement envers le Mouvement olympique. Spyros Capralos, président du Comité Olympique



01

Participants from different countries and continents having fun during the virtual dance workshop.

Des participants de différents pays et continents s'amusant lors de l'atelier de danse virtuelle.



02

The IOA Dean, Prof. Konstantinos Georgiadis and Stella Tachtara, responsible for the Young Participants Session, during the live transmission of the Session.

Le doyen de l'IAO, professeur Konstantinos Georgiadis, et Stella Tachtara, responsable de la Session des Jeunes Participants, lors de la retransmission en direct de la Session.

Greece gave a speech entitled "Olympic Games and the Pandemic: Opportunities, Challenges and Changes". Prof. Bruce Kidd, Professor Emeritus at the University of Toronto, spoke about "The significance and value of sports in the COVID era". Dr Verena Burk, President of FISU, highlighted "The impact of the Covid-19 pandemic on sport and exercise". Prof. Naofumi Masumoto from the Tokyo Metropolitan University in Japan analysed "The Significance of the Olympic Games of Tokyo for the Japanese Society". Dr Angela J. Schneider from the University of Western, Canada, and Olympic Medallist spoke on "Emerging sports and emerging education in the Covid-19 era: Implications on fairness and fair play for Olympic athletes training for the Tokyo Olympic Games". Tania Braga, Head of Legacy at the IOC elaborated on "The legacy of the Tokyo 2020 Olympic Games" and finally Antonios Tsapatakis, Greek Paralympic Medallist in swimming gave a motivational speech based on his "Paralympic experience at Tokyo 2020". The lectures were insightful and inspiring and that was evident by the plethora of questions the participants asked to the lecturers and the lengthy discussions that followed in the working groups.

Apart from the knowledge offered through the

Hellénique et membre du CIO pour la Grèce, a prononcé un discours reprenant l'intitulé de la Session. Bruce Kidd, professeur émérite de l'Université de Toronto, a évoqué «L'importance et la valeur des sports à l'ère du COVID». Verena Burk, présidente de la FISU, a souligné «L'impact de la pandémie du Covid-19 sur le sport et l'exercice». Le professeur Naofumi Masumoto, de l'Université métropolitaine de Tokyo au Japon, a analysé «La signification des Jeux Olympiques de Tokyo pour la société japonaise». Angela J. Schneider, de l'Université de Western, Canada, médaillée olympique, a développé le sujet «Sports émergents et éducation émergente à l'ère du Covid-19: conséquences sur l'équité et le fair-play pour les athlètes olympiques s'entraînant pour les Jeux Olympiques de Tokyo». Tania Braga, responsable de l'héritage au CIO, a parlé de «L'héritage des Jeux Olympiques de Tokyo 2020» et, enfin, Antonios Tsapatakis, médaillé paralympique grec en natation, a fait une présentation motivante axée sur son «Expérience paralympique à Tokyo 2020». Les conférences étaient pertinentes et stimulantes, comme en témoignent la multitude de questions posées par les participants aux conférenciers et les longues discussions qui ont suivi dans les groupes de travail.

Outre les connaissances offertes par les conférences, notre intention était de rendre cette session virtuelle aussi interactive que possible, en l'enrichissant de nombreuses activités différentes visant à rapprocher les participants afin qu'ils partagent leurs opinions et leurs expériences, leurs cultures et leurs traditions, qu'ils soient inspirés, qu'ils créent, qu'ils réfléchissent et, enfin, qu'ils s'amusent! Avec l'aide précieuse d'une équipe de coordinateurs énergiques, nous avons organisé et dirigé diverses activités parallèles qui se sont déroulées sur différents fuseaux horaires afin de satisfaire les participants internationaux qui vivaient sur tous les continents du monde. Ces activités comprenaient un programme artistique composé de quatre ateliers différents (art sonore/musique, arts du spectacle/danse,

“The lectures were insightful and inspiring and that was evident by the plethora of questions”

lectures, it was our intention to make this virtual Session as interactive as possible, enriching it with many different activities that aimed to bring the participants closer together in order to share opinions and experiences, cultures and traditions, to get inspired, to create, to reflect and ultimately to have fun! With the valuable assistance of an energetic team of coordinators, we organised and led a variety of extracurricular activities that were running on different time zones so as to accommodate the international participants who lived on every continent of the world. These included an arts programme comprised of four different workshops (sound art/music, performing arts/dance, poetry/literature and visual arts/fine art), social meetings where the participants had the opportunity to network and make new social connections as well as cultural meetings where they were able to learn about different cultures and traditions. Physical activities were an important part of the Session with virtual workouts, such as yoga, tai-chi, zumba, tae-kwo-do, crossfit and other, taking place twice a day and being led by coordinators and participants/athletes. A virtual Tour of the Museum of the History of the Olympic Games of Antiquity by Konstantinos-Livon Antonopoulos, who is archaeologist at the 7th Ephorate of Antiquities of the Greek Ministry of Culture, was organised in order to bring participants close to Olympia and learn about its history. Last but not least, the Olympic Quiz led by the supervising coordinator, Jordan Har Lev was such a hit with the participants that we finally organised it twice, and the virtual torch relay video brought hope all over the world, travelling around 40 countries with 60 people passing on real as well as symbolic torches from one to another.

During this year's Session, young participants from all over the world have not only learned about the impact of the pandemic on sport and the Olympic Games by listening to the lectures and engaging in fruitful conversations, but they have also witnessed first-hand how these circumstances can turn a challenge into an opportunity, and that obstacles exist to be overcome. They have realised that when we have respect for each other, when we prioritize solidarity and friendship, when we open our hearts and minds, we can get connected, we can form friendships, we can experience powerful moments, no matter the distance between us. The Session came to an end with a mutual promise between the IOA and the young participants. The promise that in June 2022 we will all meet in person in the new and improved premises of the IOA and that we will live the experience of this Session in its full glory! – ①



poésie/littérature et arts visuels/arts plastiques), des réunions sociales où les participants ont eu l'occasion de se parler et de nouer de nouveaux liens sociaux, ainsi que des réunions culturelles où ils ont pu découvrir différentes cultures et traditions. Les activités physiques étaient une partie importante de la Session, avec des séances d'entraînement virtuelles, telles que le yoga, le tai-chi, la zumba, le tae-kwo-do, le crossfit et autres, d'avoir lieu deux fois par jour, dirigées par des coordinateurs et par des participants/athlètes. Une visite virtuelle du musée de l'Histoire des Jeux Olympiques de l'Antiquité, guidée par Konstantinos-Livon Antonopoulos, archéologue à la 7ème Éphorie des Antiquités du ministère grec de la Culture, a été organisée afin de rapprocher les participants d'Olympie et de leur faire découvrir son histoire. Enfin, le quiz olympique dirigé par la coordinatrice superviseure, Jordan Har Lev, a eu un tel succès auprès des participants que nous l'avons organisé deux fois. La vidéo du relais virtuel de la flamme a apporté de l'espoir dans le monde entier, en parcourant 40 pays avec 60 coureurs qui se sont relayés en portant des flambeaux réels ainsi que symboliques.

Au cours de la Session de cette année, les jeunes participants du monde entier ont compris l'impact de la pandémie sur le sport et les Jeux Olympiques en écoutant les conférences et en participant à des débats fructueux, mais ils ont également constaté de près comment ces circonstances peuvent transformer un défi en opportunité, et que les obstacles existent pour être surmontés. Ils ont compris que lorsque nous nous respectons les uns les autres, lorsque nous donnons la priorité à la solidarité et à l'amitié, lorsque nous ouvrons nos cœurs et nos esprits, nous pouvons être connectés, nous pouvons nouer des amitiés, nous pouvons vivre des moments forts, quelle que soit la distance qui nous sépare. La session s'est terminée par une promesse mutuelle entre l'AOI et les jeunes participants. La promesse qu'en juin 2022, nous nous retrouverons tous en personne dans les locaux rénovés de l'AOI et que nous vivrons l'expérience de cette session dans toute sa splendeur! – ①

National Olympic Academies and post-covid world: Looking ahead

Les Académies Nationales Olympiques et le monde de l'après-COVID: Envisager l'avenir

by

Alexandra Karaïskou
*President's office
 NOAs Relations*

par

Alexandra Karaïskou
*Bureau du président
 Relations avec les ANO*

In a world drifting apart, societies have found ways to communicate and work together. The human will and effort to achieve interaction has built bridges, halted division and stood above all challenges. Challenges that left deep marks in humanity, but also created the realisation of living in a more human-centered and inclusive society; and this has been our source of strength. The National Olympic Academies, once more, have responded to the IOA's call to unite their potencies and gathered virtually at the 17th online Session for National Olympic Academies that was held through the IOA's platform from 5th to 9th November 2021, in order to comprehensively discuss and work on exploring new ways of functioning in this different world.

The NOAs representatives took a close look at the scope of the far-reaching impacts of the crisis on the planet and how this was reflected in the Olympic Movement and their own activities in the deliv-

Dans un monde à la dérive, les sociétés ont trouvé des moyens de communiquer et de travailler ensemble. La volonté humaine et l'effort d'interaction ont permis de construire des ponts, d'arrêter la division et de surmonter tous les défis. Des défis qui ont laissé des traces profondes dans l'humanité, mais qui ont également permis de prendre conscience de la nécessité de vivre dans une société plus centrée sur l'être humain et plus inclusive, ce qui a été la source de notre force. Une fois de plus, les Académies Nationales Olympiques ont répondu à l'appel de l'AIO d'unir leurs forces et se sont réunies virtuellement lors de la 17ème Session en ligne des Académies Nationales Olympiques qui s'est tenue sur la plateforme de l'AIO du 5 au 9 novembre 2021, afin de discuter de manière approfondie et d'explorer de nouveaux modes de fonctionnement dans ce monde différent.

Les représentants des ANO ont examiné de près l'ampleur des impacts de la crise sur la planète et

ery of the Olympic education programmes in their countries. Drawn on their experience and expertise, they delved into the special topic of the Session, namely the “Challenges of the post-covid world in implementing programmes of Olympic Education” defining the opportunities along with the difficulties that arose in this new reality. Through constructive discussions following the scientific lectures and the excellent work they produced during the working groups, there was intense the view that being united by our Olympic values, people can be driven to a better understanding of the world crisis and what has affected us most can be transformed into a starting point of growth. The Olympic institutions must move towards this direction and play their part in this developmental process.

The NOAs' annual work has also been presented in the form of video and/or poster and an open discussion was organised as well, providing the delegates with the opportunity to propose new potentialities of strengthening the NOAs' role and network in the Olympic Movement.

The way forward

Within the framework of launching its new strategic development plan presented to the IOC, the IOA has announced during the works of the Session a new pattern on working and developing new projects with the NOAs.

The NOAs Session, being the breeding ground for ideas and exchange between the NOAs, reinforces the role of the over 100 National Olympic Academies, having the ever-important role to promote Olympism and encourage Olympic education in schools and sports clubs in their country. From 2022 onwards, it has been decided that the Session will integrate the National Olympic Committees, on an annual basis, and be renamed as NOAs/NOCs delegates Session, aiming to use tools in order to build a strong, knowledgeable and performing network as well as create a closer relationship between the National Olympic Committees and their respective National Olympic Academies in a more pragmatic manner. The target group will be delegates who are involved with Olympic education programmes from NOAs and NOCs. The IOA President, Isidoros Kouvelos has also announced the IOA's intention to work closely with the IOC, and in particular with the IOC Olympic Foundation for Culture and Heritage and its Olympic Studies Centre as well as the Olympic Solidarity and develop a common strategy in order to approach the NOCs and create the conditions for the evolution of the NOAs.

In the new statute, already approved by the IOC and the HOC, it is explicitly stated among the aims of the IOA: "...the support, the coordination, the supervision, the enhancement and promotion of the work and activities of the National Olympic Academies. For these aims, the IOA can be part of or cooperate with educational organizations or with other legal entities of any legal form, providing educational services within the framework of the Olympic programme of the IOC".

Under this frame of reference, the IOA will work on the establishment of a structured model, regard-

Sujets examinés aux groupes de travail

- Institutionnalisation des ANO: défis et opportunités pour la mise en place d'un cadre de règles concernant le fonctionnement des ANO ainsi qu'en relation avec leurs CNO respectifs.
- Explorer la nouvelle réalité dans le monde post-pandémique et son impact sur les processus de développement de l'éducation olympique: une approche axée sur l'expérience contre une approche axée sur les connaissances dans l'enseignement de l'éducation olympique.
- Mise en œuvre de programmes sur l'éducation olympique et les valeurs olympiques par le biais d'un modèle hybride: processus d'apprentissage et de travail virtuel et en ligne.
- Le rôle de l'AIO dans la promotion de la mission et des activités des ANO.
- Compréhension internationale et mise en œuvre de l'Olympisme dans des contextes culturels différents.
- Le concept d'interculturalisme dans la promotion de l'universalité de l'Olympisme.
- Initiatives et projets dans le cadre des prochains Jeux Olympiques de Paris 2024.

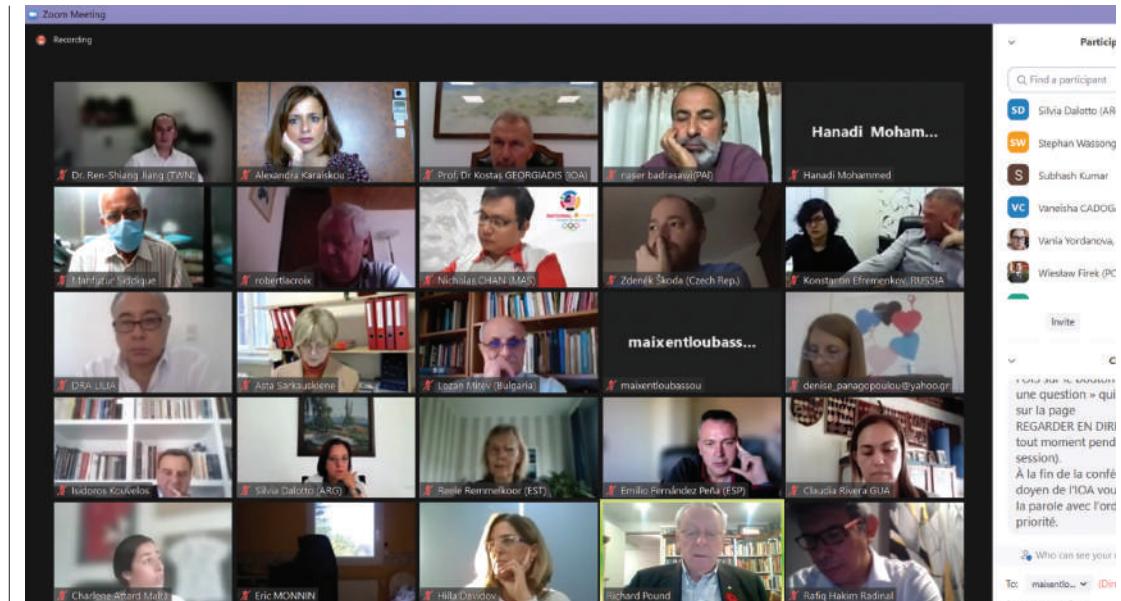
la manière dont ils se reflètent dans le Mouvement olympique et dans leurs propres activités de mise en œuvre des programmes d'éducation olympique dans leurs pays. Forts de leur expérience et de leur expertise, ils ont approfondi le sujet spécial de la Session, à savoir «Les défis du monde post-covid dans la mise en œuvre des programmes d'éducation olympique», définissant les opportunités ainsi que les difficultés qui se présentent dans cette nouvelle réalité. Grâce aux discussions constructives qui ont suivi les exposés scientifiques et à l'excellent travail réalisé dans les groupes de discussion, l'opinion dominante était que, en étant unis par nos valeurs olympiques, nous pouvons mieux comprendre la crise mondiale et ce qui nous a le plus affectés peut constituer le point de départ de croissance. Les institutions olympiques doivent aller dans cette direction et jouer leur rôle dans ce processus de développement.

En outre, les activités annuelles des ANO ont été présentées sous forme de vidéo et/ou de poster et une discussion ouverte a été organisée, permettant aux délégués de proposer de nouvelles possibilités de renforcement du rôle et du réseau des ANO dans le Mouvement olympique.

La voie à suivre

Dans le cadre du lancement de son nouveau plan de développement stratégique présenté au CIO, l'AIO a annoncé pendant les travaux de la Session un nouveau modèle de travail et de développement de nouveaux projets avec les ANO.

La Session des ANO, qui est un terrain fertile pour l'échange d'idées entre les ANO, renforce la contribution des plus de 100 Académies Nationales Olympiques, qui ont le rôle toujours essentiel de



How to strengthen the institutional role of the NOAs in the context of the Olympic Movement?

Topics discussed at the working groups

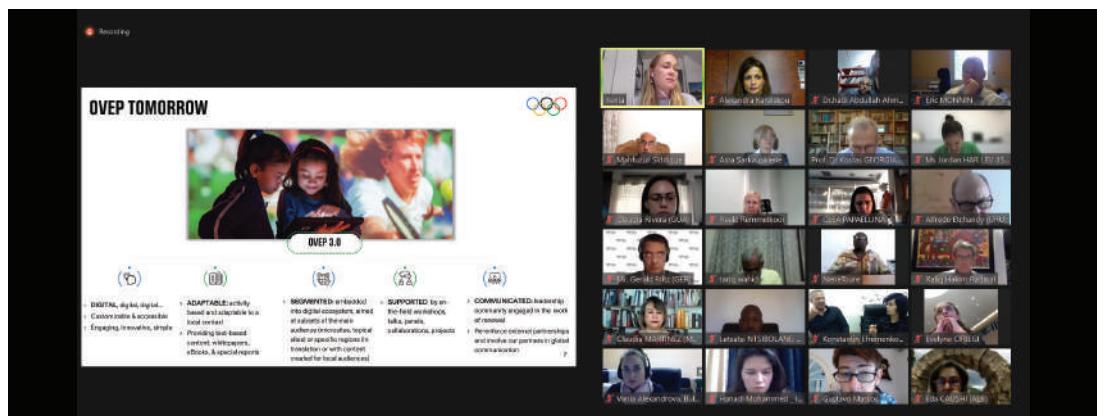
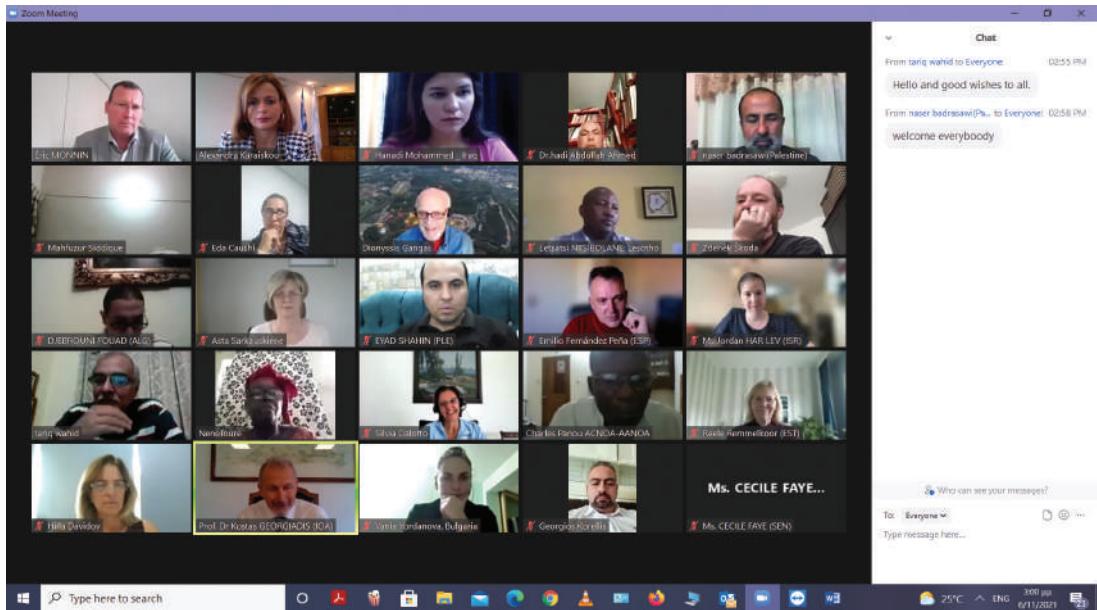
- Institutionalisation of NOAs: Challenges and opportunities for a certain framework of rules in the operation of the NOAs as well as in relation with their respective NOCs.
- Exploring the new reality in the Post-pandemic world and its impact on Olympic education development processes: An experience-oriented approach versus knowledge-oriented approach in teaching Olympic education.
- Delivery of Olympic Education & Values programmes through a hybrid model: Virtual and online learning and working process.
- The IOA's role in the promotion of the NOAs mission and activities.
- International understanding and application of Olympism in different cultural contexts.
- The concept of interculturalism in fostering the universality of Olympism.
- Initiatives and projects under the scope of the forthcoming Olympic Games in Paris 2024.

promouvoir l'Olympisme et d'encourager l'éducation olympique dans les écoles et les clubs sportifs de leur pays. À partir de 2022, il a été décidé que la Session intégrerait les Comités Nationaux Olympiques, sur une base annuelle, et serait rebaptisée Session des délégués des ANO/CNO, dans le but d'utiliser des outils permettant de construire un réseau solide, bien informé et performant, et de créer une relation plus étroite entre les Comités Nationaux Olympiques et leurs Académies Nationales Olympiques respectives, de manière plus pragmatique. Le groupe cible sera constitué de délégués impliqués dans les programmes d'éducation olympique des ANO et des CNO. Le président de l'AOI, Isidoros Kouvelos a également annoncé l'intention de l'AOI de travailler en étroite collaboration avec le CIO, et en particulier avec la Fondation olympique pour la culture et le patrimoine du CIO et son Centre d'études olympiques ainsi qu'avec la Solidarité olympique, et de développer une stratégie commune afin d'approcher les CNO et de créer les conditions pour l'évolution des ANO.

Dans les nouveaux statuts, déjà approuvés par le CIO et le COH, il est explicitement indiqué parmi les objectifs de l'AOI: «...le soutien, la coordination, la supervision, le renforcement et la promotion du travail et des activités des Académies Nationales Olympiques. Pour ces objectifs, l'AOI peut faire partie ou coopérer avec des organisations éducatives ou avec d'autres entités juridiques de toute forme juridique, fournissant des services éducatifs dans le cadre du programme olympique du CIO».

Dans ce cadre de référence, l'AOI travaillera à la mise en place d'un modèle structuré, concernant la physionomie institutionnelle et opérationnelle des ANO, en respectant les caractéristiques distinctives qui s'appliquent aux différentes parties du monde. Il est important que les ANO remplissent des critères spécifiques afin d'être comprises dans la liste des ANO reconnues et de renforcer leur réseau dans le Mouvement olympique.

Le Président de l'AOI s'adressant aux participants



ing the NOAs institutional and operational physiognomy, respecting the distinctive features that apply to different parts of the world. It is significant for the NOAs to fulfill specific criteria in order to be acknowledged in the list of the recognised NOAs and strengthen their network in the Olympic Movement.

The IOA President, while addressing to the participants, during the opening of the 17th online Session, has stated: "The 205 National Olympic Committees must promote and spread the educational dimension of Olympism and this can be achieved through the establishment of the NOAs. And we must all work towards this end. The NOAs must be actively and substantially involved in the development of Olympic education in their countries and be willing to further advance their work and be our pillar in the IOA's long standing vision."

Dear friends, the IOA turns page in the history of the Olympic Movement. With the opening of the renovated premises we want to send a powerful message that the IOA will define new strategies of development programmes and will expand initiatives. The IOC has entrusted us with this educational aspect of Olympism and we bear a responsibility to achieve it to the utmost. And we can achieve it all together! You are our prominent supporters in this!". – ①

lors de l'ouverture de la 17ème Session en ligne, a souligné: «Les 205 Comités Nationaux Olympiques doivent promouvoir et diffuser la dimension éducative de l'Olympisme et ceci peut être réalisé par la création des ANO. Et nous devons tous travailler à cette fin. Les ANO doivent être activement et substantiellement impliquées dans le développement de l'éducation olympique dans leur pays et être prêtes à faire progresser leur travail et à être notre pilier dans la vision à long terme de l'AO.

Chers amis, l'AO tourne une page de l'histoire du Mouvement olympique. Avec l'ouverture des locaux rénovés, nous voulons envoyer un message fort: l'AO va définir de nouvelles stratégies de programmes de développement et multiplier les initiatives. Le CIO nous a confié cet aspect éducatif de l'Olympisme et nous avons la responsabilité de le réaliser au maximum. Et nous pouvons y parvenir tous ensemble! Vous êtes nos principaux soutiens dans cette entreprise!». – ①



- **Cecile FAYE (SEN),**
NOC Deputy Secretary General, NOA Director,
Project Manager Officer Dakar 2026 Youth
Olympic Games
**“The Summer Youth Olympic Games
in Africa”**
- **Prof. Ronnie LIDOR (ISR),**
President of the Academic College at Wingate
**“Thoughts, Decision Making and Changes
at Colleges of Physical Education during
the Covid-19 Pandemic”**
- **Dr Gustavo Soares MARCOS (POR),**
Lawyer, Sports Counselor, NOA of Portugal
Vice-President
**“The Institutional Role of the NOAs
in the Olympic Movement”**
- **Prof. Éric MONNIN (FRA),**
Vice-President of the University of Franche-Comté
Representative for Olympism
**“Paris 2024: The Olympic Educational
Programmes”**
- **Richard POUND (CAN), IOC Member**
**“The importance of Olympic Education
in the Olympic Movement”**
- **Xenia KOURGOUZOVA (IOC),**
Manager for Olympic Education,
International Cultural Affairs Unit,
Olympic Foundation for Culture and Heritage
**Presentation on the Olympic Values Education
Programme (OVEP)**
- **Prof. Stephan WASSONG (GER),**
President of Pierre de Coubertin
International Committee
**Presentation on Pierre de Coubertin
International Committee**

- **Cécile FAYE (SEN),**
Secrétaire générale adjointe du CNO, Directrice de
l'ANO, Responsable de la gestion du projet Jeux
Olympiques de la Jeunesse Dakar 2026
**«Les Jeux Olympiques de la Jeunesse d'été en
Afrique»**
- **Prof. Ronnie LIDOR (ISR),**
Président du Collège Académique de Wingate
**«Réflexions, décisions et changements dans
les collèges d'éducation physique pendant la
pandémie de Covid-19»**
- **Dr Gustavo Soares MARCOS (POR),**
Avocat, Conseiller en sport, Vice-président de l'ANO du
Portugal
**«Le rôle institutionnel des ANO dans le
Mouvement olympique»**
- **Prof. Éric MONNIN (FRA),**
Vice-président de l'Université de Franche-Comté,
représentant de l'Olympisme
**«Paris 2024: Les programmes d'éducation
olympique»**
- **Richard POUND (CAN), Membre du CIO**
**«L'importance de l'éducation olympique dans
le Mouvement olympique»**
- **Xenia KOURGOUZOVA (CIO),**
Responsable de l'éducation olympique, unité des
affaires culturelles internationales, Fondation
olympique pour la culture et le patrimoine
**Présentation du Programme d'éducation aux
valeurs olympiques (OVEP)**
- **Prof. Stephan WASSONG (GER),**
Président du Comité international Pierre de Coubertin
**Présentation du Comité international Pierre
de Coubertin**

Postgraduate Students attend the IOA Seminar online

Des étudiants post-gradués participent au Séminaire de l'AOI en ligne

by

Gina Tsiotra

IOA Sessions' Coordinator

Responsible for the IOA's Postgraduate Seminar

par

Gina Tsiotra

Coordinatrice de Sessions de l'AOI

Responsable pour le Séminaire post-gradué de l'AOI

The 28th International Seminar on Olympic Studies for Postgraduate Students was held online this year for the second time due to the COVID-19 pandemic.

From November 21 to November 27, 2021, nine students from eight different countries, nominated by their respective NOC or NOA attended lessons, presented their Seminar papers, actively participated in working group discussions and joined especially designed online extracurricular activities.

The main topic of the Seminar was "The Olympic Games and the Olympic Movement: Past, Present and Future – An Analysis from the Historical, Philosophical and Social Perspectives" and its special topic was "Olympic Movement and the Pandemic".

The IOA Dean, Prof. Konstantinos Georgiadis, supervised the works of the Seminar and welcomed the lecturers and participants during the Opening.

Eminent academic personalities were invited to assist the works of the Seminar as Supervising Professors, namely: Dr Christian Wacker (GER), President of the ISOH, Dr Angela Schneider (CAN), Director of the International Centre for Olympic Studies, Professor of Kinesiology, Western University, Dr Pat-

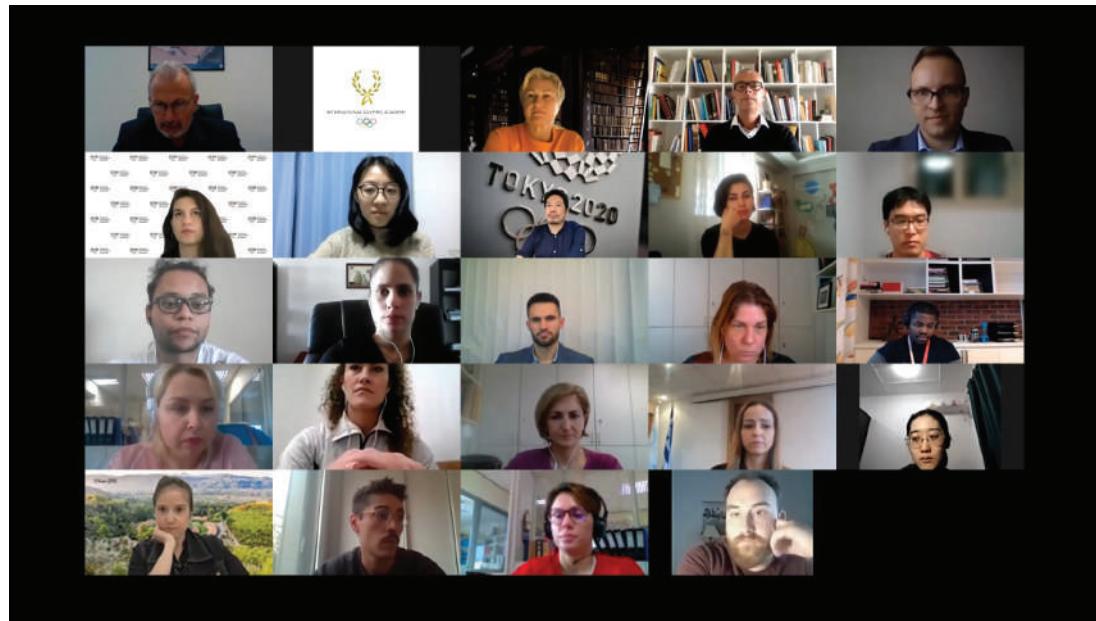
Le 28e Séminaire international en études olympiques pour étudiants post-gradués s'est tenu en ligne cette année, pour la deuxième fois en raison de la pandémie de COVID-19.

Du 21 au 27 novembre 2021, neuf étudiants de huit pays différents, désignés par leur CNO ou ANO respectif, ont assisté aux cours, présenté leurs mémoires, participé activement aux discussions des groupes de travail et rejoint des activités hors programme en ligne spécialement conçues.

Le sujet principal du Séminaire était «Les Jeux Olympiques et le Mouvement olympique: Passé, présent et futur – Une analyse sous l'angle historique, philosophique et social» et son sujet spécial était «Le Mouvement olympique et la pandémie».

Le doyen de l'AOI, professeur Konstantinos Georgiadis, a supervisé les travaux du Séminaire et a accueilli les conférenciers et les participants lors de l'ouverture.

D'éminentes personnalités académiques ont été invitées à assister aux travaux du Séminaire en tant que professeurs superviseurs, à savoir: Dr Christian Wacker (GER), président de l'ISOH, Dr Angela Schnei-



“Eminent academic personalities were invited to assist the works of the Seminar as Supervising Professors”

rick Clastres (FRA), Professor of Sports History at the University of Lausanne, Dr Adrianna Banio (POL), Assistant Professor at the University of Szczecin in Poland, Dr Mateusz Rozmiarek (POL), Chairman of the Youth Section of the NOA of Poland, and Dr Jan Tolleneer (BEL), Professor in Sports History, Comparative Studies and Applied Ethics at KU Leuven.

The ancient Olympic Games and their philosophy were presented to the students by Dr Christian Wacker who spoke on “The Ancient Olympic Games. From a local religious festival to a mega event in Antiquity” and on “The early modern Olympic Games performed on the stage of Antiquity”. Dr Patrick Clastres also focused his lectures on two main questions “Is Pierre de Coubertin (1863-1937) a political thinker?” and “Olympism and Cold War: which history?”.

Dr Konstantinos Georgiadis presented “The Revival of the Olympic Games” as well as “The Revival of the Olympic Games: Pierre de Coubertin, his ideas and the founding congress of the International Olympic Committee. The first International Olympic Games” introducing the modern Olympic Movement and its socio-political aspects to the students.

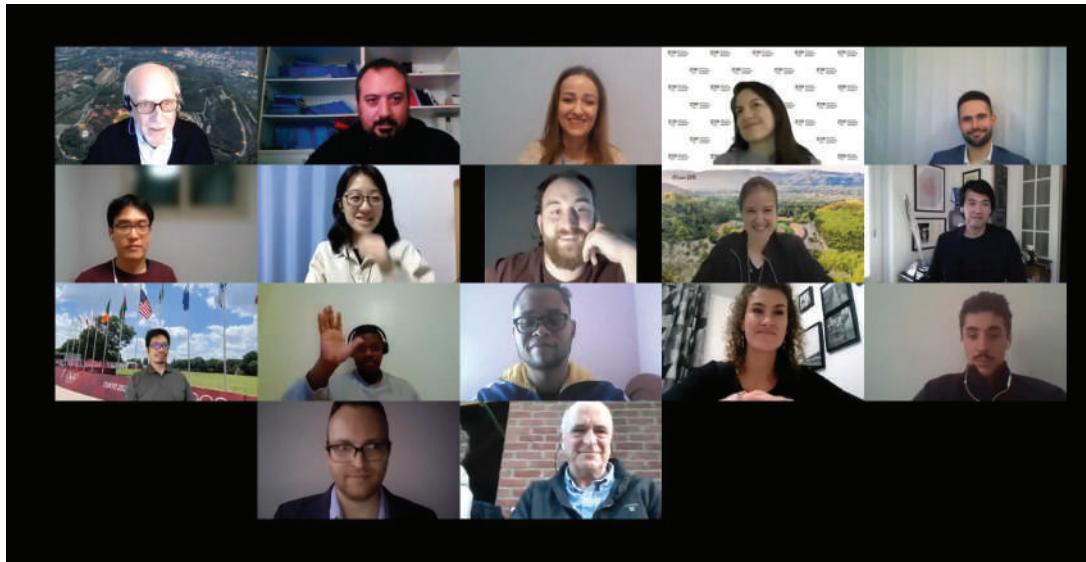
der (CAN), directrice du Centre international d'études olympiques, professeure de kinésiologie, Western University, Dr Patrick Clastres (FRA), Professeur d'histoire du sport à l'Université de Lausanne, Dr Adrianna Banio (POL), professeure adjointe à l'université de Szczecin en Pologne, Dr Mateusz Rozmiarek (POL), président de la section jeunesse de l'ANO de Pologne et Dr Jan Tolleneer (BEL), professeur d'histoire du sport, d'études comparatives et d'éthique appliquée à la KU Leuven.

Les Jeux Olympiques antiques et leur philosophie ont été présentés aux étudiants par le Dr Christian Wacker qui a développé les sujets «Les Jeux Olympiques antiques. D'une fête religieuse locale à un méga-événement dans l'Antiquité» et «Les premiers Jeux Olympiques modernes sur la scène de l'Antiquité». Le Dr Patrick Clastres a, par ailleurs, axé ses conférences sur deux questions principales: «Pierre de Coubertin (1863-1937) est-il un penseur politique?» et «L'Olympisme et la guerre froide: quelle histoire?».

Le Dr Konstantinos Georgiadis a parlé de «La rénovation des Jeux Olympiques» ainsi que de «La rénovation des Jeux Olympiques: Pierre de Coubertin, ses idées et le congrès fondateur du Comité International Olympique. Les premiers Jeux Olympiques Internationaux» présentant aux étudiants le Mouvement olympique moderne et ses aspects socio-politiques.

Le Dr Jan Tolleneer a présenté les sujets «Sauvegarde contre victoire à tout prix: vulnérabilités et responsabilités des acteurs du sport des jeunes» et «Expansion et régression de la famille olympique» en tant que résultat du changement socioculturel et des négociations en cours entre les agents (1896-2021)».

Le sujet spécial du Séminaire a été approfondi par la Dr Angela Schneider qui a expliqué «L'impact de Covid-19 sur les Olympiens s'entraînant pour les Jeux Olympiques» et «L'impact de Covid-19 sur l'équité et le fair-play aux Jeux Olympiques». En outre, la Dr Adrianna Banio a présenté le livre «Jeux Olympiques d'été Tokyo 2020: Faire face à la pandémie du coronavirus COVID-19» qu'elle a édité, avec l'un de ses autres au-



Dr Jan Tolleneer gave a lecture on “Safeguarding versus winning at all cost: Vulnerabilities and responsibilities of the actors in youth sport”, as well as on “Expansion and reduction of the ‘Olympic’ family as a result of socio-cultural change and ongoing negotiations between the agents (1896-2021)”.

The special topic of the Seminar was further analysed by Dr Angela Schneider who explained “The impact of Covid-19 on Olympians training for the Olympic Games” and “The impact of Covid-19 on Fairness and Fair Play at the Olympic Games”. Moreover, Dr Adrianna Banio presented the book she edited “Summer Olympic Games Tokyo 2020: Facing the Coronavirus COVID-19 Pandemic” together with one of its other authors, Dr Mateusz Rozmiarek, giving vivid examples of how the pandemic influenced the Games held during this period.

Apart from their academic duties, students also participated in a social meeting aiming at networking and creating interaction through social games. Furthermore, during a cultural meeting, the students had the opportunity to present and share aspects of their countries' culture and traditions with the group.

A very interesting virtual tour of the Museum of the History of the Olympic Games of Antiquity was offered by Konstantinos V. Antonopoulos, archaeologist at the Ephorate of Antiquities of Ilia in Ancient Olympia, “travelling” the students to Ancient Olympia.

During the Closing of the Seminar, the students presented the conclusions they drew after discussing daily during their working group meetings on topics given to them by the lecturers.

Given the current situation the world is facing with the pandemic, the online version of the Seminar was the only option. Nonetheless, with the aid of the technology, people from various countries had the opportunity to be educated, to discuss and exchange opinions while being in the safety of their home, hoping that next year they will be given the opportunity to meet in person at the IOA premises in Olympia during the 29th International Seminar on Olympic Studies for Postgraduate Students. – ①

teurs, le Dr Mateusz Rozmiarek, en donnant des exemples concrets de la façon dont la pandémie a influencé les Jeux organisés pendant cette période.

Outre leurs tâches académiques, les étudiants ont également participé à une activité sociale visant à la mise en réseau et à l'interaction via des jeux sociaux. Par ailleurs, lors d'une activité culturelle, les étudiants ont eu l'occasion de présenter et de partager avec le groupe des aspects de la culture et des traditions de leurs pays.

Une visite virtuelle très intéressante du Musée de l'Histoire des Jeux Olympiques de l'Antiquité a été réalisée par Konstantinos V. Antonopoulos, archéologue à l'Éphorie des Antiquités d'Élide, Ancienne Olympie, faisant «voyager» les étudiants dans l'Antique Olympie.

Lors de la clôture du Séminaire, les étudiants ont présenté les conclusions qu'ils ont tirées après avoir débattu quotidiennement, dans leurs groupes de travail, des sujets qui leur ont été donnés par les conférenciers.

Compte tenu de la situation actuelle à laquelle le monde est confronté en raison de la pandémie, la version en ligne du Séminaire était la seule option possible. Néanmoins, avec l'aide de la technologie, des personnes de différents pays ont eu l'opportunité de s'instruire, de discuter et d'échanger des opinions tout en étant en sécurité dans leur maison, en espérant que l'année prochaine ils auront l'occasion de se rencontrer en personne dans les locaux de l'AIO à Olympia lors du 29ème Séminaire international en études olympiques pour étudiants post-gradués. – ①

The Master's Degree Programme in Olympic Studies contributes for 12 consecutive years to the Olympic Movement

Le Programme Master en Études Olympiques contribue pendant 12 ans consécutives au Mouvement olympique

by

Vanda Voudouri

Administrative Officer

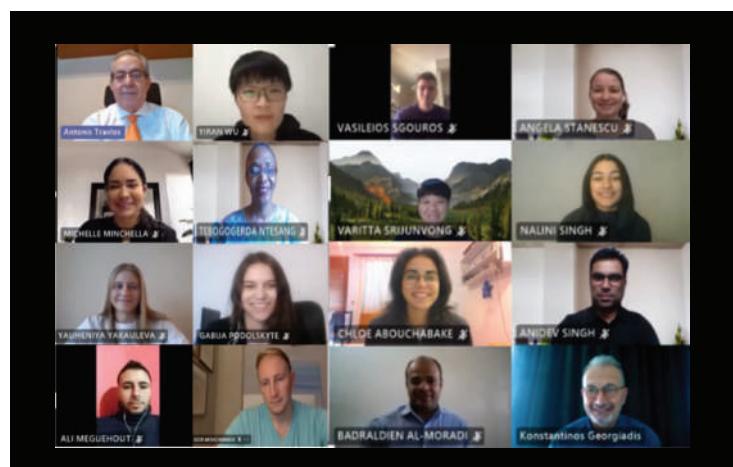
Master's Degree Programme in Olympic Studies

par

Vanda Voudouri

Responsable administrative

Programme Master en Études Olympiques



The courses for the second semester of the academic year 2020–21 were held online from Thursday 1 April until Monday 21 June 2021. Twenty-one students from the previous year were added to the 16 students from the first semester, bringing the total number to 37. This substantial number of students enhanced the dialogue during the classes and to a considerable extent revived the liveliness and vibrant atmosphere prevailing in the face-to-face lectures.

The commitment of students to attend classes online for four hours a day, in addition to their work and other obligations, was impressive, whilst the lecturers of the programme made the maximum effort to teach

Les cours du second semestre de l'année universitaire 2020–21 se sont déroulés en ligne, du jeudi 1er avril au lundi 21 juin 2021. Vingt-et-un étudiants de l'année précédente ont été ajoutés aux 16 étudiants du premier semestre, portant le nombre total d'étudiants à 37. Le nombre assez important d'étudiants a renforcé le dialogue pendant les cours et, dans une large mesure, a ravivé la vitalité et l'atmosphère animée qui prévalaient dans les cours en présentiel.

L'engagement des étudiants à suivre des cours en ligne pendant quatre heures par jour, parallèlement à leur travail et à d'autres engagements, était impressionnant, tandis que les enseignants du pro-

“The common expectation of professors and students is to soon be able to visit Olympia and the renovated IOA facilities”

at times convenient to all students, often defying the time difference and putting their own convenience aside. We would like to express our sincere thanks to all the professors for their commitment, and especially to our "distant" – in terms of mileage – but close at heart, Professors Dr Culpan and Dr Toohey, Dr Séguin and Dr Chalip, who once again demonstrated their confidence in the programme.

The common expectation of professors and students is to soon be able to visit Olympia and the renovated IOA facilities. Some past students were able to travel to Greece and participate in the swearing-in ceremony held at the Department of Sports Organisation and Management of the University of Peloponnese in Sparta, on 11 October 2021, and then travel to Ancient Olympia. A total of 31 students were sworn in, and three of those who graduated, completed their studies during the current academic year 2020–21.

Simultaneously, on October 4, 2021, online classes began for all 14 students of the 2021–22 academic year, and we welcomed for the first time a student from Algeria. The students come from diverse academic backgrounds and at least half of them have been athletes and coaches. IOC Olympic Solidarity, recognising their desire to specialise in Olympic studies, has again supported the programme by providing scholarships to cover the tuition fees of one third of the students.

The Director of the MSc Programme, Professor Kostas Georgiadis, led an illustrious scientific team with faculty members from the Sports Management Department of the University of Peloponnese (Prof. Antonios Travlos, Prof. Athanassios Strigas, Dr Panagiotis Dimitropoulos) and from other universities of the country (Prof. Evangelos Albanidis, Prof. Katerina Mouratidou, Assist. Prof. Maria Hassandra), accompanied by internationally renowned Professors (Prof. Jim Parry, Prof. Cesar Torres, Prof. Peter Mauritsch, Prof. Otto Schantz, Assoc. Prof. Michal Bronikowski, Assoc. Prof. Małgorzata Bronikowska, Dr Ian Brittain), who taught until 18 December 2021.

The MSc Programme, which has had 308 students from 99 different countries, is ready to reform its curriculum to continue meeting modern educational requirements and maintain the excellent academic level it has demonstrated throughout its years of operation. As soon as the pandemic permits, its high quality of service delivery will be dramatically supported through use of the IOA's renovated facilities. – ①

gramme ont fait le maximum pour enseigner à des heures convenant à tous les étudiants, défiant souvent le décalage horaire et faisant passer leur propre convenance au second plan. Nous tenons à exprimer nos sincères remerciements pour leur engagement à tous les professeurs et en particulier à ceux qui sont le plus «éloignés» – en termes de kilomètres – mais proches de nous, les Drs Culpan et Toohey, Séguin et Chalip, qui ont une fois de plus renouvelé leur confiance dans le programme.

L'attente commune des professeurs et des étudiants est de pouvoir bientôt visiter Olympie et les installations rénovées de l'AOI. Certains anciens étudiants ont pu se rendre en Grèce et participer à la cérémonie de prestation de serment qui s'est tenue le 11 octobre 2021 à Sparte, au département d'organisation et de gestion des sports de l'université du Péloponnèse, puis se rendre à Ancienne Olympie. Au total, 31 étudiants ont prêté serment, trois d'entre eux ayant terminé leurs études pendant l'année universitaire en cours 2020–21.

Parallèlement, le 4 octobre 2021, les cours en ligne ont commencé pour les 14 étudiants de l'année universitaire 2021–22 et, pour la première fois, il y avait un étudiant d'Algérie. Les étudiants ont des formations universitaires diverses et au moins la moitié d'entre eux ont été athlètes et entraîneurs. La Solidarité Olympique (CIO), reconnaissant leur désir de se spécialiser en études olympiques, a une fois de plus soutenu le programme en offrant des bourses pour couvrir les frais de scolarité d'un tiers des étudiants.

Le directeur du programme Master, le professeur Kostas Georgiadis, a dirigé une équipe scientifique remarquable composée de professeurs du département d'organisation et de gestion du sport de l'Université du Péloponnèse (professeur Antonios Travlos, professeur Athanassios Strigas, Dr Panagiotis Dimitropoulos) et d'autres universités du pays (professeur Evangelos Albanidis, professeure Katerina Mouratidou, professeure adjointe Maria Hassandra), accompagnés de professeurs de renommée internationale (professeur Jim Parry, professeur Cesar Torres, professeur Peter Mauritsch, professeur Otto Schantz, professeur associé Michal Bronikowski, professeure associée Małgorzata Bronikowska, Dr Ian Brittain), qui ont enseigné jusqu'au 18 décembre 2021.

Le programme Master, qui a accueilli à ce jour 308 étudiants de 99 pays différents, est prêt à réformer son programme d'études pour continuer à répondre aux exigences éducatives modernes et maintenir l'excellent niveau académique qui l'a caractérisé pendant toutes les années de son déroulement. La prestation de services de grande qualité sera énergiquement soutenue par l'utilisation des installations rénovées de l'AOI dès que l'évolution de la pandémie le permettra. – ①

MAiSI Summer 2021: 4th year of success

Master MAiSI été 2021: 4e année de succès

by

Vanda Voudouri

*International Administrator (for UoP),
MAiSI*

par

Vanda Voudouri

*Responsable administrative (pour l'UoP),
MAiSI*



The Joint Master's Degree Programme "Sports Ethics and Integrity" (MAiSI), run as part of the Erasmus Mundus Programme (EMJMD) is an innovative interdisciplinary Master's Degree Programme; essentially a catalyst, which introduces a new profession into sports administration. Moreover, it is noteworthy that almost all its graduates are already employed in international organisations.

Incoming students participating in the joint Programme from the academic year 2020–21 onwards are required to enrol and attend the first semester at the Catholic University of Leuven (KU Leuven, Belgium), semester 2 at Charles University (Prague, Czech Republic) and the third at Pompeu Fabra University (Barcelona, Spain) or Johannes Gutenberg University (Mainz, Germany). The fourth semester, during which the thesis is written, takes place in the country of the students' choice. The University of Peloponnese offers two compulsory courses for all students in the second and fourth semester.

MAiSI qualifies students for top careers in sport administration and governance by focusing on creating stronger ethical sport cultures and developing tools for sport integrity and compliance. Students receive training that enables them to a) identify ethical issues, b) engage in and develop ethical and

Le Master conjoint «Éthique et intégrité dans le sport» (MAiSI), mis en œuvre dans le cadre du programme Erasmus Mundus (EMJMD), est un programme de master interdisciplinaire innovant qui joue un rôle de catalyseur en introduisant une nouvelle profession dans l'administration du sport. Il est à noter que la quasi-totalité de ses diplômés sont déjà employés dans des organisations internationales.

Les nouveaux étudiants participant au programme conjoint à partir de l'année universitaire 2020–21 doivent s'inscrire et suivre le premier semestre à l'Université catholique de Louvain (Belgique), le deuxième (semestre 2) à l'Université Charles de Prague (République tchèque) et le troisième à l'Université Pompeu Fabra de Barcelone (Espagne) ou à l'Université Johannes Gutenberg de Mayence (Allemagne) (semestre 3). Quant au quatrième semestre, consacré à la préparation de la thèse, l'étudiant peut choisir le pays qui lui convient. L'Université du Péloponnèse offre deux cours obligatoires pour tous les étudiants au deuxième et au quatrième semestre.

Le MAiSI prépare les étudiants à des carrières de haut niveau dans l'administration et la gouvernance du sport, en se concentrant sur le développement de cultures sportives éthiques plus fortes et sur l'élaboration d'outils assurant l'intégrité et la conformité du sport. Les étudiants reçoivent une formation qui leur permet:



“Impressively to date eight Olympians have chosen to study and receive MAiSI's specialist training”

moral thinking and c) define the actions to be taken accordingly – the three core skills needed to develop integrity in sport.

Impressively, to date eight Olympians have chosen to study and receive MAiSI's specialist training, and they even speak enthusiastically about their studies and the benefits they have derived for their future careers*. They are:

- Young, Kevin Curtis (USA: 400m Hurdles – Barcelona 1992, gold medal, World record time of 46.78sec Unbeaten until today);
- Francique, Alleyne (Grenada, Caribbean: 400m – Athens 2004, 4th place);
- Hamblin, Nikki (UK: Middle distance running – Rio de Janeiro 2016, 13th place, 1,500m & 17th place, 5,000m);
- Jewell, Sharon Ann (USA: Taekwondo – Seoul 1988, 3rd place, middleweight, (\leq 70k));
- Kaffo, Bosede (Nigeria: Table Tennis the second Nigerian woman to compete at five Olympics from 1992 to 2008);

«Il est impressionnant de constater qu'à ce jour, huit athlètes olympiques ont choisi d'étudier et de recevoir la formation spécialisée du MAiSI»

a) d'identifier les questions éthiques, b) s'engager dans une réflexion éthique et morale et la développer et c) de définir les actions à entreprendre en conséquence – les trois compétences de base nécessaires pour développer l'intégrité dans le sport.

Il est impressionnant de constater qu'à ce jour, huit athlètes olympiques ont choisi d'étudier et de recevoir la formation spécialisée du MAiSI, et qu'ils parlent avec enthousiasme de leurs études et des avantages qu'ils en ont tirés pour leur future carrière*. Il s'agit de:

- Young, Kevin Curtis (USA: 400m haies – Barcelone 1992, médaille d'or, record du monde en 46.78s invaincu à ce jour);
- Francique, Alleyne (Grenade, Caraïbes: 400m – Athènes 2004, 4ème place);
- Hamblin, Nikki (Royaume Uni: course de demi-fond – Rio de Janeiro 2016, 13ème place, 1,500 m & 17ème place, 5,000 m);
- Jewell, Sharon Ann (USA: Taekwondo – Séoul 1988, 3e place, poids moyen (\leq 70k));
- Kaffo, Bosede (Nigéria: Tennis de table la deuxième

“It is a great honor for the University of Peloponnese and the International Olympic Academy to participate in such a world-class programme for the fourth consecutive year”

- Pegg, Hannah (Australia: Luge – first dual luge Olympian);
- Wagner, Allison (USA: Swimming – Atlanta 1996, silver medal) and
- Maranhao Melo, Joanna (Brazil: Swimming – Athens 2004, individual medley – 5th place).

It is a great honor for the University of Peloponnese and the International Olympic Academy to participate in such a world-class programme for the fourth consecutive year, which is headed, on behalf of the Greek participation, by Professor Konstantinos Georgiadis, Member of the Governing Board.

At the University of Peloponnese Summer School, which took place from July 2 to July 16, 2021, 26 second-year students and 21 first year students, from 13 different countries, had the opportunity to attend the course *L00M5A: Olympism and the Olympic Movement* and *L00M5A: Research Methods and Skills* respectively. Students also had the opportunity to attend lectures on the role of the IOC's Ethics & Compliance Office and on Olympic Solidarity's support to National Olympic Committees.

On 11/09/2021, a graduation ceremony was held in Leuven, Belgium, where a total of 26 students were sworn in. The University of Peloponnese was represented by Professors K. Georgiadis and A. Strigas. The common wish of all the participants of the MSc – professors and students – is that in the summer of 2022 the courses will be held in person in Ancient Olympia, so that they will have the opportunity to meet up again after three years. – ①

*<https://www.youtube.com/watch?v=Olwxb64zKpA>

«C'est un grand honneur pour l'Université du Péloponnèse et l'Académie Internationale Olympique de participer, pour la quatrième année, à un tel programme de portée internationale»

Nigériane à participer à cinq éditions des JO de 1992 à 2008);

- Pegg, Hannah (Australie: Luge – la première athlète olympique en luge double);
- Wagner, Allison (USA : natation Atlanta 1996, médaille d'argent) et
- Maranhao Melo, Joanna (Brésil: natation – Athènes 2004, quatre nages individuelles – 5e place).

C'est un grand honneur pour l'Université du Péloponnèse et l'Académie Internationale Olympique de participer, pour la quatrième année, à un tel programme de portée internationale, dirigé du côté grec par le professeur Konstantinos Georgiadis, membre du conseil d'administration.

Lors de l'École d'été de l'Université du Péloponnèse, qui s'est tenue du 2 au 16 juillet 2021, 26 étudiants de deuxième année et 21 étudiants entrants, venant de 13 pays différents, ont eu l'occasion de suivre respectivement le cours *L00M5A: Olympisme et Mouvement olympique* et *L00M5A: Méthodes et compétences de recherche*. Les étudiants ont également eu l'occasion d'assister à des conférences sur le rôle du bureau Éthique et Conformité du CIO et sur le soutien de la Solidarité Olympique aux Comités Nationaux Olympiques.

Le 11/09/2021, une cérémonie de remise des diplômes a eu lieu à Louvain, en Belgique, où un total de 26 étudiants ont prêté serment. L'Université du Péloponnèse était représentée par les professeurs K. Georgiadis et A. Strigas. Le souhait commun de tous les participants au MSc – professeurs et étudiants – est que les cours se déroulent en présentiel à Ancienne Olympie en été 2022 afin qu'ils aient l'occasion de se retrouver après trois ans. – ①

*<https://www.youtube.com/watch?v=Olwxb64zKpA>

Extracts from Lectures that left their mark on the IOA History during its six decades

Extraits des conférences qui ont marqué l'histoire de l'AOI au cours de ses six décennies



Carl Diem
(GER)
Rector of the Cologne
Sporthochschule, Pioneer of
the IOA foundation

Carl Diem
(GER)
Recteur de la
Sporthochschule de Cologne,
pionnier dans la fondation
de l'AOI

1960s

“An ‘Elis’ of our times. Meaning and Purpose of an Olympic Academy”, 1961

Années 1960

«Une “Élide” de notre temps. Signification et but d'une Académie Olympique», 1961

“We may say simply that the Olympic Academy which is to arise here will be at once a continuation of the ancient Academy – an Elis of today – and the realisation of Coubertin's plans to lay a scholastic foundation for the Olympic idea.”

“When Coubertin observed that after his retirement from the Presidential chair the International Olympic Committee completely lost sight of the idea of scientific congresses, and indeed up to the present day had no thought of arranging them in connection with the Games, he sought assiduously for a new sponsor for this task.

On the 16th March, 1937, he wrote to the Government, and referring to the Exhibition on the History of Sport at the Olympic Games in Berlin in 1936, proposed that it should found an International Olympic Institute, a Centre d'Études Olympiques, to which he would bequeath his «papers, documents» and unfulfilled

«Nous pouvons dire simplement que l'Académie Olympique qui va naître ici, sera à la fois une continuation de l'Académie antique – une Élide de notre temps – et la réalisation des plans de Coubertin visant à asseoir l'idée olympique sur une base scientifique.»

«Lorsque Coubertin constata qu'après son départ de la présidence, le Comité International Olympique avait complètement perdu de vue l'idée des congrès scientifiques et qu'il n'avait même pas songé jusqu'à ce jour à les organiser en relation avec les Jeux, il chercha assidûment un nouvel acteur pour cette tâche.

Le 16 mars 1937, il écrit au gouvernement et, se référant à l'Exposition sur l'histoire du sport aux Jeux Olympiques de Berlin en 1936, il lui propose de fonder un Institut international olympique, un Centre d'études olympiques, auquel il léguerait ses «écrits, documents» et

plans concerning the revival of the Olympic idea.

The request was granted. The balance left over from the 1936 Games was used to endow a fund for this purpose, and thence forward the «Revue Olympique» which Coubertin had founded and financed from his private means was issued trilingually as the official Olympic review. The task was entrusted to me at Coubertin's suggestion. In 1946 the Institute was transferred by the International Olympic Committee to Lausanne. This prevented the publication of Coubertin's letters, which had been prepared. We renounced further work in our Institute. But previously – in 1938 – the International Olympic Institute in Berlin had already made a proposal to the Greek N.O.C. for the foundation of an Academy.

The plan for this *Centre d'Études Olympiques* was then laid before the I.O.C. by the Greek Olympic Committee at a meeting in Stockholm on 19th June 1947. Brundage characterized it as «very interesting». Ketseas next presented a memorandum to the I.O.C. in January 1949 in whose drafting I had been permitted to share. He wrote that on his last visit to Athens in 1937 Coubertin had expressed concern about the development of sport; he proposed that the I.O.C. should be the protecting body for the Olympic Academy. The Greek Olympic Committee would finance it. The mode of operation would be through annual courses.

The Greek Ministry of Education was to invite scholars from all over the world to work in the fields of history, the science of sport, and physical education. All work was to be honorary. The travelling and residential expenses of students were to be borne by the countries which sent them, or by their Olympic Committees. It was thought that the G.O.C. would bear the costs of the teachers.

On 28th April 1949 the Committee resolved unanimously to accept proposal. The first invitations went out, but only four Olympic Committees replied – substantially in the negative. More than a decade went by before a trial-course was risked. The occasion was the 58th session of the International Olympic Committee, which was transferred to Athens. It was decided to do this in order to link it with the ceremonial handing-over of the excavated antique stadium of Olympia to the Greek Office of Antiquities.

This session and this event were thought sufficiently important to warrant bringing together the Presidents of the National Olympic Committees and those of the International Associations for various forms of sport for a discussion with the Executive Committee of the I.O.C. This afforded the opportunity of demonstrating to the Presidents of the National Committees the mode of operation of such an Academy. From the experience thus gained a final decision was to be made about the financial basis, the constitution and the mode of working; further preparations were then to be made. These were the stages of the plan

projets non réalisés concernant la renaissance de l'idée olympique.

La demande est acceptée. Le solde des Jeux de 1936 fut utilisé pour alimenter un fonds créé à cet effet et, dès lors, la Revue Olympique que Coubertin avait fondée et financée par ses propres moyens fut publiée en trois langues à titre de revue olympique officielle. Cette tâche me fut confiée sur proposition de Coubertin. En 1946, l'Institut fut transféré par le Comité International Olympique à Lausanne. Cela empêcha la publication des lettres de Coubertin qui avaient été préparées. Nous avons renoncé à poursuivre le travail dans notre Institut. Mais auparavant – en 1938 – l'Institut International Olympique de Berlin avait déjà fait une proposition au CNO grec pour la fondation d'une Académie.

Le plan de ce Centre d'Études Olympiques fut ensuite présenté au CIO par le Comité Olympique Grec lors d'une réunion tenue à Stockholm le 19 juin 1947. Brundage le qualifia de "très intéressant". Ketseas présenta ensuite au CIO, en janvier 1949, un mémorandum à la rédaction duquel j'avais été autorisé à participer. Il y écrivait que lors de sa dernière visite à Athènes en 1937, Coubertin avait exprimé son inquiétude quant au développement du sport; il proposait que le CIO soit l'organisme protecteur de l'Académie Olympique. Le Comité Olympique Grec la financerait. Elle fonctionnerait sur la base de cours annuels.

Le ministère grec de l'éducation inviterait des scientifiques du monde entier à explorer l'histoire, la science du sport et l'éducation physique. Tous les travaux seraient honorifiques. Les frais de voyage et de séjour des étudiants seraient pris en charge par leurs pays respectifs ou par leurs Comités Olympiques. Il a été estimé que le COG couvrirait les frais des professeurs.

Le 28 avril 1949, le Comité décide à l'unanimité d'accepter la proposition. Les premières invitations sont envoyées, mais seuls quatre Comités Olympiques répondent – essentiellement par la négative. Plus d'une décennie s'écoula avant qu'un nouvel essai ne soit tenté. L'occasion en fut la 58e session du Comité International Olympique, qui fut transférée à Athènes. Cette décision avait été prise afin de lier le déroulement de la session à la cérémonie de remise du stade antique d'Olympie au Service archéologique grec.

Cette session et cet événement furent jugés suffisamment importants pour justifier la réunion des présidents des Comités Nationaux Olympiques et des Associations Internationales des diverses formes de sport, en vue d'une discussion avec la Commission exécutive du CIO. Cela permit de montrer aux présidents des Comités Nationaux le mode de fonctionnement d'une telle Académie. En vertu de l'expérience ainsi acquise, une décision définitive devait être prise quant à la base financière, à la constitution et au mode de fonctionnement; d'autres préparatifs devraient

whose furtherance we still have to ensure.

We know the difficulties of organization which lie before us. In future each course at the Academy, if its work is to be valid by academic standards, must have a particular subject for both its practical and theoretical work. This time we have chosen «Training-technique». But there should never be theory without practice nor practice without intellectual standards. This time we want to find out how the participants from different countries understand each other."

"I look upon this course as an experiment in another respect, too, and I appeal to your youthful strength. We want you to consider the Spartan way of life to which we have «sentenced» you as a romantic charm. We don't want you to find it an inconvenience to sleep in tents, wash in fountains and eat in the open air. Sportsmen may accept the amenities of our age as agreeable, but should be noble-minded enough – the Greeks called this virtue *Megalopsychia* – to renounce them when the world «Olympia» rings out. Otherwise the victors of those days — Koroibos, Pantakles, Chionis, Arrhachion, Milon, Theagenes, Ladas, Leonidas, Melankomas, Varazdates, and whatever other names they bore would laugh at us from the grave. For we have found everything in our excavations at Olympia, warm and cold baths, a house for the Hellanodics and priests, a hotel for guests of honour, but none for the competitors. They lived in tents and ate from the roasting spit. I do not want to say any more."

ensuite être effectués. Telles étaient les étapes du plan dont il nous reste à assurer la réalisation.

Nous connaissons les difficultés d'organisation qui nous attendent. À l'avenir, pour que son travail soit conforme aux normes académiques, chaque cours de l'Académie devra avoir un sujet particulier à la fois pour son volet pratique et pour son volet théorique. Cette fois-ci, nous avons choisi le thème «Formation-Technique». Mais il ne devrait jamais y avoir de théorie sans pratique, ni de pratique sans normes intellectuelles. Cette fois, nous voulons savoir comment les participants de différents pays se comprennent les uns les autres.»

«Je considère ce cours comme une expérience à un autre égard encore, et je fais appel à votre force juvénile. Nous voulons que vous considériez le mode de vie spartiate auquel nous vous avons «condamnés» comme un charme romantique. Nous ne voulons pas que vous trouviez incommodé de dormir sous des tentes, de vous laver dans des fontaines et de manger en plein air. Les sportifs peuvent accepter les commodités de notre époque comme agréables, mais ils doivent avoir l'esprit assez noble – les Grecs appelaient cette vertu *megalopsychia* – pour y renoncer lorsque le mot «Olympie» résonne. Sinon, les vainqueurs de cette époque – Koroïbos, Pantakles, Chionis, Arrhichion, Milon, Théagène, Ladas, Léonidas, Melankomas, Varazdatès, ou quel qu'ait été leur nom – se moquaient de nous depuis leur tombe. Car nous avons tout trouvé dans nos fouilles à Olympie, des bains chauds et froids, une maison pour les Hellanodices et les prêtres, un hôtel pour les invités d'honneur, mais rien pour les concurrents. Ils vivaient sous des tentes et mangeaient sur la broche à rôtir. Que dire de plus?»



**Juan Antonio
Samaranch (ESP)**
IOC Member
(IOC President, 1980-2001)

**Juan Antonio
Samaranch (ESP)**
Membre du CIO
(Président du CIO,
1980-2001)

1970s

“Olympism in the various sectors of society”, 1978

Années 1970

«L’Olympisme dans les divers secteurs de la société», 1978

"Nowhere else could we have found the necessary serenity to consider the problems of sport, its organization, its dangers, its future, its structure, its people, than in this sweet valley of Olympia. Here the quality of the air is different and the perfumes of the pines, rosemary and

«Nulle part ailleurs aurions-nous pu trouver le calme indispensable pour se pencher sur les problèmes du sport, de son organisation, de ses dangers, de son futur, de ses structures et ses hommes, si ce n'est dans cette douce vallée d'Olympie. Ici la qualité de l'air est différente et les parfums des

laurel are beautifully combined with the sweetness of the Mediterranean olive-tree.”

“I remember the facilities here at the I.O.A. ten years ago, during my visit to Olympia. They were quite different from what we see today and in the course of this decade the structure of world sport has greatly changed too. While Olympia remains an ideal oasis of peace and equilibrium, the world of sport has gone through a very important evolution. In a way we could say that it has followed the deep structural changes that have marked modern economy, politics, morals, customs and, of course, sport itself.

For all these reasons, I think that we are gathered here in an ideal place to reflect on the future evolution of our society. We are here in a haven of peace and equilibrium where centuries have left their stamp on the stones, on the meanders of Alpheios river, on the beauty of the vegetation and the peace that reigns in this wonderful place where sport began its prodigious and spectacular history.”

“During a first stage, it is important that Olympism be introduced within the family environment. It is there that modern communication media, press, television, radio, cinema, all these prodigious mass media that have invaded our homes without us realizing it, should be channeled and oriented toward our homes knowledge of Olympism and its meaning in our society, as pacifist, fraternal and egalitarian philosophy, in accordance with the doctrine of Coubertin and his followers.

We are very lucky in the fact that present heads of families are people who had already felt and go on feeling intensely the sport experience. And what's more, on several occasions, they have militated in favour of sport.

They will therefore take care that their children learn to understand and love sport. They will guide them toward this goal, thus fulfilling one of the major tasks they have undertaken, i.e. to bring up their children in the best possible way.

The second environment in which Olympism must become accepted is that of education, i.e. in the schools, colleges and universities and professional schools.

For this is where the character and personality of adolescents are formed. And as Dr. Maria Montessori, the great Italian pedagogue rightly said: ‘the best way of teaching children is through play. Thanks to play the child learns when he is ready, at a time when he is fully available, without being aware of the learning process’.”

“The teaching provided by this Olympic Academy should be extended to the training centres for educationists, to pedagogical institutions, colleges and all education centres so that teachers and professors who come in contact with children and adolescents could be

pins, du romarin et du laurier savent s'harmoniser à la douceur de l'olivier méditerranéen.”

«Je me souviens les installations de l'Académie Olympique ici dix ans lorsque j'étais venu à Olympie. Elles étaient bien distinctes de celles qui existent maintenant et au cours de cette décennie les structures du sport mondial ont, elles aussi, beaucoup changé. Bien qu'Olympie reste et demeure une oasis idéale de paix et d'équilibre, le monde du sport a souffert une évolution très importante. Il a suivi en quelque sorte les profonds changements de structure que subissent de nos jours l'économie, la politique, la morale, les coutumes et, bien entendu, le sport lui-même.

Pour toutes ces raisons, je crois que nous nous trouvons dans un site idéal pour réfléchir sur l'évolution de notre société. Nous nous trouvons dans un havre de paix et d'équilibre où les siècles sont restés gravés sur les pierres, dans les méandres du fleuve Alphée, dans la beauté de la végétation et dans la paix qui règne en ce lieu unique qu'est Olympie et où le sport commença sa prodigieuse et brillante histoire.”

«Dans un premier temps, il est essentiel que l'Olympisme soit introduit dans le milieu familial. C'est là que les moyens de communication modernes, la presse, la télévision, la radio, le cinéma et tous les prodigieux mass media qui pénètrent dans les foyers sans que personne ne s'en rende compte, doivent être canalisés et orientés en vue d'une connaissance en profondeur de l'Olympisme, de sa signification dans notre société, de sa philosophie pacifiste, fraternelle et égalitaire conformément à la doctrine de Coubertin et de ses adeptes.

Nous avons la grande chance que les chefs de famille actuels soient des personnes qui ont déjà vécu et continuent de vivre intensément l'expérience sportive. Et même, en de nombreuses occasions, ils ont souvent milité en faveur du sport.

Ils veilleront donc à ce que leurs enfants comprennent et aiment le sport. Ils les orienteront vers ce but et réaliseront ainsi l'une des missions fondamentales qu'ils se sont fixés et qui est d'élever leurs le mieux possible.

Le second milieu où l'Olympisme doit s'imposer est le monde des enseignants, c'est-à-dire dans les écoles, les collèges et les premiers échelons universitaires de même que dans les écoles professionnelles.

Là se forme le caractère et la personnalité de l'adolescent. Comme le disait si bien la grande pédagogue italienne, la Dr Marie Montessori: “la meilleure forme d'éducation de l'enfant est le jeu. Grace au jeu l'enfant apprend quand il veut, au moment où sa volonté est disponible et sans se rendre compte de ce qu'il apprend”.”

«L'enseignement dispensé dans cette Académie Olympique devrait être divulgué dans les centres de préparation des enseignants, dans les instituts pédagogiques, les collèges et les autres centres d'enseignement pour que tous les professeurs qui sont en contact avec les enfants et les

informed of the educational value of Olympism and be ready to receive the pedagogical elements of our philosophy."

"The I.O.A. is carrying out a very important action for the improvement of society at all levels.

Here, the students who are gathered in this sunlit lecture hall prepare in order to become, if they are not already, sport officials and educationists. It is here that one feels the importance of Olympism, the ethical code that must govern any sport activity. We must try to achieve that the world be guided by men who, before being politicians, scientists, thinkers, or simply citizens, have learned how to be sportsmen who have moulded their personality and character in sport competition."

adolescents connaissent la valeur éducative de l'Olympisme et soient ouverts à la pédagogie de notre morale."

«Pour l'amélioration de la société à tous les niveaux, l'Académie Internationale Olympique réalise un travail phénoménal qui ne cesse de s'améliorer.

Ici, les étudiants qui remplissent ces classes ensoleillées, se préparent pour devenir, s'ils ne le sont pas déjà, des dirigeants sportifs et des éducateurs. C'est aussi en ces lieux que l'on ressent cette nécessité qu'est l'Olympisme, c'est-à-dire la morale qui doit inspirer toute activité sportive. Il faut vraiment aspirer à ce que le monde soit dirigé par des hommes qui avant d'être des politiciens, des scientifiques, des penseurs et tout simplement des citoyens, ont su être des sportifs qui forgèrent leur personnalité et formèrent leur caractère dans la lutte sportive.»



**Nicolaos Nissiotis
(IAO)**

IOA President, Professor at the University of Athens, IOC Member, 1st HOC Vice-President

**Nicolaos Nissiotis
(IAO)**

Président de l'IAO, Professeur à l'Université d'Athènes, Membre du CIO, 1er Vice-président du COH

1980s

“Olympism and Today’s Reality”, 1984

Années 1980

«L’Olympisme et la réalité contemporaine», 1984

"One can suggest the more concrete benefits of Olympic education within educational and pedagogical systems; it affects basic trends of human character as a presupposition for the application of any method in the realm of specialized education. In three successive paragraphs we can refer to the three main areas of psychological, social and behavioural life of the individual directly influenced by the Olympic Idea through Olympic Education.

a. When sport is practised in the Olympic spirit, the individual is psychologically prepared to keep his emotional and violent bodily reactions under permanent control. The Olympic athlete is distinguished by his continuous effort to realise a dynamic unity of all psychic, bodily and intellectual trends and actions. The most important aim in this connection is to achieve, progressively, the most important result, and this is to change the natural aggressiveness rooted in one's subconscious being and the thirst to dominate others into a positive, efficient impulse for creativity. Psycho-

«On peut définir les bienfaits réels que l'éducation olympique peut apporter aux systèmes éducatifs et pédagogiques, susceptibles d'affecter les tendances fondamentales de la personnalité et ce dans la perspective de l'application d'une méthode d'éducation spécialisée. Dans les trois paragraphes qui suivent, nous allons nous référer aux trois principaux aspects de la vie des individus qui sont directement influencés par l'Idée olympique à travers l'éducation olympique, à savoir l'aspect psychologique, social et tout ce qui a trait au comportement.

a. Lorsqu'un individu pratique un sport dans un esprit olympique, il est psychologiquement préparé à contrôler en permanence ses violentes réactions émotionnelles et corporelles. L'athlète olympique est remarquable en ce qu'il déploie des efforts continus en vue de parvenir à l'unité dynamique de toutes ses tendances et de toutes ses actions psychiques, corporelles et intellectuelles. Il réalise à cet égard l'exploit le plus important lorsqu'il transforme son agressivité naturelle, enracinée dans son subconscient, et sa

logically one becomes a personality only if one succeeds in turning this violent inner trend into a well-planned project of life, and goes on to achieve well-defined, concrete goals. In this area, competitive sport, whether individual or team sports, can be a source of great assistance and inspiration.

b. Excelling in competitive sports and coming first for the Olympic Idea – which gives priority to Wholeness, Universality and interdependency – does not mean supporting and furthering individualism. On the contrary, based on the philosophical presuppositions of the Games, we can consequently defend the educational thesis that highly competitive sport unites the «first» and «best» to become an example of how to overcome individualism for the sake of establishing, through his athletic exploit, partnership, corporate social growth and cooperation in all realms of life. Sports according to the Olympic Idea teach in practice and through a hard and continuous struggle, how through the most intense ("powerful") competition one can realistically and "painfully" serve the formation of social character. It is by the opposite and contrasting elements of individual distinction that one is inspired by the Olympic Idea to become a factor of communal, social life. To become the very best over others signifies using appropriately the equality of opportunities given at the basis of competition with, through and for others.

c. Sports in the Olympic spirit definitely affect the behavioural attitude of the competitors in all areas of individual and community life. One is helped to defeat a passive, "soft" behaviour which betrays an unhealthy, introverted stance and creates the presupposition of laziness. The Olympic Idea in education will inspire an acute awareness, a rapid reaction by individuals to profit from opportunities for appropriate creativity and achievement. It alerts competitors towards intense concentration, a specific target to be achieved and causes a corresponding concentration towards the maximum possible result and success. One becomes open to new and changing opportunities and is ready to respond accordingly and dynamically.

The Olympic sportsman becomes accustomed to being positively alerted in all situations, ready to compete for betterment and ethical improvement both individually and corporately.

The Olympic Idea, is thus a permanent invitation to all sportsmen to transcend – unceasingly! – their own physical and intellectual limits, as well as fixed routine patterns of thought and action, for the sake of a continuously higher achievement in the physical, ethical and intellectual struggle of a human being towards perfection. Sport, according to the authentic Olympic philosophy, is no longer a category of action and function but also – and principally –

soif de domination, en une pulsion créatrice et positive. Un individu n'acquiert une personnalité sur le plan psychologique que s'il parvient à changer ses pulsions internes violentes en un projet de vie bien structuré et s'il matérialise des objectifs concrets et précis. À cet égard, le sport de compétition, les sports individuels et par équipes, peuvent apporter aide et inspiration.

b. Au sens de l'Idée olympique qui donne la priorité au Tout, à l'Universalité et à l'Indépendance, le fait d'exceller dans un sport de compétition et de devenir le meilleur ne doit pas renforcer l'individualisme. Au contraire, à partir des postulats philosophiques des Jeux, nous pouvons du point de vue éducatif défendre la thèse selon laquelle le sport de haute compétition fait du 'premier', du 'meilleur' un exemple et montre comment l'homme doit surmonter son individualisme pour réaliser, grâce à son exploit athlétique, l'union, le progrès social et la coopération dans tous les domaines de la vie. Dans l'Idée olympique, le sport est éducatif dans la mesure où l'individu, par la pratique du combat difficile et de la compétition intense ('puissante') peut véritablement, 'en souffrant', parvenir à former son être social. À partir de ses propres oppositions et contradictions individuelles, chacun puise dans l'Idée olympique le désir de devenir un composant de la vie sociale et communautaire. S'il veut devenir le meilleur de tous, l'homme doit utiliser au mieux l'égalité de chances offertes à la base de la compétition avec les autres.

c. Le sport pratiqué dans l'esprit olympique influe absolument sur le comportement des concurrents dans tous les domaines de la vie individuelle et sociale. Le sport aide l'individu à dépasser ses tendances passives, 'douces', qui trahissent une attitude maladive, introvertie, susceptible de déboucher sur la paresse. L'Idée olympique transposée dans l'éducation peut susciter sur l'individu une promptitude d'esprit, des réactions rapides, en vue de mettre à profit toutes les occasions de créer et de réussir. Elle incite les concurrents à garder leur attention en alerte en vue d'un but spécifique et à se concentrer pour parvenir au meilleur résultat possible. L'homme s'ouvre aux occasions nouvelles qui s'offrent à lui et est prêt à y répondre avec dynamisme.

L'athlète olympique s'habitue à rester en alerte en toute situation, à être toujours prêt à lutter pour améliorer sur le plan moral, son être individuel et son être social.

L'Idée olympique constitue donc une invitation permanente à tous les sportifs de transcender – sans répit! – leurs propres limites physiques et intellectuelles et de dépasser le cours routinier de leur pensée et leurs actes afin de parvenir à la perfection. Dans la véritable philosophie olympique, le sport n'est plus seulement une catégorie d'action et de fonction, mais

a category of Being and Existence. Here, action leads to the revelation of all human intellectual resources which make man really human, i.e. which open up to him the infinite possibilities of growth as a distinctive person in a world community and provides a challenge regarding character formation, imagination and the correct application of principles which have a universal and undisputed value. The Olympic Idea in education, whatever kind of education, can convince all people throughout the world – an inseparable Whole with full logical coherence – that the duty of a man or woman who wants to become a distinctive personality is to attempt to acquire a balanced character which combines intense activity with self-discipline and a clear teleology, i.e. a clear purpose in life within the framework of this Olympic Idea, and provides the opportunity to realise this aim.”

aussi et surtout une catégorie d’Être et d’Existence. L’action permet ici de révéler toutes les ressources intellectuelles qui font de l’homme un être réellement humain; elle lui ouvre les infinies possibilités de se développer en tant que personne distincte dans la communauté mondiale et constitue un défi à la formation de son caractère, à sa transformation, à son imagination et à la juste utilisation des principes qui ont une valeur universelle indéniable. L’Idée olympique dans le cadre de l’éducation – quelle que soit l’éducation – peut convaincre tous les gens dans tout le monde – un Tout indissociable avec une cohérence logique totale – que l’homme ou la femme qui veut acquérir une personnalité distincte et équilibrée unissant une activité intense à l’autodiscipline et à une télologie claire – c’est-à-dire un but précis dans la vie – trouvera dans l’Idée olympique appliquée à un système éducatif, le moyen d’y parvenir.»



Nikos Filaretos (IOA)

*IOA President,
IOC Member, President
of the IOC Commission
for the IOA and Olympic
Education*

Nikos Filaretos (AIO)

*Président de l’AIO, Membre
du CIO, Président de
la Commission du CIO
pour l’AIO et l’éducation
olympique*

1990s

“The Olympic Games: Idealism and Reality”, 1997

Années 1990

«Les Jeux Olympiques: Idéalisme et réalité», 1997

“There is no question that major sports events, through the enthusiasm they generate, promote a strong interaction and, sometimes, the direct impact of sport meetings may be stronger than the rational substance of political conventions. The friends of sport organize contests between countries and readily accept democratic procedures, international trends, equal rules, relations based on merit and common goals.

The celebration of the Olympic Games also means for the peoples of this earth, a mutual knowledge of history and recognition of others. It is the political concept of respect for the fatherland that rejects any attempt to merge people together. Pierre de Coubertin, the reviver of the Olympic Games deserves the title of great benefactor of humanity because by reviving the grandiose festival of the Olympic Games, celebrated every four years, he has provided our 20th century society with a strong incentive to strive for unity and harmony.

The Olympic Games today are a spectacular demonstration of the physical and intellectual

«Sans aucun doute, les grands évènements sportifs, par l’enthousiasme qu’ils engendrent, donnent lieu à une puissante interaction qui fait que parfois l’effet direct des rencontres sportives est plus fort que le fond rationnel des conventions politiques. Les amis du sport organisent des compétitions entre pays et acceptent de se plier aux procédures démocratiques, aux tendances internationales, aux règles paritaires, aux rapports fondés sur le mérite et aux objectifs communs.

La célébration des Jeux Olympiques signifie également, pour les peuples de la terre, une connaissance mutuelle de leur histoire et la reconnaissance des autres. Il s’agit du concept politique du respect pour la patrie et du rejet de toute tentative de fusion entre les peuples. Pierre de Coubertin, le rénovateur des Jeux Olympiques est digne du titre de bienfaiteur de l’humanité parce que, en rétablissant la fête grandiose des Jeux Olympiques, il a apporté à la société du vingtième siècle la motivation nécessaire pour lutter pour l’unité et l’harmonie.

Aujourd’hui, les Jeux Olympiques sont une

achievements of human existence. The Games have prevailed in the deeper meaning and interpretation of the Olympic Movement. For those who do not deal with its philosophy and ideas they do in fact represent the Movement itself. This interpretation of the Games is a dangerous process that may lead to the failure of the Movement itself. Back in 1906, Coubertin convened a consultative session on art and sport. He wished to emphasize the harmonious association of the Games with literature, architecture, poetry, sculpture and music. In 1912, art and literature contests were introduced which survived until 1952. After 1952, artistic events including music, dance, drama performances and art exhibitions are held during the Games. Sport should be combined with other cultural events and certainly with the arts. For only then can the Games contribute to the cultivation of man. Only then can competition be defined as Olympic. 'The mission of the Olympiads', wrote Coubertin, 'is not simply to extol muscular strength. On the contrary, they should also have a cultural and artistic side'.

"The distance between ideals and reality is another characteristic of the modern Olympic Movement. Ideals do not seem to represent achievable objectives and attainable dreams.

Can the Olympic Movement promote and achieve these ideals on its own? Of course this would be impossible. Olympism is a theoretical system of ideas. However, through the National Olympic Academies, NOCs, Olympic Solidarity programmes, the Olympic Games and Olympic education activities, it can play the role of a catalyst for change and its seeds could bear fruit.

But how can the Olympic Movement set idealistic standards when we know what is going on with all the corruption, commercialization, professionalism, anabolics, etc. at the Olympic Games and their effects? To the sceptics we shall answer that the purpose of an ideal is to establish a model of perfection. We are human beings. The gods may be able to achieve perfection. We mortals can only seek it. An ideal is always idealistic. Our objectives should exceed what we can reach. Olympism is a philosophy which defines noble and high goals.

The question is not whether the ideals can be attained. What we all have to ask ourselves is how we can contribute to bridging the gap between the noblest of goals and our best efforts.

The aim of the Olympic Games is to purify civilization; to reveal the true spirit of competition that abolishes and rejects any interested and fraudulent methods for achieving athletic superiority and guarantees the respect of fair play. The Games should convince all young people, even the most weak, to take part in sports activities and enjoy their success, without focusing on victory alone. It is only through par-

démonstration spectaculaire des réalisations physiques et intellectuelles de l'homme. Les Jeux ont dominé au niveau du sens profond et de l'interprétation du Mouvement olympique. Pour ceux qui ne s'occupent ni de sa philosophie, ni de ses idées, ils représentent le mouvement même. Cette interprétation des Jeux est un processus dangereux qui peut mener à la faillite du Mouvement. Déjà en 1906, Coubertin avait réuni une session consultative sur l'art et le sport. Il souhaitait souligner l'association harmonieuse entre les Jeux et la littérature, l'architecture, la poésie, la sculpture et la musique. Les concours d'art et de littérature avaient été inaugurés en 1912. Ils ont survécu jusqu'à 1952. Après 1952, des manifestations artistiques de danse, de musique et du théâtre, ainsi que des expositions d'art, sont organisées durant les Jeux Olympiques. Le sport doit être associé à des événements culturels et certainement aux arts, car ce n'est qu'alors que les Jeux pourront contribuer à la culture de l'homme et ce n'est qu'alors que la compétition pourra être définie d'olympique. "La mission des Olympiades", écrivait Coubertin, "n'est pas simplement d'exalter la force musculaire. Au contraire, elles doivent également inclure un volet culturel et artistique".

«La distance entre idéaux et réalité est une autre caractéristique du Mouvement olympique moderne. Les idéaux ne semblent pas constituer des objectifs praticables et des rêves réalisables.

Le Mouvement olympique peut-il promouvoir et réaliser ces idéaux à lui seul? Ceci est bien sûr impossible. L'Olympisme est un système d'idées théorique. Toutefois, par l'intermédiaire des Académies Nationales Olympiques, des CNO, des programmes de la Solidarité olympique, des Jeux Olympiques et des activités liées à l'éducation olympique, il peut jouer un rôle de catalyseur en faveur du changement et ses semences pourraient porter fruit. Mais comment le Mouvement olympique peut-il établir des normes idéalistes quand nous savons ce qui se passe avec la corruption, la commercialisation, le professionnalisme, les anabolisants aux Jeux Olympiques et leurs effets? Aux sceptiques nous devons répondre que l'objectif d'un idéal est d'établir un modèle de perfection. Nous sommes des êtres humains. Les dieux parviennent peut-être à la perfection. Nous mortels nous ne pouvons qu'y aspirer. Un idéal est de par sa nature idéaliste. Nos buts doivent donc être plus élevés que ce que nous pouvons atteindre. L'Olympisme est une philosophie qui pose des objectifs nobles et élevés.

Il ne s'agit pas de savoir si les idéaux peuvent être réalisés. La question pour nous et pour vous aussi est de voir comment nous pourrons contribuer à combler l'écart entre les objectifs les plus nobles et nos meilleurs efforts.

Les Jeux Olympiques ont pour but de purifier la civilisation, de révéler le véritable esprit de la compétition qui rejette et élimine toute pratique

ticipation that the individual can discover and improve his or her abilities.

As we move to the end of the 20th century, we see many new and older nations who try to reclaim their identity. But sport has been able to overcome all language and cultural barriers today and stands predominant in the world community."

intéressée et frauduleuse visant à la supériorité sportive et garantit le respect du fair-play. Les Jeux doivent convaincre les jeunes, même les plus faibles, de participer à des activités sportives et de prendre plaisir à leur succès, sans rechercher uniquement la victoire. Ce n'est que par la participation que l'on peut découvrir et améliorer ses capacités.

Alors que nous nous approchons de la fin de ce siècle, nous voyons beaucoup de nations nouvelles et plus anciennes essayer de redéfinir leur identité. Mais le sport aujourd'hui parvient à surmonter toutes les barrières linguistiques et culturelles et reste prédominant dans la communauté mondiale.»



**Jacques Rogge
(BEL)**

*IOC Member,
President of the European
Olympic Committees
(IOC President, 2001-2013)*

**Jacques Rogge
(BEL)**

*Membre du CIO, Président
des Comités Olympiques
Européens (Président du
CIO, 2001-2013)*

2000s

“The challenges for sport in the next Millenium”, 2001

Années 2000

«Les défis du sport au cours du prochain millénaire», 2001

"Ladies and Gentlemen, we are now, I believe, in a golden age of sport. We see a massive participation in most countries. There is a great media attention for sport. Think of the average viewers on a normal day of the Olympic Games. It has been calculated at 3.7 billion viewers every day. After the 16 days of competitions, we have accumulated more than 50 billion people watching the Olympic Games. We see a massive interest of broadcasters in sport events and this translates in very, very substantial TV rights, being paid to sport governing bodies. The economic world also is very much interested in associating itself with the Sport Movement. And sponsorship is providing a very good source of finance for the world of sport.

But, it's not just the participation, it's not just the interest of the public; it is also the interest of governments. Governments have understood that sport is a real social force. They have understood the educational value of sport. They have understood that sport is a fantastic educational tool for socialising a young individual. It teaches a young participant to respect the rules, to take his team-mate into consideration, to integrate into society. It is, of course, a tool of strengthening the body, but also the mind. It gives an identity to an individual, and for the group around the sports team, it gives identification. It helps promote and gives also joy and

«Mesdames et Messieurs, nous sommes à présent, me semble-t-il, dans l'âge d'or du sport. Nous assistons à une participation massive dans la plupart des pays. Les médias accordent une grande attention au sport. Pensez au nombre moyen de téléspectateurs durant un jour normal des Jeux Olympiques. Il a été calculé à 3,7 milliards de personnes par jour. Après seize jours de compétition, nous nous trouvons devant une audience cumulée de cinquante milliards de personnes ayant regardé les Jeux Olympiques. Nous constatons un intérêt croissant des diffuseurs à l'égard des manifestations sportives et cela se traduit par des droits de télévision très substantiels, versés aux organes dirigeants du sport. Le monde économique apprécie également beaucoup de s'associer au mouvement sportif et les sponsors lui procurent une très bonne source de financement.

Néanmoins, il ne s'agit pas uniquement d'une question de participation, et de l'intérêt du public. L'intérêt des gouvernements est également palpable. Ces derniers ont compris, en effet, que le sport était une véritable force sociale. Ils ont entériné sa valeur éducative. Ils ont admis que c'était un outil pédagogique fantastique pour socialiser les jeunes. Le sport enseigne au jeune participant à respecter les règles, à prendre ses coéquipiers en considération, à s'intégrer dans la société. C'est naturellement un moyen de raffer-

a hope for the society around the sports events.

With this description, one might think that sport is in a golden age and that there are no problems. Unfortunately, that is not the case. And I have identified four major challenges that we will have to overcome, if we want to continue in this period of the success for sport. And the first challenge definitely is to protect the Added Value of the Olympic Games. The Olympic Games are the number one sport event in the world. And there are good reasons for that.

First of all, the Games are the number one event because of their rarity. Games are organised every four years. If we would organise the Games every two years, as some have advocated, the attention would dilute. It would become something not so exceptional any more. With the four-year period, an athlete has only the chance to participate once, twice, maybe three times in his life in the Olympic Games. And that gives just the value of the event. He has to be ready on the day, on the hour, and he has to wait four years for that.

The Games are the number one competition, because they are the truly universal competition. It is the competition where the 200 countries of the world participate. It is the only competition, big competition, where men and women participate at the same time. You will always find in the Olympic Games this association of both genders, all races, all ethnic groups, all religions, all cultures and all nations of the world. And that is the true value of the Games.

And the Games have also something unique, something that actually was born here in Greece. When the Greeks invented tragedy, when they invented drama, with all their big writers, Sophocles, Euripides and all the others, they built the script of their tragedies around the unity of time, place and action. A tragedy would unfold itself in the unity of time, within the same place and with continuous action. We have the same in the Olympic Games. We have the unity of time, when the Games are organised in 16 days, not a day more, not a day less. We have received many proposals to prolong the Games, to have it for a period of a month or two months. Some have advocated why not some sports in the spring, some sports in the summer and other sports in the fall or the winter? We have decided, and I hope we will continue to decide, to concentrate everything in two weeks' time. To go beyond that would dilute the attention of the world.

The unity of place: The Games are organised around a city, as close as possible to the centre of the city. We have other examples of competitions. My own country, Belgium, organised together with our friends of the Netherlands, the European Soccer Championship. Two different countries. It went extremely well. But, of course, they were adjacent countries, with the same culture and partly, with the same language. The FIFA World Cup next year will be staged in

mir son corps mais aussi son esprit. Il confie une identité à l'individu et au groupe autour d'une équipe sportive, il permet de s'identifier. Il aide à se promouvoir et procure joie et espoir à la société, grâce aux manifestations sportives.

Après cette description, on pourrait penser que le sport vit son âge d'or et qu'il n'y a pas de problèmes. Ce n'est malheureusement pas le cas. J'ai défini quatre défis majeurs qu'il nous faudra relever si nous souhaitons prolonger cette période de succès pour le sport. Le premier d'entre eux est avant tout de protéger la valeur ajoutée des Jeux Olympiques. Les Jeux sont la manifestation sportive numéro un du monde. Il y a à cela de bonnes raisons.

Tout d'abord du fait de sa rareté. Les Jeux ont lieu tous les quatre ans. Si nous voulions les organiser tous les deux ans, comme certains l'ont demandé, l'attention se diluerait. Ils perdraient leur caractère exceptionnel. Avec la période de quatre ans, un athlète n'a la chance de participer aux Jeux Olympiques qu'une ou deux, peut-être trois fois dans sa vie. Cela ajoute de la valeur à la rencontre. L'athlète doit être prêt pour le jour dit et doit attendre quatre ans pour ce faire.

Les Jeux sont la compétition numéro un, parce qu'il s'agit d'une compétition vraiment universelle. C'est une manifestation à laquelle les deux cents CNO du monde prennent part. C'est la seule rencontre sportive, grande compétition, à laquelle les hommes et les femmes participent en même temps. Vous trouverez toujours aux Jeux Olympiques cette association des deux sexes, des races et groupes ethniques, de toutes les religions, de toutes les cultures et de toutes les nations du monde. C'est ce qui fait la vraie valeur des Jeux.

Les Jeux possèdent encore un autre élément unique, quelque chose qui, en fait, a pris naissance ici en Grèce. Lorsque les Grecs ont inventé la tragédie, lorsqu'ils ont inventé le drame, avec leurs grands écrivains, Sophocle, Euripide, et tous les autres, ils ont rédigé le scenario autour des unités de temps, de lieu et d'action. Une tragédie se déroulerait dans l'unité de temps, dans un même lieu et avec une action continue. Les Jeux Olympiques se présentent de la même façon. Cette unité de temps est présente aux Jeux Olympiques, puisqu'ils se déroulent sur seize jours, pas un jour de plus, pas un de moins. On nous a fait nombre de propositions pour prolonger les Jeux sur une période d'un mois voire de deux. Certains ont même, pourquoi pas, défendu l'idée d'organiser quelques sports au printemps, quelques-uns en été et d'autres en automne ou en hiver. Nous avons choisi et j'espère que nous nous en tiendrons à cette concertation sur deux semaines. Aller au-delà entraînerait une dilution de l'attention du monde.

L'unité de lieu: les Jeux sont organisés autour d'une ville, et aussi proche que possible du centre de cette ville. Nous avons d'autres exemples de compétitions. Mon propre pays, la

Japan and Korea. That already is more difficult. There are no geographical boundaries between the two countries, they speak different languages, different cultures. We want everything to be concentrated around the city and I think that is a very important asset of the Games.

And then, the unity of action. Unity of action means that we have the best athletes of the world competing in the Games, best athletes of the most important sports. So, if you add this unity with the rarity and universality, you have already the main elements of the success of the Games."

Belgique a organisé avec nos amis des Pays-Bas, le championnat d'Europe de football. Deux pays différents. Cela s'est très bien déroulé. Il s'agissait bien entendu de pays limitrophes, partageant la même culture. La Coupe du monde de la FIFA, l'an prochain, aura lieu au Japon et en Corée. C'est déjà plus difficile. Il n'y a pas de frontière commune entre les deux pays, ils parlent deux langues différentes et ont deux cultures distinctes. Pour notre part, nous préférons que tout soit concentré autour d'une ville et il me semble que c'est un important atout des Jeux.

Enfin, on dispose de l'unité d'action. L'unité d'action signifie que nous rassemblons en compétition les meilleurs athlètes du monde. Les meilleurs athlètes des sports les plus importants. Ainsi, si vous ajoutez cette unité à la rareté et à l'universalité, vous avez déjà les principaux éléments du succès des Jeux.»



**Norbert Müller
(GER)**

Professor of Sport Sciences at Mainz University, President of the International Pierre de Coubertin Committee, Member of the IOC Commission for Culture and Olympic Education

**Norbert Müller
(GER)**

Professeur en Sciences du Sport, Université de Mayence, Président du Comité international Pierre de Coubertin, Membre de la Commission du CIO pour la culture et l'éducation olympique

2010s

“How does the IOA correspond to Pierre de Coubertin’s vision?”, 2011

Années 2010

«L’AIO correspond-elle à la vision de Pierre de Coubertin?», 2011

"At the beginning, we were 30 participants from 24 countries; today, 200 participants from about 100 countries gather here and prove that each year the whole Olympic universe is represented here.

170 NOCs from 205 were already represented at a Session of the IOA.

There is no other higher sports university and no academic assembly so perfectly integrated in such a setting in time and space than the IOA. There is no other place so propitious for the discussion of the problems faced by modern sport than the stimulating background of the stadium of Olympia excavated in 1961. Based on the judgement of the participants, success is determined by the discussion – which essentially focuses on current issues of the Olympic Movement, modern sport and its development in the different countries.

Since 1961, more than 10,000 young people have benefited from an Olympic education, both emotionally and intellectually stimulating,

«Au départ nous comptions 30 participants de 24 pays. Aujourd’hui ce sont 200 participants venant d’environ 100 pays réunis ici qui prouvent que chaque année tout l’univers olympique se retrouve ici-même.

170 CNO sur 205 étaient déjà représentés lors d’une session de l’AIO.

Aucune école d’enseignement supérieur de sport, ni aucune académie de rencontres, ne se laisse comme celle-ci intégrer dans un cadre similaire dans l'espace et dans le temps et ne subit une telle interprétation que l’AIO. Il n'est d'autre endroit plus propice à la discussion des problèmes que pose le sport moderne que cet arrière-plan stimulant que représente le stade d'Olympie, qui a été escavé en 1961. Suivant le jugement des participants, la discussion détermine le résultat qui en découle et il en va en substance de questions actuelles portant sur le Mouvement olympique, le sport moderne et le transfert dans les pays respectifs.

Depuis 1961, plus de 10.000 jeunes gens ont

during the 50 Sessions for Young Participants of the IOA.

Furthermore, there are more than 50,000 younger and older participants who have attended the 2,000 different international and national sessions of the IOA in Olympia. We know that it is mainly the Young Participants who disseminate the knowledge acquired in Olympia in their home countries, in many different ways. It was their motivation and will to pass on this knowledge that gave birth to the idea of creating National Olympic Academies. In my opinion, this is the greatest service that the IOA offers: to spread from Olympia 'Olympic education' all over the world.

To learn in Olympia for Olympia, this is our motto. And I add that your mission is to 'Think globally, act locally'!

The Olympic Charter, the IOC's constitution, that was fully revised in 1990, has recognized the IOA's work and included as one of the IOC's obligations to promote Olympic education and its institutions starting with the IOA in Olympia.

Moreover, the obligations of the National Olympic Committees now include the creation of a National Olympic Academy. (...) We can rejoice that the educational aspects are mentioned more than 50 times in the Olympic Charter and, in particular, in rules 2 to 5 of the fundamental principles.

Such a promotion would not have been possible without the personal motivation of each of the thousands of young people who have been enthralled by Olympia and have found a source of spiritual inspiration in the international gathering of the IOA's participants. Thanks to the IOAPA's initiative, more than 500 participants remain in direct contact with the IOA and their mission. We should also add the professional and intellectual debate that takes place at the IOA on Olympic values as the conditions of the Games and the Olympic Movement have changed with time thus giving a new impetus and impulse to the IOA's work."

"Olympism as a subject of research has always been for the IOA the object of debate covering philosophical, historical, pedagogical, sociological, political, economic, media-related, training issues, etc.

But still, in my opinion, the main task and core activity of the IOA should focus on a vision of Olympism as a philosophical and pedagogical idea. Coubertin's vision of Greece as the trustee of this intellectual and spiritual heritage was justified. It is, however, true that Coubertin could never have imagined that the IOA would become for the last 50 years the permanent source of intellectual discourse on Olympic ideals worldwide." – ①

profité d'une formation olympique, aussi bien sur le plan intellectuel qu'au niveau émotionnel. Ils ont participé en tout aux 50 Sessions de l'AOI pour Jeunes Participants.

En dehors de cela l'AOI compte plus de 50.000 plus et moins jeunes qui ont participé à Olympie à différents sessions et séminaires internationaux et nationaux. Leur nombre s'élève à 2.000. On estime que ce sont surtout les «jeunes participants» qui transfèrent leur savoir acquis à Olympie de manières très différentes dans leur pays d'origine. C'est par pure motivation et aussi avec la certitude de transmettre ce savoir qu'est venue l'idée des Académies Olympiques Nationales. À mon avis, c'est l'autre plus grand service rendu par l'AOI; sortant d'Olympie, elle a porté la parole de "l'éducation olympique" dans le monde entier.

Apprendre à Olympie pour Olympie, c'est notre devise. Et j'ajoute comme votre mission: "Penser globalement, agir localement"!

La Charte olympique, la constitution du CIO, qui fut totalement reformulé en 1990, a heureusement respecté l'œuvre de l'AOI incorporant sous les obligations du CIO l'encouragement de l'éducation olympique et de ses institutions tout d'abord de l'AOI à Olympie. Et, sous les obligations des Comités Nationaux Olympiques, fut intégré l'établissement d'une Académie Nationale Olympique. (...) Nous pouvons être heureux que plus de 50 fois des aspects éducatifs soient mentionnés, particulièrement aux articles 2 à 5 des principes fondamentaux.

Une telle diffusion n'aurait jamais été possible sans la motivation très personnelle de chacun des milliers de jeunes enthousiasmés par Olympie et qui ont trouvé un point d'attachement spirituel aussi dans la rencontre internationale des participants de l'AOI. C'est l'initiative de l'IOAPA que plus que 500 anciens participants restent directement liés avec l'AOI et leur mission. S'y ajoute la discussion menée au niveau de l'AOI, professionnelle et intellectuelle à la fois, portant sur les valeurs olympiques, les conditions des Jeux et du Mouvement olympique ayant changés avec le temps et donnant alors un autre élan et d'autres impulsions à l'intérieur de l'AOI.»

«L'Olympisme, comme sujet de recherche, a toujours été pour l'AOI l'objet de débats. Qu'ils soient de dimensions philosophiques, historiques, pédagogiques, sociologiques, politiques, économiques, médiatiques, du point de vue de l'entraînement etc.

Pourtant, à mon avis, la tâche principale et le fond du travail de l'AOI doivent restés centrés sur une vision de l'Olympisme comme "l'idée continue" philosophique et pédagogique. La vision qu'avait Coubertin de la Grèce, comme garante de l'héritage intellectuel et spirituel n'est pas injustifiée. Cependant, il est un fait que Coubertin n'avait jamais pu s'imaginer que l'AOI, et cela depuis maintenant 50 ans, est globalement devenue la source permanente de discussions intellectuelles sur les idéaux olympiques.» – ①

The IOA through the eyes of Presidents, Lecturers and Participants

L'AOI à travers les yeux des présidents, conférenciers et participants

“
A Greek achievement, under the auspices of the IOC, the International Olympic Academy represents a bridge between your prestigious past and the promises of the world's future.”

“Here is a Greek institution operating in Greece under the auspices of an international organization founded by a Frenchman with head-quarters in Switzerland and which welcomes participants and lecturers from all over the world.”

«Réalisation grecque, sous l'égide du CIO, l'Académie Internationale Olympique représente un pont entre votre passé prestigieux et les promesses concernant l'avenir du monde.»
«Voici une institution grecque qui opère en Grèce sous l'égide d'une organisation internationale fondée par un Français dont le siège est en Suisse et qui accueille des participants et des conférenciers du monde entier.»

Juan Antonio Samaranch, IOC President, 1981.
Juan Antonio Samaranch, président du CIO, 1981.

“
The objective of the International Olympic Academy is to preserve this precious Greek heritage and promote the Olympic spirit in our world today. It acts in many ways as the academic pillar of the Olympic Movement, implementing the educational and social principles of Olympism. In this way, the International Olympic Academy helps and supports the IOC to better pursue our overarching mission to put sport at the service of humanity.”

«L'objectif de l'Académie Internationale Olympique est de préserver ce précieux héritage grec et de promouvoir l'esprit olympique dans notre monde actuel. Elle agit à bien des égards comme le pilier académique du Mouvement olympique, mettant en œuvre les principes éducatifs et sociaux de l'Olympisme. De cette manière, l'Académie Internationale Olympique aide et soutient le CIO à mieux poursuivre notre mission primordiale de mettre le sport au service de l'humanité.»

Thomas Bach, IOC President, 2020.
Thomas Bach, président du CIO, 2020.

“

“I would like to thank the IOA, as a role-model itself, for creating a second home for all of us from different parts of the world. In this magical place where we all got inspired, we have the obligation to pass that inspiration to others in need, especially the young generation: the future of our Olympic Movement!”

«Je voudrais remercier l'AO qui, en tant que modèle exemplaire, a créé une seconde maison pour nous tous venus de différentes parties du monde. Dans ce lieu magique où nous sommes tous inspirés, nous devons-nous engager à transmettre cette inspiration à d'autres personnes qui en ont besoin, en particulier à la jeune génération qui est l'avenir de notre Mouvement olympique!»

Fabienne van Leeuwen (NED), NOA delegate, 2018.
Fabienne van Leeuwen (NED), déléguée de l'ANO, 2018.

“

“A visit to the IOA is above all a process of discovery – an experiential discovery and a scientific discovery, an emotional discovery and an intellectual discovery. This multifaceted experience is linked to the character of this unique Olympic institution, which has succeeded in integrating modern educational activities into the timeless beauty of the landscape.”
“Life in its facilities creates a real community where the learning process is associated with the experiential knowledge of others, who are different and unknown, a fascinating lesson in universal consciousness.”

«Une visite à l'AO est avant tout un processus de découverte – une découverte expérimentale et une découverte scientifique, une découverte émotionnelle et une découverte intellectuelle. Cette expérience multiforme est liée au caractère de cette institution olympique unique, qui a su intégrer des activités éducatives modernes dans la beauté intemporelle du paysage.»
«La vie dans ses installations permet de créer une véritable communauté où le processus d'apprentissage est associé à la connaissance expérimentale des autres, qui sont différents et inconnus, une fascinante leçon de conscience universelle.»

Christina Koulouri (GRE), Professor, Panteion University of Social and Political Sciences, Athens, 2011.
Christina Koulouri (GRE), professeure, Université Panteion des sciences sociales et politiques, Athènes, 2011.

“

“It is a pleasure for me to mention that mostly all sports scientific and educational forums in Ukraine were held under direct participation and support of the International Olympic Academy.”

“J'ai le plaisir de vous informer que la plupart des forums scientifiques et éducatifs sur le sport en Ukraine ont été organisés avec la participation et le soutien directs de l'Académie Internationale Olympique.»

Sergey Bubka (UKR),
IOC Member, Olympic Gold Medallist,
President of the NOC of Ukraine, 2011.

Sergey Bubka (UKR), membre du
CIO, médaillé d'or olympique, président du
CNO d'Ukraine, 2011.

“

“These two weeks have been a real cultural and social enrichment. Indeed, it is rare to experience the richness of our world through living with 171 people of different nationalities! Despite our cultural differences – that could have distanced us from one another – our human and sporting values have triumphed and enabled us to form this beautiful union.”

“Ces deux semaines ont été un véritable enrichissement culturel et social. En effet, il est rare de connaître la richesse de notre monde en vivant avec 171 personnes de nationalités différentes! Malgré nos différences culturelles – qui auraient pu nous éloigner les uns des autres – nos valeurs humaines et sportives ont triomphé et nous ont permis de former cette belle union.»

“

Eva Lombardi (MON), Participant in the 59th Young Participants Session, 2019.

Eva Lombardi (MON), participante à la 59e Session pour jeunes participants, 2019.

“

“Olympism may merely be a hollow concept in somewhere else but it appears definitely a reality in the IOA, embodied in all its activities such as interesting lectures, group discussions and presentations, researches in the library, paying homage at the Coubertin Grove, physical exercises in sport grounds, social activities in evening... Global village is a term used widely and frequently nowadays, but never shaped so clearly as in the IOA. It is always emotive to see youngsters in different colors, with different backgrounds, cheering, playing, singing and dancing together harmoniously. I am always wondering why cross-cultural exchange and international understanding are so easy and natural in the IOA but somehow difficult elsewhere. In that sense, the IOA sets up an ideal example for the rest of the world to follow.”

«L'Olympisme pourrait n'être qu'un concept creux ailleurs, mais il est bel et bien une réalité à l'AO, reflétée dans toutes ses activités telles que des conférences intéressantes, des groupes de discussion et des présentations, des recherches à la bibliothèque, des hommages au Bosquet de Coubertin, des exercices physiques sur les terrains de sport, des activités sociales en soirée... Le village planétaire est un terme utilisé largement et fréquemment de nos jours, mais il n'a jamais été aussi clairement représenté qu'à l'AO. Il est toujours émouvant de voir des jeunes de toutes les couleurs, de tous les horizons, applaudir, jouer, chanter et danser ensemble de manière harmonieuse. Je me demande toujours pourquoi les échanges interculturels et la compréhension internationale sont si faciles et naturels à l'AO, mais difficiles ailleurs. En ce sens, l'AO constitue un exemple idéal à suivre pour le reste du monde.»

Hai Ren (CHN), Director of the Centre for Olympic Studies, Beijing Sport University, 2011.
Hai Ren (CHN), directeur du Centre d'études olympiques, Université du sport de Pékin, 2011.

“

“The IOA has become a truly academic institution, organising each year multiple types of conferences, seminars and academic activities on a wide range of topics. The rich variety of programmes, the quality of lectures, the relevance of topics closely related to the development of the Olympic Movement make the IOA the world's most important institution in the field of Olympic Education. Moreover, the unique environment of Olympia, the birthplace of the ancient Olympic Games, the feeling of warmth and solidarity on campus, the liveliness of the young participants, all these factors make the IOA a place of pilgrimage for all those who cherish the Olympic spirit and ideals.”

“This Academy has been over the years a cornerstone in Olympic Education. Many young people have had the opportunity in Olympia to be trained and taught on Olympism and the Olympic values. You are joining this privileged group.”

«Cette Académie a été au fil des ans une pierre angulaire de l'éducation olympique. De nombreux jeunes ont eu l'opportunité à Olympia d'être formés et enseignés sur l'Olympisme et les valeurs olympiques. Vous rejoignez ce groupe privilégié.»

Jacques Rogge, IOC President, 2007.
Jacques Rogge, président du CIO, 2007.

«L'AO est devenue une institution authentiquement académique, englobant annuellement de multiples types de conférences, séminaires et activités académiques traitant des sujets très variés. La richesse des programmes, la qualité des lectures, l'opportunité des thèmes étroitement liés au développement du Mouvement olympique font de l'AO la plus importante institution au monde dans le domaine de l'éducation olympique. En plus, l'extraordinaire environnement voisinant Olympia, lieu de naissance des Jeux Olympiques de l'Antiquité, l'ambiance cordiale et solidaire dans le campus, la vivacité des jeunes participants, tous ces facteurs pour que l'AO devienne une sorte de lieu de pèlerinage pour tous ceux qui cherchent l'esprit et les idéaux olympiques.»

Zhenliang He (CHN), IOC Honorary Member, Former Chairman of the IOC Commission for Culture and Olympic Education, 2011.
Zhenliang He (CHN), membre honoraire du CIO, ancien président de la Commission du CIO pour la culture et l'éducation olympique, 2011.

“

“It is tremendous to have a wonderful institution across from the fields and ruins of gymnasia where the notion of sport and the tradition of excellence have been honored for millennia. It has been a great privilege to take part at so many sessions and I truly hope that I will have opportunities to share with students from around the world again.”

«C'est formidable d'avoir une institution merveilleuse en face des champs et des ruines des gymnases où la notion de sport et la tradition d'excellence sont honorées depuis des millénaires. Ce fut un grand privilège d'avoir participé à un si grand nombre de sessions et j'espère avoir d'autres occasions à partager avec des étudiants du monde entier.»

Anita L. DeFrantz (USA),
IOC Member, Olympic Bronze Medallist, 2011.
Anita L. DeFrantz (USA), membre du CIO, médaillée de bronze olympique, 2011.

“

“The IOA has provided the environment for us to come together as a group from each of the five continents and different countries around the world in order to experience the Olympic spirit. Now we all feel more educated about the Olympic Movement and encouraged to promote the Olympic Idea and bring our knowledge in direct way to our countries. By doing this we can have an impact on the progress of the Olympic Movement in society.”

«L'AIO nous a fourni l'environnement nécessaire pour nous réunir en tant que groupe dont les membres provenaient des cinq continents et de différents pays du monde afin de vivre l'esprit olympique. Désormais nous sommes davantage sensibilisés au Mouvement olympique et encouragés à promouvoir l'idée olympique en apportant nos connaissances de manière directe à nos pays. C'est ainsi que nous pourrons contribuer au développement du Mouvement olympique dans la société.»

“

“It is very difficult to present in a few words the important role of the International Olympic Academy. However, I would like to stress that it has its stable and important position in the Olympic Movement, having daily contacts and cooperation with the International Olympic Committee and the NOC of Greece. Its activities in favour of friendship and tolerance promotion, dealing with ethical and cultural aspects of the Olympic Movement and Olympic Games are invaluable.”

«Il est très difficile de présenter en quelques mots le rôle important de l'Académie Internationale Olympique. Quoiqu'il en soit, je voudrais souligner qu'elle occupe une place stable et importante au sein du Mouvement olympique, ayant des contacts quotidiens et une coopération avec le Comité International Olympique et le CNO de Grèce. Ses activités liées à la promotion de l'amitié et de la tolérance et à l'examen des aspects éthiques et culturels du Mouvement olympique et des Jeux Olympiques sont inestimables.»

Irena Szewinska (CZE), IOC Member, Olympic Gold Medallist, 2011.
Irena Szewinska (CZE), membre du CIO, médaillée d'or olympique, 2011.

“

“The Academy is the guardian of education for Olympism throughout the world. It discusses major issues related to sport and, in so doing, addresses the youth of all countries.”

«L'Académie est le gardien de l'éducation à l'olympisme à travers le monde. Elle débat des grandes questions liées au sport et, en cela, s'adresse à la jeunesse de l'ensemble des pays.»

H.S.H. the Sovereign Prince Albert II (MON), IOC Member, President of the NOC of Monaco, 2011.
S.A.S. le Prince Souverain Albert II (MON), membre du CIO, président du CNO de Monaco, 2011.

“

*“One very important function of the IOA is to bring together people who otherwise might never meet. It promotes mutual enrichment and fruitful collaboration through a network of disparate academics who share an interest in Olympic matters.”
“Such a setting, ideal for work, play and rest, puts sport and education right at the centre of daily experience, providing an ideal context in which the spirit of Olympism can develop.”*

*«L'une des fonctions importantes de l'AO est de réunir des personnes qui, autrement, ne se rencontreraient jamais. L'Académie encourage l'enrichissement mutuel et la collaboration fructueuse grâce à un réseau d'universitaires de secteurs différents qui partagent un intérêt pour les questions olympiques.»
«Un tel cadre, idéal pour le travail, le jeu et le repos, place le sport et l'éducation au centre de l'expérience quotidienne, offrant un contexte idéal pour le développement de l'esprit olympique.»*

Jim Parry (GBR), Professor, Charles University, Prague, 2011.
Jim Parry (GBR), professeur, Université Charles, Prague, 2011.

“

“The founder of the modern Olympic Movement, Pierre de Coubertin, was a staunch supporter of such an academy, although he never lived to see the IOA become a reality. I am certain that he would be very pleased with the centre and all the work that has taken place there.”

«Le fondateur du Mouvement olympique moderne, Pierre de Coubertin, était un fervent partisan d'une telle académie, même si de son vivant il n'a pas vu la naissance de l'AO. Je suis certain qu'il aurait été très satisfait de ce centre et de tout le travail qui y est effectué.»

Jacques Rogge, IOC President, 2011.
Jacques Rogge, président du CIO, 2011.

“

*“The IOA does not only study, enrich and promote Olympism; it offers every participant, coordinator, lecturer and staff member the opportunity to grow as an individual and enables them to choose to contribute to the development of the Olympic Movement within their own country. It ensures that worldwide networks are built to strengthen and widen the respect for and engagement with the Olympic values.”
“I do not feel the impact the IOA has on both the Olympic Movement and its participants can ever truly be measured, however if one attempted to articulate its influence, the single word would be: colossal.”*

*«L'AO ne se contente pas d'étudier, d'enrichir et de promouvoir l'Olympisme; elle offre à chaque participant, coordinateur, conférencier et membre du personnel la possibilité de s'épanouir en tant qu'individu et leur permet de contribuer au développement du Mouvement olympique dans leur propre pays. Elle veille à ce que des réseaux mondiaux soient mis en place pour renforcer et élargir le respect et l'engagement envers les valeurs olympiques.»
«Je ne crois pas qu'il soit possible de mesurer l'impact de l'AO sur le Mouvement olympique et ses participants, mais si l'on essayait de le faire, le mot le plus simple pour le décrire serait: colossal».»*

Jan Paterson (GBR), Director of International Relations / CEO of the British Olympic Foundation, 2011.

Jan Paterson (GBR), directrice des relations internationales / PDG de la British Olympic Foundation, 2011.

“

“Every year groups of young people come to the very site where the Olympic Games of Antiquity were held to share an unforgettable experience under the guidance of the world's greatest educational establishment of Olympism, the International Olympic Academy.”

«Chaque année, des groupes de jeunes viennent sur le site même où se sont déroulés les Jeux Olympiques de l'Antiquité pour partager une expérience inoubliable sous la direction du plus grand établissement éducatif de l'Olympisme au monde, l'Académie Internationale Olympique.»

Juan Antonio Samaranch, IOC President, 1991.
Juan Antonio Samaranch, président du CIO, 1991.

“

“I am very grateful to the IOA that as a young man I was offered the opportunity of feeling and experiencing this heritage so intensely, that I was carried away by the Olympic idea as it can be conveyed and realized only in Olympia.”

«Je suis très reconnaissant à l'AO de m'avoir offert, en tant que jeune homme, l'opportunité de ressentir et de vivre cet héritage de manière si intense, que j'ai été emporté par l'idée olympique qui ne peut être exprimée et réalisée qu'à Olympie.»

Norbert Müller (GER), Professor, Johannes Gutenberg University, Mainz,
President of the International Pierre de Coubertin Committee, 2011.

Norbert Müller (GER), professeur, Université Johannes Gutenberg, Mayence,
président du Comité international Pierre de Coubertin, 2011.

“

“Let us make Olympia one day the Mecca of Olympism”.

«Faisons un jour d'Olympie la Mecque de l'Olympisme.»

Avery Brundage, IOC President, 1967.
Avery Brundage, président du CIO, 1967.

“

“Nowadays, the Academy in Olympia combines a double decisive influence on its participants with a permanent emotional impact on their experiences, associated with the profound scientific dimension of the conferences and seminars that are held there, linked with the strong evocative attraction of its idyllic environment, a powerful fascination of the site that has made this thousand-year-old area a destination of pilgrimage and worship. To let oneself be impregnated by the idyllic calm of Olympia is to receive a kind of Olympic baptism that will forever capture the soul of the person who attends the events in favour of the great Olympic cause that originated there three thousand years ago.”

“De nos jours, l'Académie d'Olympie réunit une double qualité déterminante qui produit chez les assistants un impact émotionnel impérissable sur la séquence de leurs expériences vitales et, ainsi, à la rigoureuse dimension scientifique des conférences et séminaires qui y sont organisés, s'allie la forte attraction évocatrice de son enclave idyllique, puissante fascination tellurique qui a fait de cette zone millénaire une destination de pèlerinage et de culte. Se laisser imprégner par le calme idyllique d'Olympie, c'est recevoir une sorte de baptême olympique qui captera à jamais l'âme de l'assistant pour l'œuvre de la grande cause olympique qui y eut son envol désormais trimillénaire.»

“

“The IOC follows with great interest the continual development of this Academy, whose sessions, over the years, attract more and more participants and become richer and more varied in their contents.”

“Le CIO suit avec grand intérêt le développement continu de cette Académie, dont les sessions, au fil des ans, attirent de plus en plus de participants et dont le contenu devient de plus en plus riche et varié.»

Lord Killanin, IOC President, 1973.
Lord Killanin, président du CIO, 1973.

Conrado Duráñez (ESP), President of the Spanish Olympic Academy, 2011.

Conrado Duráñez (ESP), président de l'Académie Olympique Espagnole, 2011.

IOA and IOAPA – Connecting Past-Participants back to Ancient Olympia

L'AOI et l'IOAPA – Maintenir le lien des anciens participants avec Ancienne Olympie

by

Laurel Brassey Iversen (USA), 1st & 4th IOAPA President

Héctor Argüelles (ESP), 6th IOAPA President

Richard Koo (CAN), 8th IOAPA President

par

Laurel Brassey Iversen (USA), 1^{re} et 4^e présidente de l'IOAPA

Héctor Argüelles (ESP), 6^e président de l'IOAPA

Richard Koo (CAN), 8^e président de l'IOAPA

As many Young Participants can attest, those of us chosen to attend the IOA could not imagine how a two-week visit to the International Olympic Academy in Ancient Olympia, Greece could change our lives.

In the early years, most participants had little information about the IOA and really did not understand what it was all about. But they were so excited to be going to Greece and to Ancient Olympia for anything having to do with the Olympic Games. The Session gave them so much energy and optimism, and they found a way to give back to the IOA.

The 6th President of the IOA, Professor Nicolaos Nissiotis was concerned about what was happening to participants once they returned home. There was nothing connecting them. He encouraged a small group to start an Alumni Association of the IOA, and the idea was born. Participants from the 1985, '86, and '87 Sessions began planning the first session of the IOA Alumni for 1989. They communicated by post and an occasional phone call or fax and subse-

Comme beaucoup de jeunes participants peuvent en témoigner, ceux d'entre nous qui ont été choisis pour participer à l'AOI ne pouvaient pas imaginer à quel point une visite de deux semaines à l'Académie Internationale Olympique à Ancienne Olympie, en Grèce, pourrait changer leur vie.

Les premières années, la plupart des participants avaient peu d'informations sur l'AOI et ne comprenaient pas vraiment de quoi il s'agissait. Mais ils étaient follement excités à l'idée de venir en Grèce et à Ancienne Olympie pour y voir de près tout ce qui concernait les Jeux Olympiques. La session leur a donné beaucoup d'énergie et d'optimisme, et ils ont trouvé le moyen de rendre la pareille à l'AOI.

Le 6^e président de l'AOI, le professeur Nicolaos Nissiotis, s'était préoccupé de ce que feraient les participants une fois rentrés chez eux. Il n'y avait rien qui les reliait entre eux. Il a donc encouragé un petit groupe à créer une association des participants à l'AOI, et l'idée est née. Les participants des sessions de 1985, 1986 et 1987 ont commencé à planifier la première

quently with the support of the 7th IOA President Nikos Filaretos, 61 former IOA participants from over 20 countries made their way back to Olympia paying their own way without support from their NOCs.

The IOA Ephoria was a bit skeptical and thought attendees might only be there for a nice vacation. But that first session was all business as the founding members developed a mission statement and bylaws, and thus the International Olympic Academy Participants Association (IOAPA) was formed. They also produced and presented the report of the session on-site so everyone would know that this was serious – the commitment was real.

The organisation struggled to make its presence known during the 1990s but with encouragement from the Dean, Kostas Georgiadis, IOAPA gradually earned respect from Nikos Filaretos who became a champion and ally. IOAPA has now been in existence for 32 years and we are proud to take our place in the Olympic Movement.

IOAPA today is mainly an association that helps facilitate the connections between members and a vast network of Olympic related resources thereby encouraging them to stay involved in the Olympic Movement in their countries. We do this by helping with orientations for new Young Participants, producing a quarterly newsletter *Arete*, and organising reunion sessions at every Summer and Winter Olympic Games as well as Youth Olympic and other regional games. A highlight of our biennial calendar is the hosting of the IOAPA Session in Olympia, giving members an opportunity to renew their commitment to Olympism by returning to the sacred grounds of Ancient Olympia, reunite with old friends and meet for the first time the next generation of members and leaders in the Olympic Movement. Our membership is now over 1,100 alumni around the world and growing every year.

IOAPA has developed initiatives over the years to support the IOA and to keep our members engaged in Olympism after their time at the Academy. Some of these initiatives include:

- strategic partnerships with the Canadian Olympic Committee, the International Pierre de Coubertin Committee, the International Society of Olympic Historians and other members of the Olympic Family to access and share Olympic education resources;
- the Hans van Haute Scholarship which recently raised over €3,000 to provide a full scholarship for a participant from a developing nation to attend the next IOAPA Session in Olympia;
- calls for papers written by members for publication in both the IOAPA newsletter *Arete* and the *IOA Journal*;
- regular updates on academic conferences and job boards;
- fundraising for the IOA after the devastating fires in Olympia in 2007;
- opportunities to become an Olympic Torchbearer, as was experienced most recently by three IOAPA members for Tokyo 2020.

«L'IOAPA a développé des initiatives au fil des ans afin de soutenir l'AOI et pour que nos membres restent engagés dans l'Olympisme après leur séjour à l'Académie»

session des anciens participants de l'AOI pour 1989. Ils ont communiqué par courrier et, à l'occasion, par un appel téléphonique ou par fax, et ensuite, avec le soutien du 7e président de l'AOI, Nikos Filaretos, 61 anciens participants de l'AOI de plus de 20 pays ont fait leur retour à Olympie, sans l'aide de leur CNO pour couvrir leurs frais.

L'Éphorie de l'AOI était un peu sceptique et pensait que les participants n'étaient là que pour passer de bonnes vacances. Mais cette première session a été entièrement consacrée au travail: les membres fondateurs ont mis au point une déclaration de mission et rédigé un règlement intérieur, et l'Association des participants à l'Académie Internationale Olympique (IOAPA) a été créée. Ils ont également produit et présenté le rapport de la session sur place afin que tout le monde sache que c'était du sérieux: l'engagement était réel.

L'organisation a eu du mal à se faire connaître dans les années 1990, mais avec les encouragements du doyen, Kostas Georgiadis, l'IOAPA a progressivement gagné le respect de Nikos Filaretos, qui est devenu son champion et son allié. L'IOAPA existe maintenant depuis 32 ans et nous sommes fiers de prendre notre place dans le Mouvement olympique.

Aujourd'hui, l'IOAPA est principalement une association qui facilite les connexions entre les membres et un vaste réseau de ressources liées à l'Olympisme, ce qui les encourage à rester impliqués dans le Mouvement olympique dans leur pays. Nous le faisons en aidant à l'orientation des nouveaux jeunes participants, en produisant un bulletin d'information trimestriel, *Arete*, et en organisant des sessions de retrouvailles à chaque édition des Jeux Olympiques d'été et d'hiver ainsi qu'aux Jeux Olympiques de la Jeunesse et autres jeux régionaux. L'un des temps forts de notre calendrier biennal est l'organisation de la session de l'IOAPA à Olympie, qui donne aux membres l'occasion de renouveler leur engagement envers l'Olympisme en revenant sur les terres sacrées d'Ancienne Olympie, de retrouver de vieux amis et de rencontrer pour la première fois la prochaine génération de membres et de dirigeants du Mouvement olympique. Nous comptons aujourd'hui plus de 1100 participants dans le monde entier et notre nombre augmente chaque année.

L'IOAPA a développé des initiatives au fil des ans afin de soutenir l'AOI et pour que nos membres restent engagés dans l'Olympisme après leur séjour à l'Académie. Voici certaines de ces initiatives:

“IOAPA has developed initiatives over the years to support the IOA and to keep our members engaged in Olympism after their time at the Academy”

For several years IOAPA has been deeply involved in the delivery of the Young Participants’ Session, and in 2020 the IOA welcomed IOAPA members as coordinators for the first ever on-line Session. The group, in collaboration with the IOA, planned and executed all the extracurricular activities for the Session and served as discussion group coordinators, using the technology available today to create a deeply engaging experience for all participants.

Our collaborations with the IOA, COC and other related organisations have proven successful in activating and deepening the engagement our members have with Olympism. We look forward to expanding these partnerships over the coming years, building a lasting connection between Ancient Olympia, the IOA, and alumni around the world.

Future Outlook

As we commemorate the first 60 years of this great institution, we cast an eye to the future. Those fortunate enough to experience this place, come away with a deepened understanding about the values that Pierre de Coubertin espoused when he created the Olympic Movement and the Games that arose from it. Values are what make the Olympics unique, tangibly demonstrating how the pursuit of excellence, the pushing of one’s own limits and respecting our opponents by giving the best of oneself can create a better world.

Supporting alumni as ambassadors for Olympic values is at the heart of the IOAPA mission. The IOA plays such a vital role in the underpinning the Olympic Movement, and we pledge to work together to promote the vision of de Coubertin to the world for the next 60 years and beyond. – ①

- Des partenariats stratégiques avec le Comité Olympique Canadien, le Comité international Pierre de Coubertin, la Société internationale des historiens olympiques (ISOH) et autres membres de la Famille olympique, permettant d'accéder aux ressources éducatives olympiques et les partager;
- la bourse d'études Hans van Haute, qui a récemment permis de collecter plus de 3 000 euros pour offrir une bourse complète à un participant d'un pays en développement afin qu'il puisse assister à la prochaine session de l'IOAPA à Olympie;
- des appels à articles rédigés par les membres, destinés à être publiés dans le bulletin d'information de l'IOAPA, Arete, et dans le Journal de l'AIO;
- des mises à jour régulières sur les conférences universitaires et les sites d'emploi;
- la collecte de fonds pour l'AIO après les incendies qui ont ravagé Olympie en 2007;
- la possibilité de devenir porteur de la flamme olympique, comme l'ont fait récemment trois membres de l'IOAPA pour Tokyo 2020.

Depuis plusieurs années, l'IOAPA était très engagé à l'organisation de la Session pour Jeunes Participants et, en 2020, l'AIO a accueilli les membres de l'IOAPA en tant que coordinateurs de la toute première session en ligne. Le groupe a planifié et exécuté, en collaboration avec l'AIO, toutes les activités annexes de la session et a coordonné des groupes de discussion, profitant de la technologie contemporaine pour créer une expérience très captivante pour tous les participants.

Nos collaborations avec l'AIO, le COC et d'autres organisations connexes se sont avérées efficaces pour activer et approfondir l'engagement de nos membres envers l'Olympisme. Nous aspirons à l'élargissement de ces partenariats dans les années à venir, afin de créer un lien durable entre Ancienne Olympie, l'AIO et ses participants du monde entier.

Perspectives d'avenir

Alors que nous commémorons les 60 ans de cette grande institution, nous nous tournons vers l'avenir. Ceux qui ont la chance de découvrir ce lieu en ressortent avec une compréhension approfondie des valeurs que Pierre de Coubertin a défendues lorsqu'il a créé le Mouvement olympique et les Jeux qui en sont issus. Les valeurs sont ce qui rend les Jeux Olympiques uniques, démontrant de manière tangible comment la poursuite de l'excellence, le fait de repousser ses propres limites, le respect de l'adversaire tout en donnant le meilleur de soi-même démontrent que nous pouvons tous créer un monde meilleur.

Le soutien aux participants, en leur qualité d'ambassadeurs des valeurs olympiques, est au cœur de la mission de l'IOAPA. L'AIO joue un rôle vital dans le soutien du Mouvement olympique et nous nous engageons à travailler ensemble pour promouvoir la vision de Coubertin dans le monde pour les 60 prochaines années, et au-delà. – ①

IOAPA Activity Report 2021

Rapport d'activités 2021 de l'IOAPA

by
the IOAPA Executive Committee

par le
Comité exécutif de l'IOAPA

The following report summarises some of the key events for IOAPA during 2021.

Tokyo 2020 Viewing Party: Despite being unable to travel to Tokyo due to the ongoing pandemic restrictions, we were still able to celebrate the determination and resilience of the Japanese people and front-line healthcare workers as we gathered for the Opening Ceremony of the Games of the XXXII Olympiad. Over 50 IOAPA members and guests attended our Tokyo 2020 Viewing Party on 23 July 2021, held in lieu of our traditional in-person re-

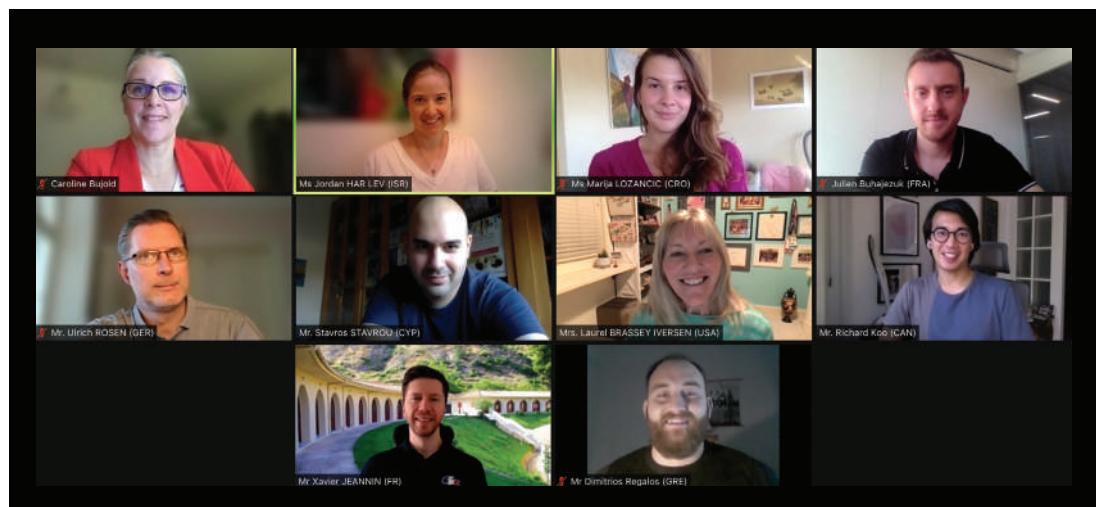
Le rapport suivant résume certains événements clés pour l'IOAPA, survenus en 2021.

Soirée de projection de Tokyo 2020: Bien que nous n'ayons pas pu nous rendre à Tokyo en raison des restrictions liées à la pandémie, nous avons pu célébrer la détermination et la résilience du peuple japonais et des agents de santé de première ligne lors de la cérémonie d'ouverture des Jeux de la XXXIIe Olympiade. Plus de 50 membres et invités de l'IOAPA ont assisté le 23 juillet 2021 à notre soirée de projection de Tokyo 2020, qui a remplacé notre

01

IOAPA
Executive
Committee
2021–2023.

Comité exécutif de
l'IOAPA 2021–
2023.



“This is the second year in a row that IOAPA collaborated with the IOA to deliver an online edition of the Young Participants Session”

ception at the Games. The event also included a live interview with IOAPA member Natalia Ramirez Irizarry, the first ever Olympic torchbearer from Puerto Rico, who shared her experiences of running with the Olympic Flame at the start of the Tokyo Olympic Torch Relay in March 2020, and a preview of the 17th IOAPA Session 2021 from IOAPA Vice President Laurel Brassey Iversen OLY.

IOA 61st Session for Young Participants: This is the second year in a row that IOAPA collaborated with the IOA to deliver an online edition of the Young Participants Session. In 2020 IOAPA helped to develop a successful virtual format which met all the IOA standards. This enabled us to focus this year on further refinements of the portions of the Session outside of the formal lectures including generating new initiatives into the extracurricular activities and further enhance elements of the existing online working groups. The fact that 14 of the 15 coordinators were IOAPA members, who put in untold hours prior to the Session preparing for workshops and other activities, shows a deep respect and undying commitment to the IOA. We thank IOA President, Isidoros Kouvelos, Dean Kostas Georgiadis and Session Coordinator Stella Tachtara for the opportunity to keep contributing to the IOA in its ongoing mission to facilitate the dissemination of Olympic education worldwide.

17th IOAPA Session 2021: IOAPA held its most successful event in the 30-year history of the organisation with its biennial IOAPA Session, held virtually

traditionnelle réception en présentiel lors des Jeux. L'événement comprenait également une interview en direct de Natalia Ramirez Irizarry, la première porteuse de la flamme olympique de Porto Rico, membre de l'IOAPA, qui a partagé son expérience de la course avec la flamme à l'ouverture du relais de Tokyo en mars 2020, ainsi qu'un aperçu de la 17e session de l'IOAPA 2021 par la vice-présidente de l'IOAPA, Laurel Brassey Iversen.

61e session de l'AOI pour Jeunes Participants: Pour la deuxième année consécutive, l'IOAPA a travaillé en étroite collaboration avec l'AOI pour accueillir la Session en ligne des Jeunes Participants. En 2020 l'IOAPA a assisté à la création d'un format en ligne réussi, qui répondait à toutes les normes de l'AOI. Ça nous a permis de nous concentrer cette année sur l'amélioration des moments de la session qui ne font pas partie des conférences officielles, y compris le lancement de nouvelles initiatives dans les activités annexes et l'amélioration de certains éléments dans les groupes de travail en ligne existants. Le fait que 14 des 15 coordinateurs étaient des membres de l'IOAPA, et qu'ils ont passé des heures à préparer les ateliers et autres activités avant la session, témoigne d'un profond respect et d'un engagement indéfectible envers l'AOI. Nous remercions le président de l'AOI, Isidoros Kouvelos, le doyen, Kostas Georgiadis, et la coordinatrice de la session, Stella Tachtara, de nous permettre de continuer à contribuer à l'AOI dans sa mission permanente, à savoir la diffusion de l'éducation olympique dans le monde entier.

17e session de l'IOAPA 2021: l'IOAPA a organisé son événement le plus réussi en 30 ans d'histoire avec sa session bisannuelle de l'IOAPA, qui s'est tenue virtuellement sur Zoom du 22 au 25 octobre 2021. L'événement a accueilli 117 inscrits et 7 conférenciers invités de plus de 45 pays, et il s'est inspiré des innovations que l'IOAPA a assisté à apporter pour la session des Jeunes Participants de l'AOI en 2020. La session virtuelle comprenait des séances d'entraînement, des ateliers de danse et de cuisine, des rencontres sociales et une pool party virtuelle, reproduisant ainsi de nombreuses activités qui se déroulent traditionnellement à Olympie pour les anciens participants à l'AOI.

Lors de la session, nous avons également annoncé une nouvelle extension du programme de bourses Hans van Haute, grâce à un partenariat avec la ferme locale d'agrotourisme Magna Grecia à Olympie. La vente d'huile d'olive a permis à l'IOAPA de récolter près de 3 000 euros qui financeront une bourse complète et le billet d'avion d'un bénéficiaire issu d'une nation sous-représentée pour qu'il assiste à notre prochaine session à Olympie en 2023. Cette initiative souligne l'engagement de l'association à accroître la représentation et la diversité.

Enfin, les élections du Comité exécutif de l'IOAPA 2021–2023 ont été organisées par voie électronique, permettant ainsi pour la première fois à tous les membres de voter. Cette extension du suffrage universel représente une nette amélioration de la transparence et de la bonne gouvernance, avec pour



02

over Zoom between 22–25 October 2021. The event welcomed 117 registrants and 7 guest lecturers from over 45 countries and was modelled after the innovations IOAPA helped to develop for the IOA Young Participants Session in 2020. The virtual session included workouts, dance and food workshops, social meetings and a virtual pool party, replicating many of the traditions that take place in Olympia for IOA alumni.

At the session we were also able to announce a new expansion to the Hans van Haute Scholarship programme, thanks to a partnership with the local Olympia agritourism farm Magna Grecia. Through the sale of olive oil, IOAPA raised almost €3,000 and will finance a full scholarship and airfare for a recipient from an underrepresented nation to attend our next session in Olympia in 2023, underlining the association's commitment to increasing representation and diversity.

Lastly, elections for the 2021–2023 IOAPA Executive Committee were held electronically, giving the opportunity for all members to vote for the first time ever. This extension of universal suffrage to our membership represents a great expansion in transparency and good governance with the goal of deeper engagement opportunities for our membership. Thus, despite the physical distance that the COVID pandemic has imposed on our operations, in many respects the innovations that we developed over these past two years have only brought our members closer together, building a stronger foundation for our work to support the IOA and Olympism in the years to come. – ①

«Pour la deuxième année consécutive, l'IOAPA a travaillé en étroite collaboration avec l'AIO pour accueillir la Session en ligne des Jeunes Participants»

02

17th IOAPA online session 2021.

17e session de l'IOAPA en ligne 2021.

objectif des opportunités d'engagement plus profondes pour nos membres. Ainsi, malgré la distance physique que la pandémie de COVID a imposée à nos opérations, à bien des égards, les innovations que nous avons développées au cours de ces deux dernières années n'ont fait que rapprocher nos membres, construisant une base plus solide pour notre travail de soutien à l'AIO et à l'Olympisme dans les années à venir. – ①

The NOAs around the world

Le tour du monde avec les ANO



Colombia

The Colombian Olympic Academy, as guardian of the Olympic spirit, has made a huge effort through many activities aimed at sharing with the ...

→ page 74

Colombie

L'Académie Olympique Colombienne, en tant que gardienne de l'esprit olympique, a fait un effort énorme avec de nombreuses activités visant ...

→ page 75

Albania

The National Olympic Academies of Albania and Bulgaria signed a cooperation agreement on June 6, in Nessebar, Bulgaria.
The Albanian ...

→ page 71

Albanie

Les Académies Nationales Olympiques d'Albanie et de Bulgarie ont signé un accord de coopération le 6 juin à Nessebar, en Bulgarie.
L'Académie ...

→ page 71

Iraq

Iraq's participation in the activities of the International Olympic Academy in Greece began in the early 1970s with its largest participation in 1974 and ...

→ page 78

Irak

La participation de l'Irak aux activités de l'Académie Internationale Olympique en Grèce date du début des années 1970 avec la plus grande participation ...

→ page 78

Thailand

In the midst of the COVID-19 pandemic, the Thai Olympic Academy continues to undertake several initiatives, contributing in particular to the Olympic ...

→ page 87

Thaïlande

En pleine pandémie de COVID-19, l'Académie Olympique Thaïlandaise continue d'entreprendre plusieurs initiatives, contribuant notamment au Programme ...

→ page 88



Albania

The National Olympic Academies of Albania and Bulgaria signed a cooperation agreement on June 6, in Nessebar, Bulgaria.

The Albanian Olympic Academy participated with a team consisting of the Director, Enkelejda Caushi and three Olympic Education Coordinators in the 39th Annual Session of the Bulgarian Olympic Academy held in Nessebar from 5 to 8 June 2021.

The Session started with the official ceremony and continued with an agenda consisting of a combination of speeches, working groups and physical education and cultural activities. Approximately 60 Physical Education teachers and 40 students throughout Bulgaria selected by the Academy took part in the sessions.

During the Session both

Academies had the opportunity to share their experiences and ideas on Olympic education. The Director of the Albanian Academy presented the model of organising the Olympic Weeks in Albania and especially the project: "Living with Olympic Values in the period of the pandemic". The video material was well received and there were many questions and discussions to which the coordinators responded by sharing their experience.

Thereafter, Enkelejda Caushi and the President of the Bulgarian Olympic Academy, Professor Lozan Mitev, formalised the Cooperation Agreement between the two Academies. Afterwards, the working groups completed the preparation of a concrete work plan for the period September 2021–June 2022 and the joint activities to be carried out by the two Academies.

Another important activity was the Olympic Day organised on June 23 in coopera-

tion with the Municipality of Lezha, with the participation of 12 clubs of this city, celebrating the Olympic values and wishing at the same time good luck to the Albanian Olympic team, which was preparing to participate in "Tokyo 2020".

Albanie

Les Académies Nationales Olympiques d'Albanie et de Bulgarie ont signé un accord de coopération le 6 juin à Nessebar, en Bulgarie.

L'Académie Olympique Albanaise a participé avec une équipe composée de la directrice Enkelejda Caushi et de trois coordinateurs de l'éducation olympique à la 39e session annuelle de l'Académie Olympique Bulgare qui s'est tenue à Nessebar du 5 au 8 juin 2021.

La session a débuté par la cérémonie officielle et

s'est poursuivie par un ordre du jour composé d'une combinaison de discours, de groupes de travail et d'activités d'éducation physique et culturelles. Environ 60 professeurs d'éducation physique et 40 élèves de toute la Bulgarie choisis par l'Académie ont participé aux sessions.

Au cours de la session, les deux académies ont partagé leurs expériences et leurs idées sur l'éducation olympique. La directrice de l'Académie albanaise a présenté le modèle d'organisation des Semaines olympiques en Albanie et notamment le projet: «Vivre avec les valeurs olympiques en période de pandémie». Le matériel vidéo a été bien accueilli et il y a eu de nombreuses questions et discussions auxquelles les coordonnateurs ont répondu en partageant leur expérience.

Ensuite, Enkelejda Caushi et le président de l'Académie Olympique Bulgare, le





The NOAs around the world

Le tour du monde avec les ANO

professeur Lozan Mitev, ont officialisé l'accord de coopération entre les deux Académies. Par la suite, les groupes de travail ont achevé la préparation d'un plan de travail concret pour la période septembre 2021–juin 2022 et les activités conjointes à mener par les deux Académies.

Une autre activité importante a été la Journée olympique qui a eu lieu le 23 juin en coopération avec la municipalité de Lezha, avec la participation de 12 clubs de la ville, célébrant les valeurs olympiques et souhaitant en même temps bonne chance à l'équipe olympique albanaise, qui se préparait à participer à "Tokyo 2020".



Bangladesh

The Bangladesh Olympic Committee had to postpone the 9th Bangabandhu Bangladesh Games 2020, due to the COVID-19 pandemic, celebrating the centenary of the birth of the Father of the Nation Bangabandhu Sheikh Mujibur Rahman.

They were finally held on April 1–10, 2021 by extending the celebration of his birth to 31-12-2021 and after the beginning of the COVID vaccination programme. Some of the 31 events were held in the region and over 5,000 athletes participated. The National Olympic Association was entrusted with the creation of the Technical Instructions' book as well as souvenirs. In the Athletes' Forum organised by the NOC Athletes' Commission in 2020, the NOA Director played an active role.

The National Olympic Committee organised extensive training of athletes from different National Federations by local and foreign coaches. As a result, Bangladesh won the highest number of medals so far in the 13th South Asian



Games in Nepal in 2019. Archery won all the gold medals (10).

Due to COVID-19, the National Olympic Committee extended financial assistance to athletes and organisers affected by the pandemic, especially those from poor families. It gave a generous financial incentive in 2020 to athletes who brought honours to the country.

A representative of the Athletes' Commission participated in the Athletes' Forum held in Lausanne. Due to the spread of COVID, Olympic Day 2021 was celebrated with security measures including masks with the Olympic Day and Olympic Committee logo. Apart from the hoisting of IOC, OCA and National Olympic Committee flags by Vice-President Shaikh Bashir Ahmed, Secretary General Syed Shahed Reza and Deputy Secretary General Asaduzzaman Kohinoor, a seminar on "Olympic values and ethics for athletes and officials in perspective of Bangladesh" was held.

The participants were athletes and officials of the National Federations associated with the National Olympic Committee. Secretary General Syed Shahed Reza was the keynote speaker. The BOA Director, General Brig. Gen (Retd)

Fakhruddin Haider was also a speaker.

Bangladesh

Le Comité Olympique du Bangladesh a dû reporter, en raison de la pandémie de COVID-19, les 9e Jeux Bangabandhu 2020 célébrant le centenaire de la naissance de Bangabandhu Sheikh Mujibur Rahman, père de la nation.

Finalement ils se sont déroulés du 1er au 10 avril 2021 en prolongeant la célébration de sa naissance au 31-12-2021 et après le début de la vaccination pour le COVID. Certaines des 31 épreuves ont eu lieu dans la région et plus de 5 000 athlètes y ont participé. L'Association Nationale Olympique a été chargée de créer le livre d'instructions techniques ainsi que des souvenirs. Le directeur de l'Académie a joué un rôle actif dans le forum des athlètes organisé par la Commission des athlètes du CNO en 2020.

Le Comité National Olympique a organisé un entraînement intensif des athlètes des différentes fédérations nationales par des entraîneurs locaux et étrangers. Ainsi,

le Bangladesh a remporté le plus grand nombre de médailles jusqu'à présent lors des 13e Jeux d'Asie du Sud au Népal en 2019. Le tir à l'arc a remporté toutes les médailles d'or (10).

En raison du COVID-19, le Comité National Olympique a élargi son aide financière aux athlètes et aux organisateurs touchés par la pandémie, en particulier ceux issus de familles pauvres. En 2020, il a accordé une généreuse incitation financière aux athlètes qui ont fait honneur à leur pays.

Un représentant de la Commission des athlètes a participé au Forum des athlètes qui s'est tenu à Lausanne. En raison de la propagation du COVID, la Journée olympique 2021 a été célébrée avec des mesures de sécurité, dont des masques portant le logo de la Journée olympique et du Comité Olympique. Outre le hissage des drapeaux du CIO, de l'OCA et du Comité National Olympique par le vice-président Shaikh Bashir Ahmed, le secrétaire général Syed Shahed Reza et le secrétaire général adjoint Asaduzzaman Kohinoor, un séminaire portant sur «les valeurs et l'éthique olympiques pour

les athlètes et les officiels au Bangladesh» a été organisé.

Les participants étaient des athlètes et des officiels des fédérations nationales affiliées au Comité National Olympique. Le secrétaire général Syed Shahed Reza était l'orateur principal. Le directeur de l'ANO, Brig. Gen (Retd) Fakhruddin Haider, faisait partie des intervenants.



Barbados

The Barbados Olympic Academy has maintained its focus on the holistic development of athletes. On-line seminars were organised with the support of the Athletes' Commission including a forum on Personal Development for the Proactive Athlete. Olympian Aliann Pompey, President at the Panamanian Athletes Committee, who presented Rule 50, was one of the speakers.

A workshop on the mental well-being of athletes and another preparing them for interacting with the media in interviews, were among the seminars held.

The Academy supported a webinar organised by the Barbados Sports Medicine Association: "Returning to Sport After COVID-19 Lockdown", which highlighted the physiological and psychological factors faced by athletes returning to training and competition after a prolonged period of inactivity.

Thirty-nine coaches successfully completed courses offered at three different levels. Another 26 completed a mentoring course which qualifies them to assist with the preparation of coaches. Olympic values lessons were given to approximately 100 students, who were then asked to illustrate the values discussed in a variety of creative ways.

Due to COVID-19 constraints, the celebration of the International Day of Sport for Development and Peace was again held online this year. It was done in the form of a Zumba session with the theme "Zumba for Peace". The event brought together people of different ages, gender, social status who had the skills to participate in an activity that would contribute to their physical and mental health. It was streamed on Zoom, Facebook and YouTube and live on television.

Moreover, four activities were held to celebrate Olympic Day 2021. A virtual week-long walk asked people to calculate the walking distances during Olympic Week and win prizes. At the virtual "Run with an Olympian" race, 14 athletes vied to win the event by having the most participants registered in their name. The winner had the privilege of choosing the charity that would receive the donation. Four sports were promoted online during Olympic Week and the public was invited to sign up to learn about one or all of them. Finally, a tree planting ceremony was held to highlight environmental awareness.

Barbade

L'Académie Olympique de la Barbade a continué de mettre l'accent sur le développement holistique des athlètes. Des séminaires en ligne ont été organisés avec le soutien de la Commission des athlètes, dont un forum sur le développement personnel de l'athlète proactif. Parmi les intervenants, l'Olympien Aliann Pompey, président du Comité des

athlètes panaméens, a parlé de la Règle 50.

Un atelier sur le bien-être mental des athlètes et un autre les préparant à interagir avec les médias lors d'interviews faisaient partie des séminaires organisés.

L'Académie a soutenu un séminaire organisé par l'Association de médecine sportive de la Barbade: «Le retour au sport après la quarantaine du COVID-19», qui a mis en lumière les facteurs physiologiques et psychologiques auxquels sont confrontés les athlètes qui reprennent l'entraînement et la compétition après une période d'inactivité prolongée.

Trente-neuf entraîneurs ont suivi avec succès les cours proposés à trois niveaux différents. Vingt-six autres ont suivi un cours de mentorat qui répondait aux critères de préparation des entraîneurs. Des leçons sur les valeurs olympiques ont été données à une centaine d'élèves, qui ont ensuite été invités à illustrer les valeurs abordées de diverses manières créatives.

En raison des contraintes de COVID-19, la célébration de la Journée internationale du sport au service du développement et de la paix s'est déroulée en ligne cette année également. Elle s'est tenue sous la forme d'une séance de zumba sur le thème "Zumba for Peace". L'événement a rassemblé des personnes d'âge, de sexe et de statut social différents qui avaient les compétences nécessaires pour participer à une activité qui contribuerait à la santé physique et mentale. Elle a été diffusée sur Zoom, Facebook, YouTube et en direct à la télévision.

Quatre activités ont également été organisées pour célébrer la Journée olympique 2021. Une marche virtuelle d'une semaine invitait les gens à calculer les distances parcourues pendant la semaine olympique et à gagner des prix. À la course





The NOAs around the world

Le tour du monde avec les ANO

emblématique "Run with an Olympian", 14 athlètes se sont affrontés pour remporter l'événement en ayant le plus de participants inscrits à leur nom. Le gagnant a eu le privilège de choisir l'organisme de bienfaisance qui recevrait le don. Quatre sports ont fait l'objet d'une promotion en ligne pendant la semaine olympique et le public a été invité à s'inscrire pour en savoir plus sur l'un ou l'ensemble de ces sports. Enfin, une cérémonie de plantation d'arbres a été organisée pour souligner la sensibilisation à l'environnement.



Canada

Olympic stories of glory, triumph and disappointment engage students in discussions about important values-based issues. Through the stories and challenges faced by Olympic athletes, children and young people can explore and connect values to their lives and begin to see the world in new and different ways.

With the goal of strengthening and sharing diverse perspectives with Team Canada, the Canadian Olympic School Program, proudly launched a new collection of educational resources in February 2021 entitled, "Athlete Stories: Celebrating contributions made by Black Canadians in sport". Driven by values, commitment and the quest for personal excellence, students are inspired by some of the nation's greatest role models and ambassadors, including Raymond Lewis, Phil Edwards, Daniel Igali, Sarah Nurse, Jennifer Abel, Gary Reed, Seyi Smith and Tammara Thibeault.

Through sharing these fascinating stories, the Canadian Olympic School Program aims to foster an understanding and appreciation in the next generation of Canadians of the contributions Black Canadians have made to sport and the nation's history.

Olympian Donovan Bailey and Paralympian Benoit Huot teamed up to host the first summer edition of Team Canada Champion Chats, live during the Tokyo Olympic and Paralympic Games.

In this unique experience, the two former athletes shared their stories directly with chil-

dren and youth to encourage them to pursue their own personal level of excellence and embrace what it means to be a champion.

There will also be live discussions during the Beijing Winter Olympics, with joining for free at championchats.olympic.ca.

Canada

Les histoires olympiques de gloire, de triomphe et de déception engagent les élèves dans des discussions sur des questions importantes axées sur des valeurs. À travers les histoires et les défis auxquels sont confrontés les athlètes olympiques, les enfants et les jeunes peuvent explorer les valeurs, les relier à leur vie et commencer à voir le monde d'une manière nouvelle et différente.

Afin de renforcer et de partager diverses perspectives avec Team Canada, le Programme scolaire olympique canadien, a procédé avec fierté, en février 2021, au lancement d'une nouvelle collection de ressources éducatives intitulée, «Histoires d'athlètes: Célébrer les

contributions des Canadiens noirs dans le sport». Guidés par des valeurs, un engagement et la poursuite de l'excellence personnelle, les étudiants sont inspirés par certains des plus grands modèles et ambassadeurs de la nation, notamment Raymond Lewis, Phil Edwards, Daniel Igali, Sarah Nurse, Jennifer Abel, Gary Reed, Seyi Smith et Tammara Thibeault.

En partageant ces histoires fascinantes, le Programme scolaire olympique canadien vise à faire comprendre et apprécier à la prochaine génération de Canadiens les contributions des Canadiens noirs au sport et à l'histoire de la nation.

L'Olympien Donovan Bailey et l'athlète paralympique Benoît Huot ont fait équipe pour animer la première édition estivale des Team Canada Champion Chats, en direct au cours des Jeux Olympiques et Paralympiques de Tokyo.

Au cours de cette expérience unique, les deux anciens athlètes ont partagé leur histoire directement avec les enfants et les jeunes pour les encourager à poursuivre leur propre niveau d'excellence et à comprendre ce que signifie être un champion.

Il y aura également des discussions en direct pendant les Jeux Olympiques d'hiver de Pékin, avec une participation gratuite, sur championchats.olympic.ca.



Colombia

The Colombian Olympic Academy, as guardian of the Olympic spirit, has made a huge effort through many activities aimed at sharing with the public the importance of Olympism and its values as the foundation of a functional society based on ethical





principles. With this mission as the central axis and main objective, different approaches have been developed from which an effective promotion and dissemination of Olympism as a philosophy of life can be realised. Some of these are the Olympic gatherings, the weekly radio programme "Olimpismo en Acción" and the preparation for the Olympics.

The Academy creates spaces in which Olympism becomes a pleasant pedagogical space for children and young people and through these practices it aims to raise awareness about the importance of Olympism in Universities and about Olympism programmes to generate agreements among departments (there are presently partnerships between Antioquia, Quibdó, Medellín and Cali) so that the world can learn about the history of ancient Greece and the evolution of the Olympic Games in modern times.

At the same time, the digitisation of information was completed, so that with just one click from their computer or mobile phone, children in any part of the country can be part of the experience offered

by the Colombian Olympic Academy.

Colombie

L'Académie Olympique Colombienne, en tant que gardienne de l'esprit olympique, a fait un effort énorme avec de nombreuses activités visant à partager avec le public l'importance de l'Olympisme et de ses valeurs comme fondement d'une société fonctionnelle axée sur des principes éthiques. Avec cette mission comme axe central et objectif principal, différentes approches ont été développées à partir desquelles une promotion et une diffusion efficaces de l'Olympisme comme philosophie de vie peuvent être réalisées. Il s'agit notamment des réunions olympiques, du programme radio hebdomadaire "Olimpismo en Acción" et de la préparation aux Jeux Olympiques.

L'Académie crée des espaces dans lesquels l'Olympisme devient un lieu pédagogique agréable pour

les jeunes et, à travers ces pratiques, elle vise à sensibiliser à l'importance de l'Olympisme dans les universités et dans les programmes d'Olympisme pour créer des accords interdépartementaux (il existe actuellement des partenariats entre Antioquia, Quibdó, Medellín et Cali) afin que le monde puisse connaître l'histoire de la Grèce antique et l'évolution des Jeux Olympiques à l'époque moderne.

Parallèlement, la numérisation de l'information a été achevée, de sorte qu'en un seul clic depuis leur ordinateur ou leur téléphone portable, les enfants de n'importe quelle région du pays peuvent participer à l'expérience offerte par l'Académie Olympique Colombienne.



Czech Republic

The Czech Olympic Academy carried out many activities during the Covid-19 pandemic. In 2020, it published

a book entitled "The Rebirth of the Olympic Games", which for the first time in the Czech Republic, deals extensively with the origins of the modern Olympic Movement and Athens 1896. In autumn 2020, the exhibition "The Olympic Century" was held in Prague and Liberec. In cooperation with the National Museum and the Military History Institute, a magnificent exhibition on the 1940, 1964 and 2020 Tokyo Olympics was held at the National Museum in Prague in May 2021. It focused on the three Tokyo Games, those not held in 1940, those held in 1964 and the XXXII Olympiad Games which, for the first time in history, were postponed and took place in the summer of 2021. The exhibition was open for five months and included side events (guided tours, press conferences, etc.).

Moreover, the Czech Olympic Academy, in cooperation with the European Olympic Academies, has launched the "Golden Memories" online gallery at <https://golden-memories.gallery/en/>. Twelve European countries participated in this project which is the photographic record of Tokyo 1964.

In 2021, the Czech Olympic Academy published two more books: "Antwerp 1920: first time at the Olympic Games under the Czechoslovak flag" and then an excellent and comprehensive Encyclopaedia of Olympic champions, which summarises all Czech and Czechoslovak participation from 1900 to 2018.

This book was produced under the direction of International Society of Olympic Historians (ISOH) member František Kolář. The Czech Olympic Academy also assists the Czech Olympic Committee in projects focusing on Olympic education, such as educational zones for children and young people at Olympic festivals in Prague and Brno or, for example, the educational game "Prague and Brno #olympijsky".

The Czech Olympic Acade-



The NOAs around the world Le tour du monde avec les ANO



my manages the programme revitalisation of the Olympic Study and Information Centre of the Czech Olympic Committee.

République Tchèque

L'Académie Olympique Tchèque a mené de nombreuses activités pendant la pandémie de Covid-19. En 2020, elle a publié un ouvrage intitulé "The Rebirth of the Olympic Games", qui, pour la première fois en République tchèque, traitait en détail des origines du Mouvement olympique moderne et d'Athènes 1896. À l'automne 2020, l'exposition "The Olympic Century" a été organisée à Prague et Liberec. En coopération avec le Musée national et l'Institut d'histoire militaire, une magnifique exposition sur les Jeux Olympiques de Tokyo de 1940, 1964 et 2020 s'est tenue au Musée national de Prague en mai 2021. Elle était axée sur les trois Jeux de Tokyo, ceux qui n'ont pas eu lieu en 1940, ceux qui ont eu lieu en 1964 et les Jeux de la XXXIIe Olympiade qui, pour la première fois dans

l'histoire, ont été reportés à l'été 2021. L'exposition a été ouverte pendant cinq mois et comportait également des visites guidées, conférences de presse, etc.

En outre, l'Académie Olympique Tchèque, en coopération avec les Académies Olympiques Européennes, a lancé la galerie en ligne Golden Memories sur <https://golden-memories.gallery/en/>. Douze pays européens ont participé à ce projet qui sont le souvenir photographique de Tokyo 1964.

En 2021, l'Académie Olympique Tchèque a publié deux autres livres. Tout d'abord «Anvers 1920: première participation aux Jeux Olympiques sous le drapeau tchécoslovaque», puis une excellente et complète encyclopédie des athlètes olympiques, qui résume toutes les participations tchèques et tchécoslovaques de 1900 à 2018.

Ce livre a été réalisé sous la direction de František Kolář, membre de la Société internationale des historiens olympiques (ISOH). L'Académie Olympique Tchèque assiste également le Comité Olympique Tchèque dans des projets axés sur l'éducation olympique, comme les

zones éducatives pour les enfants et les jeunes lors des festivals olympiques à Prague et Brno ou, par exemple, le jeu éducatif «Prague et Brno #olympijsky».

L'Académie Olympique Tchèque gère le programme de mise à niveau du Centre d'étude et d'information olympique du Comité Olympique Tchèque.



Germany

Given that physical activities could not take place due to the Covid-19 pandemic, the German Olympic Academy had to switch many projects into a digital alternative. The Fair Play prize of German Sport, which is usually integrated in the "Biebricher Schlossgespräche" series of events, was awarded to the most famous German sports programme on television, the "Aktuelles Sportstudio" (ZDF).

The German Youth Olympic Camp, which was to be held as a binational camp in Tokyo, consisting of 50 German and

50 Japanese youngsters, had to adapt to a hybrid event in Germany.

Olympic Day continued its digital development as "Olympic Day Digital". Through social media, the Academy provided a challenge called "Beat the Day": everyone was invited to run or walk individually 2, 3 or 6 kilometres, post this experience online and enter a lottery. In total, more than 2,900 kilometres were covered. Moreover, six German universities participated in the Olympic Day Week and offered different academic approaches related to the Olympic Day theme.

Furthermore, options were offered to promote some long-term projects. The cooperation with the German National Anti-Doping Agency (NADA) was finalised in 2020 and a partnership with the Frankfurt Elite School of Sports on the development of educational material and joint events was established. As the 2023 Special Olympics World Games will take place in Berlin, the German Olympic Academy is working on a joint brochure with Special Olympics Germany.

On the occasion of the Tokyo Olympic and Paralympic Games, the German Olympic Academy is also promoting the extensive teaching material published in 2020. By dealing with topics related to the Olympic and Paralympic Games in Tokyo, teachers receive elaborated drafts for their classes, adapted to different age groups. There are two booklets, one for primary schools, one for secondary schools and many supplementary worksheets online. Each of these booklets is available in a digital version free of charge via the new website: www.olympia-ruft.de.

Allemagne

Les activités physiques n'ayant pu avoir lieu en raison

de la pandémie de Covid-19, l'Académie Olympique Allemande a dû convertir de nombreux projets au format numérique. Le prix du fair-play sportif allemand, qui est habituellement intégré dans la série d'événements "Biebricher Schlossgespräche", a été décerné au programme sportif allemand le plus célèbre de la télévision, "Aktuelles Sportstudio" (ZDF).

Le Camp olympique de la jeunesse allemand, qui devait prendre la forme d'un camp international à Tokyo, composé de 50 jeunes allemands et 50 jeunes japonais, a dû s'adapter à un événement hybride en Allemagne.

La Journée olympique a poursuivi son développement numérique sous le nom de "Olympic Day Digit@l". En utilisant les médias sociaux, l'Académie a proposé un défi appelé "Beat the Day": chacun était invité à courir ou à marcher individuellement sur 2, 3 ou 6 kilomètres, à poster cette expérience en ligne et à participer à un tirage au sort. Au total, plus de 2 900 kilomètres ont été parcourus. En outre, six universités allemandes ont participé à la semaine de la Journée olympique et ont proposé différentes approches académiques liées au thème de la Journée olympique.

Par ailleurs, des possibilités ont été offertes visant à la promotion de projets à long terme. La coopération avec l'Agence nationale antidopage allemande (NADA) a été finalisée en 2020 et une collaboration avec l'École des sports d'élite de Francfort sur le développement de matériel éducatif et d'événements communs a été établie. Vu que les Jeux mondiaux de Special Olympics de 2023 se dérouleront à Berlin, l'Académie Olympique Allemande travaille à l'élaboration d'une brochure commune avec Special Olympics Allemagne.

À l'occasion des Jeux Olympiques et Paralympiques de Tokyo, l'Académie Olympique

Allemande fait également la promotion du vaste matériel pédagogique publié en 2020. En traitant de sujets liés aux Jeux Olympiques et Paralympiques de Tokyo, les enseignants reçoivent des projets élaborés pour leurs classes, adaptés aux différents groupes d'âge. Il existe deux livrets, l'un pour les écoles primaires, l'autre pour les écoles secondaires et de nombreuses fiches de travail supplémentaires en ligne. Chacun de ces livrets est disponible gratuitement en version numérique sur le nouveau site web: www.olympia-ruft.de.



Islamic Republic of Iran

The Senior Leadership Course for Women's Sports was held in collaboration with the Deputy Minister of Youth and Sports, the National Olympic Committee and the National Olympic Academy, based on the IOC guidelines for equal opportunities in various fields of sport.

Moreover, the Iranian National Olympic Academy has established scholarship programmes for 62 young athletes aged 13–15 years (31 male and 31 female) by conducting three online courses. These courses will continue in the new year.

Following the Athletes Protection Council's policies against harassment and abuse, a three-day educational and information webinar was held to inform athletes about the issue. The webinar included an introduction by Olympic Organisations, information on the IOC guidelines for athletes, informing athletes about their rights, the national and international dimensions of athletes' harassment and how to approach it at the 2020 Olympic Games. A brochure was also presented to athletes to inform them ahead of the biggest sporting event, the

Olympic Games.

The 2nd National Olympic and Paralympic Academy Congress was held on March 4 and 5, 2021, with the presence of officials, managers, experts, coaches and athletes in two sessions by the National Olympic Academy, one online and one in person. The congress mainly dealt with the following topics: Values in the Olympic Movement, Optimising the performance of Elite Athletes, Sports Management in the Olympic Movement, Injury Prevention, Psychological preparation of Elite Athletes, Suggestions for Olympians, Monitoring Paralympians.

The first webinar on sports injury prevention was held on December 11 by the Sports Injury Prevention Section of the Academy's Sports Medicine Centre. This international webinar featured lectures by Professor Lars Ingerberson, Head of Scientific Activities at the International Olympic Committee, and top researcher Katherine Stephen, PhD at the Oslo Centre for Sports Injury Studies at the School of Sport and the Norwegian Olympic Training Centre.

Moreover, the 3rd International Sports Cardiology webinar was held with the presence of IOC instructors and members of the National Headquarters for Combating Covid-19 from the Cardiology and Sports Department of the Iranian National Olympic Committee with the participation of 100 people interested in this field.

After establishing the virtual academy and organising online courses similar to those held in 2020, the National Olympic Academy has held more than 50 online courses for national sports teams, coaches and the sports community.

République islamique d'Iran

Le "Senior Leadership Course" pour le sport féminin a été

organisé en collaboration avec la vice-ministre de la jeunesse et des sports, le Comité National Olympique et l'Académie Nationale Olympique, sur la base des directives du CIO en matière d'égalité des chances dans les différents domaines du sport.

En outre, l'Académie Nationale Olympique Iranienne a mis en place des programmes de bourses pour 62 jeunes athlètes âgés de 13 à 15 ans (31 garçons et 31 filles) en organisant trois cours en ligne. Ces cours se poursuivront l'année prochaine.

Conformément aux politiques du Conseil de protection des athlètes contre le harcèlement et les abus, un webinaire éducatif et informatif de trois jours a été organisé pour informer les athlètes sur la question. Le webinaire comprenait une introduction des organisations olympiques, des renseignements sur les directives du CIO pour les athlètes, l'information des athlètes sur leurs droits, les dimensions nationales et internationales du harcèlement des athlètes et la manière de l'aborder aux Jeux Olympiques de 2020. Une brochure a également été présentée aux athlètes pour les informer à l'avance du plus grand événement sportif, à savoir les Jeux Olympiques.

Le 2e congrès de l'Académie Nationale Olympique et Paralympique s'est tenu les 4 et 5 mars 2021, avec la présence d'officials, d'agents, d'experts, d'entraîneurs et d'athlètes, en deux sessions de l'Académie Nationale Olympique, l'une virtuelle et l'autre physique. Le congrès a principalement traité les thèmes suivants: Valeurs dans le Mouvement olympique, Optimisation des performances des athlètes d'élite, Administration sportive dans le Mouvement olympique, Prévention des blessures, Préparation psychologique des athlètes d'élite, Suggestions pour les Olympiens, Suivi des



The NOAs around the world

Le tour du monde avec les ANO

athlètes paralympiques.

Le premier webinaire sur la prévention des blessures sportives a été organisé le 11 décembre par la Section de la prévention des blessures sportives du Centre de médecine sportive de l'Académie. Au cours de ce webinaire international, des conférences ont été données par le professeur Lars Ingerberson, responsable des activités scientifiques du Comité International Olympique, et la brillante scientifique Katherine Stephen, titulaire d'un doctorat du Centre d'Oslo pour l'étude des blessures sportives de l'École des sports et du Centre d'entraînement olympique norvégien.

Par ailleurs, le 3e webinaire international de cardiologie sportive s'est tenu en présence de formateurs du CIO et de membres du centre national de lutte contre le Covid-19 du département de cardiologie et des sports du Comité National Olympique Iranien, avec la participation de 100 personnes intéressées.

Après avoir créé l'académie virtuelle et organisé des cours en ligne similaires à ceux de 2020, l'Académie Nationale Olympique a organisé plus de 50 cours en ligne pour les équipes sportives nationales, les entraîneurs et la communauté sportive.



Iraq

Iraq's participation in the activities of the International Olympic Academy in Greece began in the early 1970s with its largest participation in 1974 and 1975. At the 1974 Session, Iraq participated under the leadership of Dr Nizar Al-Talib with Abdul Majeed Al-Aqidi, Nizar Bahaa Al-Din and Basil Abdul-Mahdi.

In 1975, Dr Basil Abdul-Mahdi led an Iraqi delegation,

which was the largest of the Arab countries and was made up of sports personalities.

Apart from the President, Dr Sadiq Faraj, Dr Abdul-Qader Zainal, Adnan Abdul-Hamza and Tariq Muhammad Al-Khafaji, a teacher from Basra, attended the Session.

During the last years of the 1980s, the Iraqi Olympic Committee took serious steps to establish an Olympic Academy at the request of the International Olympic Academy. Dr Basil Abdul-Mahdi, Secretary General of the Iraqi National Union, the then National Olympic Committee, was entrusted with the founding documents.

Abdul-Mahdi had contacted the late Dr Najm Mohi Al-Din Al-Suhrawardi, Dr Abd Ali Nassif and Dr Nizar Al-Talib in order to lay the intellectual and practical foundations of the Iraqi Olympic Academy project.

The project was submitted to the Iraqi Olympic Committee and on December 10, 1990, the Iraqi Olympic Academy was established which started its first stages of operation but was forced to freeze its activities following the economic embargo imposed on Iraq and the situation that emerged after the Second Gulf War. The freezing of activities lasted until 27 January 2008, when it resumed its work under the late Dr Abdul-Razzaq Al-Tai.

In the programmes of the Iraqi Olympic Academy today, the emphasis is on two axes. The first is the interest in young sports journalists and the development of their skills in electronic media. The other is about spreading sports culture and broadening interest in sports programmes for all those seeking to relieve the pain of Iraqis and the sufferings they had to endure for nearly two decades.

Irak

La participation de l'Irak aux activités de l'Académie Internationale Olympique en Grèce date du début des

années 1970 avec la plus grande participation en 1974 et 1975. Lors de la session de 1974, l'Irak a participé sous la direction du Dr Nizar Al-Talib avec Abdul Majeed Al-Aqidi, Nizar Bahaa Al-Din et Basil Abdul-Mahdi.

En 1975, le Dr Basil Abdul-Mahdi a conduit la délégation irakienne, qui était la plus importante des pays arabes et était composée de personnalités sportives. Outre le président, il y avait le Dr Sadiq Faraj, le Dr Abdul-Qader Zainal, Adnan Abdul-Hamza et Tariq Muhammad Al-Khafaji, un enseignant de Basra.

À la fin des années 80, le Comité Olympique Irakien a pris des mesures sérieuses pour établir une Académie Olympique à la demande de l'Académie Internationale Olympique. Le Dr Basil Abdul-Mahdi, secrétaire général de l'Union nationale irakienne, le Comité National Olympique de l'époque, s'est chargé des textes fondateurs.

Abdul-Mahdi avait contacté feu Dr Najm Mohi Al-Din Al-Suhrawardi, le Dr Abd Ali Nassif et le Dr Nizar Al-Talib afin de jeter les bases intellectuelles et pratiques du programme de l'Académie Olympique Irakienne.

Le projet a été soumis au Comité Olympique Irakien et le 10 décembre 1990, l'Académie Olympique Irakienne a été fondée. Elle a commencé à fonctionner mais a été contrainte de suspendre ses activités en raison de l'embargo économique imposé à l'Irak et des circonstances qui ont suivi la deuxième guerre du Golfe. La suspension de l'activité a duré jusqu'au 27 janvier 2008, date à laquelle elle a repris ses activités sous la direction de feu Dr Abdul-Razzaq Al-Tai.

Aujourd'hui, dans les programmes de l'Académie Olympique Irakienne, l'accent est mis sur deux axes. Le premier est l'intérêt porté aux jeunes journalistes sportifs et le développement de leurs compétences dans les

médias électroniques. L'autre concerne la diffusion de la culture sportive et l'élargissement de l'intérêt pour les programmes sportifs pour tous ceux qui cherchent à soulager les souffrances que les Irakiens ont dû endurer pendant près de deux décennies.



Italy

The National Olympic Academy of Italy, like the whole world and sport in particular, has been hit by the pandemic that led to the postponement of the 2021 Olympic Games and continues to cause victims and pain.

Thus, the Academy was forced to abandon all collective events: its annual Session where the best prepared students are selected to participate in the IOA Session in Ancient Olympia as well as in the Sports and Art Contest, where they are always welcomed with enthusiasm by students of the Art Institute.

Despite the difficulties, the Academy tried its best to maintain its activities. It held its regular and special meetings re-electing Mauro Checconi as President for a 4-year term and confirmed the appointment of the Board of Directors. Moreover, the Italian National Olympic Academy continued to prepare its work programmes for the year 2022 in the hope that the pandemic will allow the Academy to resume its multiple activities on a regular basis.

Italie

L'Académie Nationale Olympique d'Italie, comme le monde entier et le sport en particulier, a été frappée par la pandémie qui a conduit au report des Jeux Olympiques à 2021 et qui continue de faire des victimes et causer des



souffrances.

Ainsi, l'Académie a été contrainte de renoncer à toutes les manifestations collectives: allant de sa Session annuelle au cours de laquelle sont sélectionnés les étudiants les mieux préparés à participer à la Session de l'AOI à Ancienne Olympie, à ceux qui participeront au Concours Sport et Art, toujours accueilli avec enthousiasme par les étudiants de l'Institut d'art.

Malgré les difficultés, l'Académie fait de son mieux pour préserver ses activités. Elle a tenu ses assemblées ordinaire et extraordinaire avec la réélection de Mauro Checcoli en tant que président pour les quatre prochaines années et la nomination du conseil de direction. Par ailleurs, l'Académie Nationale Olympique Italienne a continué à préparer ses programmes de travail pour l'année 2022 dans l'espoir que la pandémie lui permette de reprendre ses multiples activités sur une base régulière.



Latvia

With the support of the entire Latvian people, the "Liktenjārzs" (Garden of Fate) is built on the island of Daugava, Koknese, which unites the destinies of people. It is a place where past, present and future will meet to give solace to the past, strength to the present and inspire dreams for the future. It is a symbol created in the natural environment for the eternal development of the nation.

The idea arose in response to society's need to create a national memorial to the 600,000 inhabitants of Latvia who suffered and died under the totalitarian regimes of the 20th century. The Garden of Fate is a garden of remembrance, symbolising the suffering of the Latvian people as victims and affirming the endless remembrance. The

works in the garden began in 2008 based on the design of Japanese landscape architect Shunmyo Masuno. Tens of thousands of people and many companies have been involved in the creation of the Garden of Fate through their work and donations.

On July 13, 2013, the Memorial to the Latvian athletes who were victims of repressions was established in the Garden of Fate. It consists of boulders selected and arranged by sculptor Ojars Feldbergs. The memorial was created on the initiative and with the support of the Association of Latvian Sports Veterans and the Latvian Sports Museum.

Among the sculptures there is a commemorative plaque with the words of poet Arijā Elksne "Traces of light that cannot be extinguished from them", written on it. A commemorative album has been produced, in which the Association of Latvian Sports Veterans has included the

names of all Latvian athletes and sports public figures who suffered persecution.

Lettonie

Avec le soutien de tout le peuple letton, le "Liktenjārzs" (Jardin du destin) est construit sur l'île de Daugava, à Koknese, qui unit les destins des gens. C'est un lieu où le passé, le présent et l'avenir se rencontrent afin de réconforter le passé, renforcer le présent et susciter des rêves d'avenir. C'est un symbole créé dans l'environnement naturel pour le développement éternel de la nation.

L'idée est née en réponse au besoin de la société de créer un monument national à la mémoire des 600 000 Lettons qui ont souffert et sont morts sous les régimes totalitaires du XXe siècle. Le jardin du destin est un jardin qui célèbre la mémoire et la souffrance du peuple letton en tant que



The NOAs around the world Le tour du monde avec les ANO

victime et affirme le souvenir infini. Les travaux dans le jardin ont commencé en 2008 sur la base de la conception de l'architecte paysagiste japonais Shunmyo Masuno. Des dizaines de milliers de personnes et de nombreuses entreprises ont participé à la création du jardin du destin par leurs projets et leurs dons.

Le 13 juillet 2013, le mémorial en honneur des athlètes lettons victimes de persécutions a été érigé dans le jardin du destin. Il est composé de blocs rocheux sélectionnés et disposés par le sculpteur Ojars Feldbergs. Le mémorial a été créé à l'initiative et avec le soutien de l'Association des vétérans sportifs lettons et du Musée du sport letton.

Le groupe de sculptures est doté d'une plaque commémorative sur laquelle sont inscrits les mots de la poétesse Aija Elksne «Traces de lumière qui ne peuvent être effacées». Un album commémoratif a été publié, dans lequel l'Association des vétérans sportifs lettons a inscrit les noms de tous les athlètes et personnalités sportives lettons qui ont souffert de persécutions.



Malaysia

The Malaysian National Olympic Academy successfully held its first online session for Young Participants in 23–27 November 2020. Due to the Covid-19 pandemic it was held online, however it was well attended with its theme being the same as the one chosen by the IOA last year, namely "Olympism and Human Rights".

Apart from Malaysians, representatives from other National Olympic Committees and National Olympic Academies participated. There were participants from Singapore, Myanmar, Thailand, Cambodia, Brunei, Hungary, Germany, China, Chinese Taipei and Hong Kong. The lecturers

were Malaysian but also from countries such as Japan, the U.S. and Jordan.

The topics of the discussions were:

- Olympic & Human Rights
- Olympic Truce & its relevance to the Olympic Movement
- SafeSports – Keeping our Athletes Safe
- Esports – A Sport or not?
- Inclusivity in Sports
- Awareness of the Paralympics (with Miki Matheson)
- Ethics of Social media and digitisation for sports – the Rule 50 context.

The Session was organised with lectures in the afternoon and group discussions in the evening using various tools such as Google Hangout, Zoom and also shared communication tools. Although it was held online, the Academy team managed to create an atmosphere and environment similar to the physical presence.

On the final day, a special address by the President of the Malaysian Olympic Council, Tan Sri Dato 'Norza Zakaria brought the session to a close.

Malaisie

L'Académie Nationale Olympique de Malaisie a organisé avec succès sa première

session en ligne pour jeunes participants en 23 au 27 novembre 2020. En raison de la pandémie de Covid-19, la session s'est tenue en ligne, mais beaucoup de personnes y ont assisté, le thème étant le même que celui de l'AO l'année dernière, à savoir «l'Olympisme et les droits de l'homme».

Outre les Malaisiens, des représentants des autres Comités Nationaux Olympiques et des Académies Olympiques Nationales y ont participé. Les participants venaient de Singapour, du Myanmar, de Thaïlande, du Cambodge, de Brunei, de Hongrie, d'Allemagne, de Chine, de Taipei chinois et de Hong Kong. Les intervenants étaient malaisiens mais aussi de pays comme le Japon, les États-Unis et la Jordanie.

Les discussions ont porté sur les thèmes suivants:

- Les droits olympiques et les droits de l'homme
- La trêve olympique et sa pertinence pour le Mouvement olympique
- SafeSports – Assurer la sécurité de nos athlètes
- Esports – S'agit-il d'un sport?
- Inclusivité dans le sport
- Reconnaître les Jeux Paralympiques (avec Miki Matheson)
- L'éthique des médias sociaux

et la numérisation du sport – le contexte de la règle 50. La session comportait des conférences l'après-midi et des discussions de groupe le soir en utilisant divers outils tels que Google Hangout, Zoom et également des outils de communication partagés. Bien qu'elle se soit déroulée en ligne, l'équipe de l'Académie a réussi à créer une atmosphère et un environnement similaires à ceux de la présence physique.

Le dernier jour, la session a été clôturée par une allocution spéciale du président du Conseil Olympique Malaisien, Tan Sri Dato 'Norza Zakaria.



Mauritius

Since the emergence of pandemic Covid 19 and the environmental disaster with the oil spill from the Wakashio shipwreck, the Olympic Academy of Mauritius is further convinced of the need to strengthen cooperation between various civil society partners and increased awareness of environmental protection.



Thus, a workshop on Sport and Olympism was created and young people from the southern region were selected to participate. Around 60 people signed up and one third of them were women, which is particularly encouraging for a remote area.

In designing this workshop, the Mauritius Academy had adopted a holistic approach to include the promotion of Olympic values with other human and social developments to make this activity sustainable.

Badminton is very popular among the youth of the country and during the workshop a detailed analysis of this sport was made as well as a presentation of Techball.

There was also a presentation on the Olympic Movement and Olympic values while the President of the Academy, Sanjaye Goboodun, who is also an OVEP 2.0 trainer, conducted various activities with the participants to promote values such as fair play, respect, excellence, team spirit, joy in effort and balance between body, will and mind.

After awarding the certificates to participants, Sanjaye Goboodun expressed his sincere thanks to all stakeholders, the Mauritius Olympic Committee, Olympic Solidarity, the Regional Badminton Committee, the Ministry of Youth & Sports and all participants for the success of the workshop.

Maurice

Depuis l'émergence de la pandémie de Covid 19 et la catastrophe écologique causée par la marée noire de l'épave du Wakashio, l'Académie Olympique Mauricienne est convaincue du besoin de renforcer la coopération entre les différents citoyens partenaires et être davantage sensibilisée à la protection de l'environnement.

Ainsi, un atelier sur le sport et l'Olympisme a été créé et

des jeunes de la région sud ont été sélectionnés pour y participer. Environ 60 personnes se sont inscrites dont un tiers de femmes, ce qui est particulièrement encourageant pour une région isolée.

En concevant cet atelier, l'Académie Mauricienne adopte une approche holistique pour inclure la promotion des valeurs olympiques avec d'autres éléments de développement humain et social afin que cette activité gagne en durabilité.

Le badminton est très populaire parmi les jeunes du pays et dès lors, pendant l'atelier, une analyse détaillée y a été faite ainsi qu'une présentation du Techball.

Il y a également eu une présentation sur le Mouvement olympique et les valeurs olympiques tandis que le président de l'Académie, Sanjaye Goboodun, qui est également formateur PEVO 2.0, a mené diverses activités avec les participants pour promouvoir des valeurs telles que le fair-play, le respect, l'excellence, l'esprit d'équipe, la joie dans l'effort et l'équilibre entre le corps, la volonté et l'esprit.

Après avoir remis les certificats aux participants, Sanjaye Goboodun, a exprimé ses sincères remerciements à toutes les parties prenantes, le Comité Olympique Mauricien, la Solidarité Olympique, le Comité régional de badminton, le ministère de la Jeunesse et des Sports et tous les participants pour le succès de l'atelier.



Morocco

The Moroccan National Olympic Academy was founded by the National Olympic Committee to inspire people and promote the philosophy and ideals of Olympism.

In 2020 the Academy

launched the "Olympic Visits" programme dedicated to the history of Moroccan Olympism.

It is addressed to young people between 9 and 14 years old, from national sports federations, sports clubs as well as schools. This programme aims to promote Olympism and its values in order to make Moroccan youth aware of the importance of all types of exercise.

The "Olympic Visits" are a set of activities that are both entertaining and educational, aiming to the dissemination of the Olympic values. The programme runs over a two-hour period and includes, among other things, a visit to the museum, the documentation centre and the showing of a video on the history of Morocco's participation in the different editions of the Olympic Games, followed by a quiz. At the end, medals are awarded to the participants and pictures are taken (group photos, podium photos, etc.).

The "Olympic Visits" programme of the Moroccan Olympic Academy has been released in digital version, both to have an impact on youth and to adapt to the COVID-19 context.

The Academy launched the Digital Olympic Academy, a digital exchange space that aims to bring together local and international experts on specific sports-related topics. Through this initiative, the Academy provides the sports movement with an online platform in the service of sport and the promotion of Olympic values.

Moreover, the Academy made good use of the period of lockdown due to the pandemic to organise video conferences on various sports-related topics.

Maroc

L'Académie Nationale Olympique Marocaine a été fondée au sein du Comité

National Olympique pour inspirer les gens et promouvoir la philosophie et les idéaux de l'Olympisme.

En 2020, l'Académie a lancé le programme «Visites olympiques» dédié à l'histoire de l'Olympisme marocain.

Il s'adresse aux jeunes âgés de 9 à 14 ans, issus des fédérations sportives nationales, des clubs sportifs ainsi que des écoles. Ce programme vise à promouvoir l'Olympisme et ses valeurs afin de sensibiliser la jeunesse marocaine à l'importance de l'exercice sous toutes ses formes.

Les «Visites olympiques» sont un ensemble d'activités à la fois ludiques et éducatives, visant à diffuser les valeurs olympiques. Le programme s'étale sur une durée de deux heures et comporte, entre autres, la visite du musée, du centre de documentation et la projection d'une vidéo sur l'histoire de la participation du Maroc aux différentes éditions des Jeux Olympiques, suivies d'un quiz. À la fin, il y a la remise de médailles aux participants et la prise de photos (photos de groupe, photos de podium, etc.).

Le programme «Visites olympiques» de l'Académie Olympique Marocaine a été lancé en version numérique, à la fois pour avoir un impact sur les jeunes et pour s'adapter au contexte du COVID-19.

L'Académie a mis en place l'Académie olympique numérique, un espace d'échange numérique qui vise à réunir des experts locaux et internationaux sur des sujets spécifiques liés au sport. Grâce à cette initiative, l'Académie met à la disposition du mouvement sportif une plateforme en ligne au service du sport et de la promotion des valeurs olympiques.

L'Académie a également profité de la période de confinement vécue par le pays en raison de la pan-



The NOAs around the world

Le tour du monde avec les ANO

démie pour organiser des visioconférences sur divers sujets liés au sport.



Portugal

The Annual Session of the Portuguese Olympic Academy has never had such a large number of participants. The 31st edition gathered 200 participants, mostly students from the Polytechnic Institute of Beja. With its programme adapted to the conditions of the Covid-19 pandemic, the Session was developed online, consisting of four presentations, a report by the Portuguese representative to the 2019 IOA Annual Session for Young Participants and two round tables with six Portuguese Olympians.

The 31st Annual Session was originally scheduled to take place on 30 and 31 March 2020 in Beja, but had to be postponed due to the pandemic. It was finally held with the main theme "Education through Olympism" on 25 and 26 November.

On 5 December, the Portuguese Olympic Academy celebrated its 34th anniversary with a lecture by the President of the National Swimming Federation, António José Silva, on "Sport in pandemic times".

After summarising the impact of the pandemic's highlights on Portuguese sport in recent months, the speaker expressed his concern for all those young athletes who have given up sports without an obvious alternative to safe and healthy activity. However, António José Silva did not fail to offer a word of hope for the near future. Solving the pandemic problem will bring significant challenges both in terms of the practice of sport and in terms of ethical values.

Given the difficulty of organising activities with a physical presence, the Academy decided to develop

an online series of six weekly interviews on various topics related to Olympism. These interviews took place between 27 April and 1 June, with the presence of six guests who spoke about the challenges of modern Olympism, the historical relations between Portugal and Japan, racism, the environment, the economy and the cultural heritage of sport.

Portugal

La session annuelle de l'Académie Olympique Portugaise n'a jamais connu un tel nombre de participants. La 31e édition a attiré 200 participants, pour la plupart des étudiants de l'Institut polytechnique de Beja. Avec son programme adapté aux conditions de la pandémie de Covid-19, la session s'est déroulée en ligne, comportant quatre présentations, un rapport du représentant portugais à la session annuelle de l'AIO pour Jeunes Participants de 2019 et deux tables rondes avec six Olympiens portugais.

La 31e session annuelle devait initialement se tenir les 30 et 31 mars 2020 à Béja, mais a dû être reportée en raison de la pandémie. Elle s'est finalement tenue avec le thème principal «Éducation à travers l'Olympisme» les 25 et 26 novembre.

Le 5 décembre, l'Académie Olympique Portugaise a célébré son 34e anniversaire avec une conférence du président de la Fédération nationale de natation, António José Silva, sur «Le sport en temps de pandémie».

Après avoir résumé l'impact des temps forts de la pandémie sur le sport portugais au cours des derniers mois, l'orateur a exprimé son inquiétude pour tous ces jeunes athlètes qui ont abandonné l'exercice sans alternative évidente à

une activité sûre et saine. Mais António José Silva n'a pas manqué d'exprimer un espoir pour l'avenir proche. La résolution du problème de la pandémie entraînera des défis importants, tant sur le plan de la pratique du sport que sur celui des valeurs éthiques.

Vu la difficulté de mettre en œuvre des initiatives avec une présence physique, l'Académie a décidé de développer une série en ligne de six interviews hebdomadaires sur divers sujets liés à l'Olympisme. Ces interviews eurent lieu le 27 avril et le 1er juin, en présence de six invités qui se sont exprimés sur les défis de l'Olympisme moderne, les relations historiques entre le Portugal et le Japon, le racisme, l'environnement, l'économie et l'héritage culturel du sport.



Romania

This year the Romanian Olympic Academy celebrates three decades of promoting Olympic values at national level through cultural, artistic, educational and sporting activities, conveying the message that Olympism goes beyond physical activity and reaches the fields of education, philosophy, music, design and history. On 21 March, the Romanian Olympic Academy celebrated its anniversary. All the activities carried out since the beginning of the year were organised for this celebration. All 48 branches of the Academy received anniversary diplomas.

From 4 to 10 April, on the occasion of the International Day of Sport for Development and Peace, the Romanian Olympic Academy organised two simultaneous events:

- #whitecard challenge – an international campaign involving 35 branches of the Academy. Over 100 photos

were sent to the Academy and uploaded on the Facebook pages of the Romanian Olympic and Sports Committee (R.O.S.C.) and R.O.A. More than 300 people of different ages were photographed with the white card in their hands.

2. R.O.A. dialogues – 16 interviews with personalities from sport and culture. Simona Tabără Amânar (Olympic champion and Director of the Romanian Olympic Academy) and Anita Sterea (historian and member of the Academy's Board) were the hosts of 16 interviews with personalities from sport and culture.

Moreover, between 23 May and 23 June, the Romanian Olympic Committee organised through the Academy the traditional Olympic Month. The objectives set for the activities carried out during the Olympic Month were to promote the values, principles and ideals of the Olympic Games, to attract as many people as possible to sport and to emphasise the importance of sport and movement. Around 5,000 children, pupils, students, teachers and movement aficionados participated.

Concerning research and Olympic education, the Academy participated in three different international scientific events:

- 1) International Conference on the History of Sport at the National University of Physical Education and Sport in Bucharest with the presentation "Romanian Olympic Academy – main pillar in Olympic education for 30 years";
- 2) The 6th International Congress on Exercise and Sport Sciences at the Academic College in Wingate with the presentation: "The national art contest – Olympic Games in children's imagination";
- 3) The International Congress on Education, Health and Human Movement at the National University of Physical Education and Sport in Bucharest with the



presentation "Five decades of Olympic education in Romania".

Roumanie

Cette année, l'Académie Olympique Roumaine célèbre trois décennies de promotion des valeurs olympiques au niveau national par le biais d'activités culturelles, artistiques, éducatives et sportives, transmettant le message que l'Olympisme va au-delà de l'activité physique et atteint les domaines de l'éducation, de la philosophie, de la musique, du design et de l'histoire. Le 21 mars, l'Académie Olympique Roumaine a célébré son anniversaire. Toutes les activités menées depuis le début de l'année ont été organisées pour cette célébration. Les 48 branches de l'Académie ont reçu des diplômes célébrant l'anniversaire.

Du 4 au 10 avril, à l'occasion de la Journée internationale du sport au service du déve-

loppement et de la paix, l'Académie Olympique Roumaine a organisé simultanément deux événements:

1. #whitecard challenge – une campagne internationale impliquant 35 branches de l'Académie. Plus de 100 photos ont été envoyées à l'Académie et téléchargées sur les pages Facebook du Comité Olympique et Sportif Roumain (C.O.S.R.) et de l'Académie. Plus de 300 personnes d'âges différents ont été photographiées avec la carte blanche dans leurs mains.

2. Dialogues de l'Académie – 16 interviews avec des personnalités du monde du sport et de la culture. Simona Tabără Amânar (championne olympique et directrice de l'Académie Olympique Roumaine) et Anita Sterea (historienne et membre du conseil de l'Académie) ont présenté 16 interviews avec des personnalités du sport et de la culture.

En outre, entre le 23 mai et le 23 juin, le Comité Olympique

Roumain a organisé, par l'intermédiaire de l'Académie, le Mois olympique traditionnel. Les objectifs fixés pour les activités menées pendant le Mois olympique sont les suivants: promouvoir les valeurs, les principes et les idéaux des Jeux Olympiques, attirer le plus grand nombre de personnes possible vers le sport et souligner l'importance du sport et du mouvement. Environ 5 000 enfants, élèves, étudiants, enseignants et amateurs du mouvement y ont participé.

En ce qui concerne la recherche et l'éducation olympique, l'Académie a participé à trois événements scientifiques internationaux:

- 1) La Conférence internationale sur l'histoire du sport à l'Université nationale d'éducation physique et de sport de Bucarest avec la présentation: «L'Académie olympique roumaine – principal pilier de l'éducation olympique depuis 30 ans».
- 2) Le 6e Congrès international sur les sciences de l'exercice et du sport au Collège

académique de Wingate avec la présentation: «Le concours artistique national – Les Jeux Olympiques dans l'imagination des enfants».

- 3) Le Congrès international sur l'éducation, la santé et le mouvement humain à l'Université nationale d'éducation physique et de sport de Bucarest, avec la présentation: «Cinq décennies d'éducation olympique en Roumanie».



Slovakia

The Slovak Olympic Academy is an organisational unit of the Slovak Olympic and Sports Committee and its vision is to be one of the most prestigious and effective Olympic Academies in the world.

SOA priorities for 2021 were linked to a new strategic plan for the development of the SOA, which was approved on 8 April 2021 by the SOSC Executive Committee. The



The NOAs around the world Le tour du monde avec les ANO

aim of the presented strategic plan for the development of the SOA, with a sub-title "Challenges, Opportunities and Solutions for 2030", was to present a new vision, mission, and objectives of the SOA. The material names the SOA values and the target group for which the SOA activities are intended. It defines stakeholders, human resource management, institutional regulations, and organisational structure. It determines the time horizon of each activity and the possibilities for financing them. Finally, it addresses current challenges, opportunities and presents a set of solutions to achieve them.

In 2021, promotion of the interaction of sport, Olympism, arts, culture, and education was assured mainly through webinars on Olympism, culture, and sport. The SOA closely cooperated with several actors from sport, educational and cultural areas. In cooperation with Gymnázium Pierra de Coubertina in Piešťany, a couple of our new pilot projects in the field of values and culture were tested, such

as photographic contest called Sakura Challenge. Due to Covid-19 measures, an art competition of amateurs from sport on the opening of the House of Sport in Bratislava was finally not announced.

In the field of international affairs and cooperation, SOA would like to capitalise mainly on recent experience of our Young Participants in Olympia. Moreover, in September 2021, an ad hoc meeting in Tartu took place with the president of the Estonian Olympic Academy, Reele Remmerkoor on marge of the Ülenurme Gymnasium project Couberdin Academy – Social Inclusion through Sport Values, which was co-funded by the Erasmus+ Programme of the European Union. Common activities with Estonia might be a good starting point for our next steps in the field of international cooperation.

Slovaquie

L'Académie Olympique Slovaque est une unité organi-

sationnelle du Comité Olympique et Sportif Slovaque et sa vision est de devenir l'une des Académies Olympiques les plus connues et les plus efficaces au monde.

Les priorités de l'Académie pour 2021 étaient liées à un nouveau plan stratégique pour son développement, qui a été approuvé le 8 avril 2021 par le comité exécutif du Comité Olympique et Sportif Slovaque. L'objectif du plan stratégique pour le développement de l'Académie intitulé: «Défis, opportunités et solutions pour 2030», consistait à présenter la nouvelle vision, la mission et les buts de l'Académie. Le contenu désigne les éléments de l'AOS et le groupe cible auquel les activités de l'AOS sont destinées. Il définit les parties prenantes, la gestion des ressources humaines, les règlements institutionnels et la structure organisationnelle. Il précise l'horizon temporel de chaque activité et les possibilités de financement. Enfin, il aborde les défis actuels, les opportunités et présente une série de solutions pour les réaliser.

En 2021, la promotion de l'interaction entre le sport, l'Olympisme, les arts, la culture et l'éducation a été assurée principalement par des webinaires sur l'Olympisme, la culture et le sport. L'Académie a travaillé en étroite collaboration avec plusieurs acteurs des secteurs sportif, éducatif et culturel. En coopération avec le Gymnázium Pierra de Coubertina à Piešťany, certains des nouveaux projets pilotes dans le domaine des valeurs et de la culture ont été testés, comme le concours de photos appelé Sakura Challenge. En raison des mesures Covid-19, aucun concours d'art amateur issu du sport n'a finalement été annoncé lors de l'inauguration de la Maison du sport à Bratislava.

Dans le domaine des

relations et de la coopération internationales, l'Académie souhaite s'appuyer sur l'expérience récente des personnes qui ont participé à la Session des Jeunes Participants de l'AO. En outre, en septembre 2021, une réunion a eu lieu à Tartu avec la présidente de l'Académie Olympique Estonienne, Reele Remmerkoor, en marge du projet "Ülenurme Gymnasium Couberdin Academy – Social Inclusion through Sport Values", cofinancé par le programme Erasmus+ de l'Union européenne. Les activités conjointes avec l'Estonie pourraient constituer un bon point de départ pour les prochaines étapes de l'Académie Olympique Slovaque dans le domaine de la coopération internationale.



Slovenia

The Slovenian Olympic Academy is a body within the Slovenian National Olympic Committee. It is responsible for the implementation of programmes promoting Olympism, the Olympic values and legacy, clean sport, the fight against manipulation, abuse and illegalities and is also responsible for leading and coordinating projects implemented with EU funds.

Among the promotional activities for Olympism, Olympic values and heritage, some important initiatives were undertaken:

- Relocation of the Slovenian Olympic Education Centre to new prestigious premises on the ground floor of the tallest skyscraper in Slovenia. The opening took place in May, when the Japanese Ambassador visited Slovenia and a silver coin was presented with the emblem of Miroslav Cerar (President of the Slovenian Olympic Academy, 1964 Tokyo Olympic Gold Medallist and Head of the Slovenian



Delegation to Tokyo 2020).

- Presentation of an exhibition in June together with the National Museum of Contemporary History of Slovenia on the 30th anniversary of Slovenia's independence. The most important part of this national exhibition was dedicated to sport.
- Announcement in June of the winners of the public contest: Olympic and Paralympic poster Tokyo 2020.
- Organisation in July of an Olympic sports camp for children.

Regarding the activities supporting clean sport, the fight against manipulation, abuse and illegalities, the Slovenian Olympic Academy did the following:

- It supported the independent Ethics Commission in view of preparing a new Code of Ethics. An open discussion and presentation of topics was organised including a presentation on the Code's role in supporting integrity in sport. The Code was adopted in July by the General Assembly of the Slovenian Olympic Committee.
- Representatives of the Academy participated in the IOC webinars on the prevention of manipulation of competitions and a translation into Slovenian of the IOC's Code of Ethics for the Prevention of the Manipulation of Competitions was made.
- With the support of the Ministry of Education, Science and Sport, a national campaign was launched with the aim to promote good sports behaviour and protect sport from irregularities, abuses and manipulation.
- The Whistle-blower portal for anonymous reports on manipulation and irregularities is continuously updated, while the Academy is the coordinator of the National Project Team for monitoring the Council of Europe Convention on the Manipulation of Sports Competitions.
- It organised workshops for young athletes on promoting Olympic values, support-

ing integrity in sport and participated in the national workshop for athletes – candidates and participants in the Tokyo 2020 Olympic Games.

Slovénie

L'Académie Olympique de Slovénie est placée sous l'autorité du Comité National Olympique Slovène. Elle est responsable de la mise en œuvre des programmes de promotion de l'Olympisme, des valeurs et de l'héritage olympiques, des programmes de soutien au sport propre, de la lutte contre les manipulations, les abus et les illégalités et est également chargée de l'orientation et de la coordination des projets mis en œuvre avec des fonds de l'Union européenne.

Parmi les activités de promotion de l'Olympisme, des valeurs et de l'héritage olympiques, certaines initiatives importantes ont été entreprises:

- Déménagement du centre d'entraînement olympique slovène dans de nouveaux locaux prestigieux au rez-de-chaussée du plus haut gratte-ciel de Slovénie. Les locaux ont été inaugurés en mai en présence de l'ambassadeur du Japon en Slovénie et on a présenté une pièce en argent avec l'emblème de Miroslav Cerar (président de l'Académie Olympique Slovène, médaillé d'or de Tokyo 1964 et chef de la délégation slovène à Tokyo 2020).
- Inauguration d'une exposition en juin en collaboration avec le Musée national d'histoire contemporaine de Slovénie à l'occasion du 30e anniversaire de l'indépendance de la Slovénie. La partie la plus importante de cette exposition nationale était consacrée au sport.
- L'annonce en juin des lauréats du concours public: Affiche olympique et paralympique Tokyo 2020.

- L'organisation en juillet d'un camp sportif olympique pour enfants.

En ce qui concerne les activités soutenant le sport propre, la lutte contre la manipulation, les abus et les illégalités, l'Académie Olympique de Slovénie a mis en place les actions suivantes:

- Soutien à la Commission d'éthique indépendante pour la préparation d'un nouveau code d'éthique. Une discussion ouverte et une présentation des éléments à traiter ont été organisées dont un exposé sur le rôle du Code dans le soutien de l'intégrité dans le sport. Le Code a été adopté en juillet par l'Assemblée générale du Comité Olympique Slovène.
- Des représentants de l'Académie ont participé aux séminaires en ligne du CIO sur la prévention de la manipulation des compétitions et une traduction en slovène du Code d'éthique du CIO pour la prévention de la manipulation des compétitions a été faite.
- Avec le soutien du ministère de l'éducation, des sciences et des sports, une campagne nationale visant à promouvoir le bon comportement sportif et à protéger le sport des irrégularités, des abus et des manipulations a été menée.
- Le portail des lanceurs d'alerte sur des signalements anonymes de manipulation et d'irrégularités est continuellement mis à jour, et l'Académie est le coordinateur de l'équipe de projet nationale pour le suivi de la Convention du Conseil de l'Europe sur la manipulation des compétitions sportives.
- Elle a organisé des ateliers pour jeunes athlètes sur la promotion des valeurs olympiques, le soutien à l'intégrité dans le sport et a participé à l'atelier national pour les athlètes – candidats et participants aux Jeux Olympiques de Tokyo 2020.



Spain

The National Olympic Academy of Spain published, at the beginning of 2021, an Olympic philatelic issue dedicated to the pioneers of Olympism in Spain: Lilí Álvarez, Margot Moles and Blanca Fernández Ochoa, as the only Olympic Medallists in winter sports.

In February, there was a presentation of Conrado Duráñez's book, "History and Philosophy of Olympism", dedicated to schools. On the 8th of the same month, Conrado Duráñez launched online the First International Seminar of Olympic Studies Centres organised by the Spanish University of Alcalá and the Mexican University of Aguascalientes; 32 Olympic Studies Centres from both countries took part in the seminar.

On February 11, Conrado Duráñez presented a lecture online at a conference entitled: "The Olympism Today" for the Olympians of El Salvador who were gathered at the theatre in the city of Santa Anna.

On March 4, the Assembly of the Olympic Studies Centres in Spain (40) was held remotely chaired by the President of the Spanish Olympic Committee, Alejandro Blanco.

On June 12, the President of the Academy, Conrado Duráñez, spoke on "Pierre de Coubertin and his philosophy" to teachers and students of the School of Sports Science and Technology of the Galileo University of Guatemala.

On the 23rd of the same month, at a conference at the University of Navarra, Conrado Duráñez gave a lecture entitled "Olympism between wars", at the opening of the exhibition on Pedro Jaime Matheu, consul in El Salvador and collaborator and friend of Pierre de Coubertin.



The NOAs around the world Le tour du monde avec les ANO

Espagne

L'Académie Nationale Olympique d'Espagne a émis au début 2021, une série de timbres olympiques dédiés aux pionnières de l'Olympisme en Espagne: Lilí Álvarez, Margot Moles et Blanca Fernández Ochoa, seules championnes olympiques des sports d'hiver.

En février, la publication de Conrado Duráñez «Histoire et philosophie de l'Olympisme» dédiée aux écoles, a été présentée. Le 8 du même mois, Conrado Duráñez a lancé en ligne le premier séminaire international des Centres d'études olympiques organisé par l'université espagnole d'Alcalá et l'université mexicaine d'Aguascalientes, auquel ont participé 32 centres d'études olympiques des deux pays.

Le 11 février, Conrado Duráñez a présenté une conférence en ligne sur «L'Olympisme aujourd'hui» pour les Olympiens du Salvador qui étaient réunis au théâtre de la ville de Santa Anna.

Le 4 mars, l'Assemblée des Centres d'études olympiques en Espagne (40) s'est tenue en

ligne sous la présidence du président du Comité Olympique Espagnol, Alejandro Blanco.

Le 12 juin, le président de l'Académie, Conrado Duráñez, a parlé de «Pierre de Coubertin et sa philosophie» aux enseignants et aux étudiants de l'École des sciences et technologies du sport de l'Université Galileo du Guatemala. Le 23 du même mois, lors d'une conférence à l'Université de Navarre, Conrado Duráñez a fait un exposé sur «L'Olympisme entre les guerres», à l'occasion de l'inauguration de l'exposition sur Pedro Jaime Matheu, consul au Salvador, collaborateur et ami de Pierre de Coubertin.



Switzerland

"Every day should be an Olympic Day". With this motto, the Swiss Olympic Committee, Swiss Olympic, launched a new platform on June 23, which is the Olympic Day. It offers Swiss schools sports

teaching modules that make it easier to organise and run school sports days and sports courses. As the Swiss National Olympic Committee, Swiss Olympic combines these modules with Olympic Day, which is celebrated by the modern Olympic Movement every 23 June. "The modules offered in connection with Olympic Day help schools in planning and conducting school sports days. This offer, which is mainly aimed at cycles 1 to 3, is constantly expanding", explains Reto Loser, project manager at Swiss Olympic.

The modules have been developed by Swiss Olympic in collaboration with sports federations and other partners and convey in a playful way the Olympic values – friendship, respect and excellence – which are important not only in sport but also in all aspects of life. To allow for the integration of the modules into the general school context, each of them is related to the Lehrplan 21 (curriculum in force in German-speaking schools). "The emphasis is on the shared experience, the pleasure of being active and experiencing new sports with the motto 'move, learn, dis-

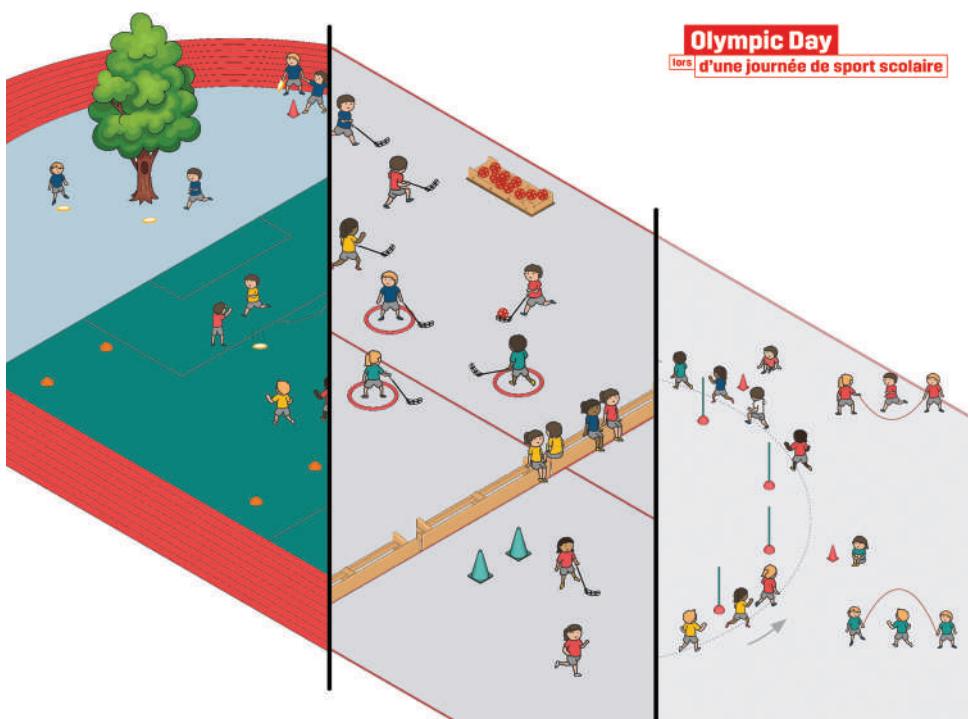
cover' the three pillars of the Olympic Day", says Reto Loser.

All modules are now available on the website Olympic Day, Swiss Olympic Team. Thanks to the filter and search functions in the module overview, it is possible to quickly find the required information.

Suisse

«Chaque jour devrait être une journée olympique». C'est avec cette devise que le Comité Olympique Suisse, Swiss Olympic, a lancé une nouvelle plateforme le 23 juin, qui est la Journée olympique. Il propose aux écoles suisses des modules d'enseignement du sport qui facilitent l'organisation et le déroulement des journées et des cours de sport dans les écoles. En tant que Comité National Olympique Suisse, Swiss Olympic allie ces modules à la Journée olympique, qui est célébrée par le Mouvement olympique moderne chaque 23 juin. «Les modules proposés en lien avec l'Olympic Day aident les écoles pour la planification et le déroulement de journées de sport scolaire. Cette offre qui s'adresse avant tout aux cycles 1 à 3 est constamment étoffée», explique Reto Loser, chef de projet chez Swiss Olympic.

Les modules ont été développés par Swiss Olympic en collaboration avec des fédérations sportives et d'autres partenaires et transmettent de manière ludique les valeurs olympiques – amitié, respect et excellence – qui sont importantes non seulement dans le sport mais aussi dans toutes les situations de la vie. Afin de permettre l'intégration des modules dans le cadre scolaire général, chacun d'entre eux est lié au Lehrplan 21 (plan d'études en vigueur dans les écoles alémaniques). «L'accent est mis sur l'expérience partagée, le plaisir de bouger et l'expérimentation de nouveaux sports, selon la devise "bouger, apprendre, découvrir",



les trois piliers de l’Olympic Day», explique Reto Loser.

Tous les modules sont désormais disponibles sur le site Olympic Day, Swiss Olympic Team. Grâce aux fonctions de filtrage et de recherche dans l’aperçu des modules, il est possible de trouver rapidement les informations requises.



Chinese Taipei

In a covid-safe environment, the 43rd Session of the Chinese Taipei Olympic Academy took place from August 20 to August 23, 2020, in Kaohsiung, a major international port city southwest of Taiwan. The Session’s main topic was: Olympic Forest – Healthy and Green Lifestyle, in line with the International Olympic Committee’s climate strategy.

Professors and influencers were invited to share online their unique experiences on issues affecting the global sports community and the Olympic Movement. The list included Isidoros Kouvelos, President of the International Olympic Academy, Dezső Dobor, Media Director of the Hungarian Boxing Association, and Andy Miah, Chair of Science Communication & Future Media of the University of Salford.

During the 5-day Session, a total of 73 participants were actively engaged in a series of in-depth lectures, followed by interactive discussions. Topics discussed mostly focused on the positive impacts that sustainable buildings may have on the environment and on the health and economy of the community.

In addition to the annual flagship event, the Chinese Taipei Olympic Academy Session, the Olympic Education Outreach Programme has reached its fifth year since its establishment in 2015. It aims to deliver Olympic education and disseminate the Olympic



values to high school students with limited access to the Olympic world in remote areas and offshore islands of Taiwan. In 2020, a total of 24 Olympians and elite athletes were invited to share their sports journeys and personal experiences with more than 5,000 students.

It is worth mentioning that one of the invited speakers, Ying-Chieh Wu, basketball player representing Chinese Taipei at the Asian Games Jakarta-Palembang 2018, had hosted a series of charity basketball camps in remote areas of Taiwan in her spare time. She wanted to encourage and empower younger students to work hard, follow their dreams, and provided them with basketball skills in the process.

Taipei chinois

Dans un environnement Covid Safe, la 43e session de l’Académie Olympique du Taipei chinois s'est tenue du 20 au 23 août 2020 à Kaohsiung, une grande ville portuaire du sud-ouest de Taïwan. Le thème principal de la session était: La Forêt olympique – un mode de vie sain et vert, conformément à la stratégie climatique du Comité International Olympique.

Des professeurs et des

influenceurs ont été invités à partager en ligne leurs expériences uniques sur des questions touchant la communauté sportive mondiale et le Mouvement olympique. La liste comprenait Isidoros Kouvelos, président de l’Académie Internationale Olympique, Dezső Dobor, directeur des médias de l’Association hongroise de boxe et Andy Miah, directeur du département des sciences de la communication et des médias à l’Université de Salford.

Au cours de cette session de cinq jours, 73 personnes ont participé activement à une série de conférences approfondies suivies de discussions interactives. Les sujets abordés portaient principalement sur l’impact positif que les bâtiments durables peuvent avoir sur l’environnement, la santé et l’économie de la communauté.

Outre l’événement phare annuel de l’Académie Olympique du Taipei chinois, le programme de sensibilisation à l’éducation olympique a atteint sa cinquième année depuis sa création en 2015. Son objectif est de fournir une éducation olympique et de diffuser les valeurs olympiques aux lycéens ayant un accès limité au monde olympique dans les régions éloignées et les îles au large de Taïwan. En 2020, 24 Olym-

piens et athlètes d’élite ont été invités à partager leurs parcours sportifs et leurs expériences personnelles avec plus de 5 000 élèves.

Il convient de mentionner que l’une des conférenciers invités, Ying-Chieh Wu, une joueuse de basket-ball qui a représenté le Taipei chinois aux Jeux asiatiques de Jakarta – Palembang 2018, avait organisé une série de camps de basket-ball de bienfaisance dans des régions éloignées de Taïwan pendant son temps libre. Elle voulait encourager les jeunes élèves à travailler dur et à poursuivre leurs rêves, en leur donnant des leçons de basket.



Thailand

In the midst of the COVID-19 pandemic, the Thai Olympic Academy continues to undertake several initiatives, contributing in particular to the Olympic Values Education Programme aimed at young children and youth.

Following the Royal Thai government's policy to bid for the 2030 Youth Olympic Games, the Thai National Olympic Committee together with the Academy have been



The NOAs around the world

Le tour du monde avec les ANO

actively collaborating in the bidding process from day one and are fully responsible for the Olympic Culture, Education and Heritage Programme, with Dr Supitr Samahito chairing the sub-committee and sharing the vision "Youth with Olympism is indeed an Olympic legacy and a national treasure".

The Academy is actively involved in the planning of Thailand's National Sports Development Plan No. 7 (2022–2027) and has successfully included in the Plan, the "Olympic Values Education Programme" (OVEP).

If the plan is approved by the Cabinet, the OVEP will be formally implemented in all primary schools by the Department of Physical Education, Ministry of Tourism and Sports, together with Ministry of Education, over the next six years. The Academy's ultimate goal regarding the OVEP campaign is to integrate the Olympic values into the core curriculum of Thailand's National Education Plan to ensure that all 10 million students from 5 to 18 years across the country learn about Olympism every day in school. The Academy translated the OVEP toolkits from English to Thai with the financial support of the Sports Authority of Thailand and made them ready for use by school teachers.

In addition to youth education, the Thai Olympic Academy is also monitoring the education programmes for national Olympic sports organisations and regional sports organisations, providing Sports Management courses as well as Advanced Sports Management courses throughout 2020 and 2021. With the financial support of Olympic Solidarity, the Academy has translated and printed a Sports Administration Manual (2019) to Thai which was distributed free of charge to national and provincial sports organisations and higher education institutions.

Last but not least, the Academy helped the Thai Olympians to establish the National Association of Thai Olympians which received official recognition from the World Olympians Association in April 2021.

Thaïlande

En pleine pandémie de COVID-19, l'Académie Olympique Thaïlandaise continue d'entreprendre plusieurs initiatives, contribuant notamment au Programme d'éducation aux valeurs olympiques destiné aux jeunes enfants et aux jeunes.

Suite à la politique du gouvernement thaïlandais de se porter candidat aux Jeux Olympiques de la Jeunesse de 2030, le Comité National Olympique Thaïlandais et l'Académie ont collaboré activement au processus de candidature dès le premier jour et sont entièrement responsables du programme de culture, d'éducation et de l'héritage olympique. La Dr Supitr Samahito préside le sous-comité et partage la vision «La jeunesse avec l'Olympisme est un véritable héritage olympique et un trésor national».

L'Académie ayant participé activement à la planification du plan national de développement du sport n° 7 (2022–2027), y a intégré avec succès le "Programme d'éducation aux valeurs olympiques" (PEVO).

Si le plan est approuvé par le Cabinet, le PEVO sera officiellement mis en œuvre dans toutes les écoles primaires par le département de l'éducation physique du ministère du tourisme et des sports, en collaboration avec le ministère de l'éducation, au cours des six prochaines années. L'objectif ultime de l'Académie en ce qui concerne la campagne du PEVO est d'intégrer les valeurs olympiques

dans le tronc commun du programme national d'éducation en Thaïlande, afin que l'Olympisme soit enseigné tous les jours aux 10 millions d'élèves de 5 à 18 ans. L'Académie a traduit les manuels du PEVO de l'anglais au thaï avec le soutien financier de l'Autorité des sports de Thaïlande afin qu'ils soient prêts à l'emploi par les enseignants des écoles.

Outre l'éducation des jeunes, l'Académie Olympique Thaïlandaise suit également les programmes d'éducation des organisations sportives olympiques nationales et des organisations sportives régionales, en proposant des cours d'administration sportive ainsi que des cours d'administration sportive avancée pendant toute la période 2020-2021. Avec le soutien financier de la Solidarité Olympique, l'Académie a traduit et imprimé un manuel d'administration sportive (2019) en thaï qui a été distribué gratuitement aux organisations sportives nationales et provinciales et aux établissements d'enseignement supérieur.

Enfin et surtout, l'Académie a aidé les Olympiens thaïlandais à fonder l'Association nationale des Olympiens thaïlandais, qui a reçu la reconnaissance officielle de l'Association mondiale des Olympiens en avril 2021.



Uruguay

In the context of the spread of Covid-19 and the postponement for one year of the Tokyo Olympic Games, the Commission of the Olympic Academy of the Uruguayan Olympic Committee held several meetings to plan how to deal with the new reality. The Commission is aware that education is the primary objective.

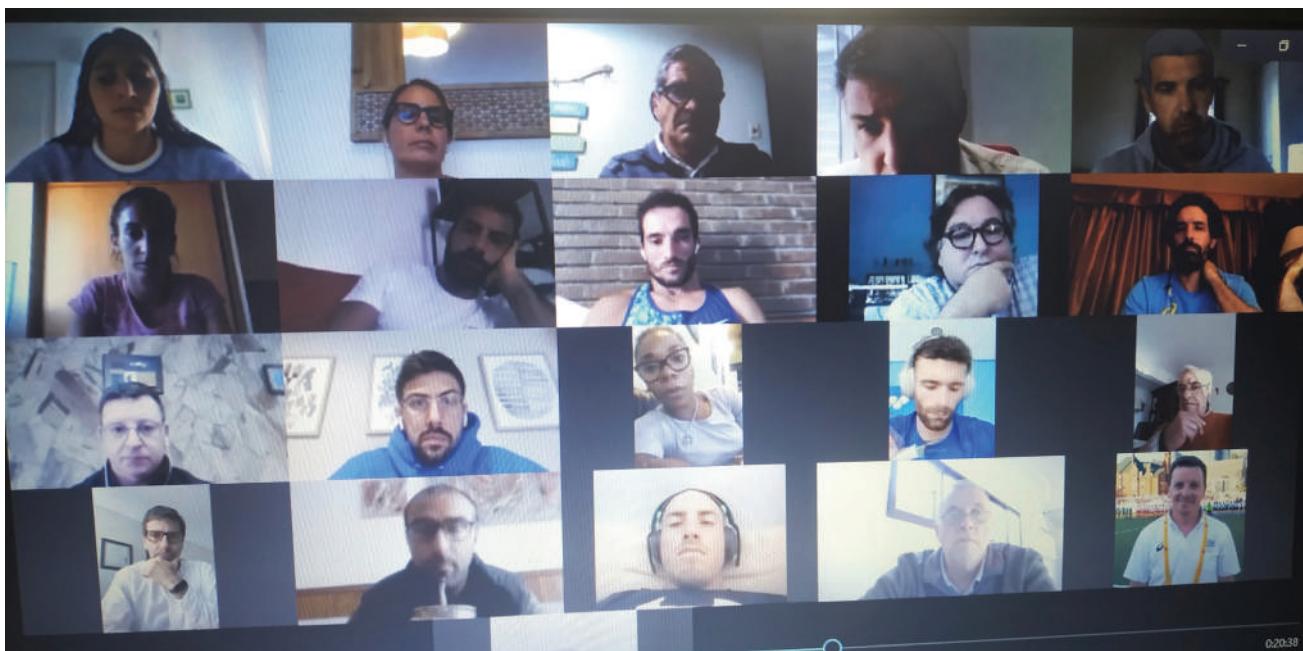
For this reason, several steps were taken with the government authorities to include Olympism in the educational programmes of primary and secondary schools. Public Education has launched the educational platform Ceibal Plan. The use of Ceibal Plan as a digital support for student learning is essential. Conferences were held on the topic targeting different groups of athletes, coaches and leaders. Conferences were also held in collaboration with sports federations and organisations, such as the Uruguayan Pentathlon Club.

The Olympic Day was celebrated respecting government health protocols; a special date recalling the establishment of the International Olympic Committee and its immense importance to the Olympic Movement. The use of social media was instrumental in publicising the event. In addition, a video of the Uruguayan Olympic Committee related to this issue was disseminated digitally. Despite the problems created by the pandemic, Uruguay continues to work for Olympism.

Uruguay

Dans le contexte de la propagation du Covid-19 et du report d'un an des Jeux Olympiques de Tokyo, la Commission de l'Académie Olympique du Comité Olympique Uruguayen a tenu plusieurs réunions pour planifier la manière de faire face à cette nouvelle réalité. La Commission est bien consciente que l'éducation est l'objectif principal.

C'est pourquoi plusieurs démarches ont été entreprises auprès des autorités gouvernementales pour inclure l'Olympisme dans les programmes éducatifs des écoles primaires et secondaires. L'enseignement public a développé une plateforme éducative: le Plan Ceibal. L'utilisation du plan Ceibal comme support nu-



mérique pour l'apprentissage des élèves est essentielle. Des conférences ont été organisées sur ce sujet, s'adressant à différents groupes d'athlètes, d'entraîneurs et de dirigeants. Des conférences ont également été organisées en collaboration avec des fédérations sportives et des organisations telles que le Club de pentathlon uruguayen.

La Journée olympique a été célébrée dans le respect des protocoles sanitaires gouvernementaux; une date spéciale qui commémore la création du Comité International Olympique et son importance capitale pour le Mouvement olympique. L'utilisation des médias sociaux a contribué à faire connaître l'événement. En outre, une vidéo du Comité Olympique Uruguayen relative à cette question a été diffusée en ligne. Malgré les problèmes créés par la pandémie, l'Uruguay continue à œuvrer pour l'Olympisme.



Greece

Over the past year, despite the difficulties caused by

the pandemic, the National Olympic Academy of Greece (ETHNOA) has continued on its creative course organising an extensive series of activities and educational programmes as follows.

The Hellenic Olympic Committee and the National Olympic Academy, with the support of the IOC, published the book "Five rings – One world: Olympic Games and Values". This is a modern Olympic education publication for children and young people, which aims to introduce readers to the fascinating and wonderful world of Olympism.

From 31 May to 4 June 2021, the HOC and ETHNOA in cooperation with the Ministry of Education and Religious Affairs successfully implemented the programme "Olympic Education – Olympic Week in Schools", which included a set of activities highlighting the educational value of the Olympic Games. They focused on the acquisition of knowledge, sporting and social skills and the transmission of the Olympic values. They were attended by 73,262 students from 2,730 schools all over Greece.

In 2021 moreover, the Hellenic Olympic Committee and the National Olympic Academy carried out over the academic

year, and for as long as the schools were open, the innovative educational programme "I love sports – Kids' athletics", in cooperation with the Ministry of Education and Religious Affairs and the Ministry of National Defence. A total of 211,800 students from 2,528 primary schools across the country have participated in this programme. It combines culture and sport in the unique venue of the Panathenaic Stadium, itself an international symbol of sport and modern history, and Greek Olympic champions and distinguished athletes also participate.

From 1 to 6 February 2021, the 1st French-Hellenic Olympic Week, in collaboration with the French Institute of Greece, took place with great success and aroused considerable interest from schools, as part of the programme «Partageons tous ensemble la passion des Jeux» ("Let's share together the passion for the Games"). The participation by schools was impressive and exceeded 10,000 pupils.

The HOC together with ETHNOA participated in a celebration of the Olympic Day with a variety of events and activities. Primary schools from all over the country took part in these celebrations, and

a graffiti work was unveiled at the 26th Primary School of Ilion by the President of ETHNOA, George Alikakos, together with the Mayor of Ilion, Nikos Zenetos.

The Tokyo 2020 painting exhibition took place, with young artists from all over Greece creating works dedicated to the Tokyo Olympics that were exhibited at the entrance to the Hellenic Olympic Committee building, in co-operation with the Children's Municipal Gallery of Greece. The exhibition is also digital and available on the websites and social media of the HOC and ETHNOA.

A video animation on the progress of the Olympic Games was prepared and presented on our website and on social media.

An Online Marathon was held sending best wishes to #Team Hellas for Tokyo, with "Post a video or a photo on social media with wishes for good luck and #Team Hellas #olympicday2021gr".

Grèce

Au cours de l'année dernière, malgré les difficultés engendrées par la pandémie,



The NOAs around the world Le tour du monde avec les ANO



L'Académie Nationale Olympique de Grèce (ETHNOA) a poursuivi son parcours créatif, organisant une grande série d'actions et de programmes éducatifs, à savoir:

Le Comité Olympique Hellénique et l'Académie Nationale Olympique, avec le soutien du CIO, ont publié le livre «Cinq anneaux – Un monde: Jeux Olympiques et valeurs». Il s'agit d'une publication d'éducation olympique moderne pour les enfants et les jeunes, qui vise à faire découvrir aux lecteurs le monde fascinant et magnifique de l'Olympisme.

Le COH et l'ETHNOA, en coopération avec le ministère de l'éducation et des affaires religieuses, ont mis en œuvre avec succès, du 31 mai au 4 juin 2021, le programme «Éducation olympique – Semaine olympique dans les écoles», qui comprenait un ensemble d'actions mettant en évidence la valeur édu-

cative des Jeux Olympiques. Elles étaient axées sur l'acquisition de connaissances, de compétences sportives et sociales et la transmission des valeurs olympiques; elles ont été suivies par 73 262 élèves de 2 730 écoles de toute la Grèce.

En outre, le Comité Olympique Hellénique et l'Académie Nationale Olympique ont mis en œuvre, pendant l'année scolaire en cours et aussi longtemps que les écoles étaient ouvertes, le programme éducatif innovant «J'aime le sport – Kids' athletics» en coopération avec le ministère de l'éducation et des affaires religieuses et le ministère de la défense nationale. Au total, 211 800 élèves de 2 528 écoles primaires du pays ont participé à ce programme. Le programme associe culture et sport, dans le cadre unique du stade panathénaïque, symbole de

l'histoire moderne et symbole mondial du sport, auquel participent des champions olympiques grecs et des athlètes célèbres.

Du 1er au 6 février 2021, la 1ère Semaine Olympique Franco-Hellénique, en collaboration avec l'Institut Français de Grèce, s'est déroulée avec un grand succès et a suscité un grand intérêt de la part des écoles, dans le cadre du programme «Partageons tous ensemble la passion des Jeux». La participation des écoles a été importante et a dépassé les 10 000 élèves.

Le CNO et l'ETHNOA ont participé à la célébration de la Journée olympique en organisant divers événements et activités. La Journée olympique a été célébrée par des écoles primaires de tout le pays, tandis qu'un graffiti a été dévoilé à la 26e école primaire d'Illiion par le président de l'ETHNOA, George Alikakos, conjointe-

ment avec le maire d'Illiion, Nikos Zenetos.

L'exposition de peinture Tokyo 2020 a eu lieu, où de jeunes artistes de toute la Grèce ont créé des œuvres dédiées aux Jeux Olympiques de Tokyo, qui ont été présentées à l'entrée du bâtiment du Comité Olympique Hellénique, en coopération avec la Galerie municipale des enfants de Grèce. L'exposition est également numérique sur les sites web et les médias sociaux du COH et de l'ETHNOA.

Une animation vidéo sur l'évolution des Jeux Olympiques a été préparée et présentée sur notre site web et sur les médias sociaux.

Un marathon virtuel a permis d'envoyer des voeux à #Team Hellas pour Tokyo: «Postez une vidéo ou une photo sur les médias sociaux en souhaitant bonne chance et à #Team Hellas #olympic-day2021gr».

IOA News

Les nouvelles de l'AOI

For the first time IOC representatives participate in the IOA Ephoria

On Monday November 1, 2021, the First Meeting of the new IOA Ephoria was held at the offices of the International Olympic Academy. The new Ephoria, which was formed in accordance with the new IOA statutes, consists of the following members:

- Isidoros Kouvelos, IOA President
- Ser Miang Ng, IOC Vice-President, Member
- Mikaela Cojuangco Jaworski, IOC EB Member, Member
- Spyros Capralos, HOC President and IOC Member for Greece, ex officio Member
- Pere Miró, IOC Deputy Director General, Member
- Emmanouel Kolypadis, HOC Secretary General, ex officio Member
- Spyros Zannias, HOC Member, Member
- Georgios Karampetos, HOC Member, Member
- Alexandra Pallis, HOC Member, Member
- Constantinos Filis, HOC Member, Member
- Georgios Georgopoulos, Mayor of Ancient Olympia, ex officio Member

It is the first time that representatives from the International Olympic Committee participate in the IOA's Governing Body – Ephoria. The participation of Ser Miang Ng, IOC Vice-President, Mikaela Cojuangco Jaworski, IOC EB Member and Chairperson of the IOC Olympic Education Commission and Pere Miró, IOC Deputy Director General in the IOA's Ephoria highlights the exceptional importance that the IOC gives to the IOA's work and contribution to the Olympic Family. The IOC representatives expressed their great satisfaction for the renovated premises in Ancient Olympia, the new organisational structure and the improved IOA educational programme.

Spyros Zannias was elected IOA Vice-President, following HOC Plenary Session's proposal and Isidoros Kouvelos'

suggestion. The IOA Executive Committee, the new administrative body that was formed according to the new IOA statutes, consists of the following members:

- Isidoros Kouvelos
- Ser Miang Ng, and Pere Miró as substitute member
- Spyros Capralos, and Alexandra Pallis as substitute member
- Emmanouel Kolypadis
- Constantinos Filis

The IOA President, Isidoros Kouvelos, stated: "I would like to thank whole-heartedly the IOC's representatives for their participation in the IOA's Governing Body – Ephoria, a fact that reflects the excellent cooperation between the IOC and the IOA. I would also like to thank the HOC Members and the President Mr Spyros Capralos for their support and contribution to the further development of the IOA".

- Georgios Karampetos, membre du COH, membre
- Alexandra Pallis, membre du COH, membre
- Constantinos Filis, membre du COH, membre
- Georgios Georgopoulos, maire d'Ancienne Olympie, membre de droit

C'est la première fois que des représentants du Comité International Olympique participent au Conseil d'Administration – Éphorie de l'Académie Internationale Olympique: Ser Miang Ng, vice-président du CIO, Mikaela Cojuangco Jaworski, membre de la Commission exécutive et présidente de la Commission pour l'éducation olympique du CIO, et Pere Miró, directeur général adjoint du CIO, dont la participation souligne l'importance exceptionnelle que le CIO attache au travail de l'Académie et à sa contribution à la famille olympique. Les membres du CIO ont exprimé leur grande satisfaction pour les installations rénovées à Ancienne Olympie, la nouvelle structure organisationnelle et le programme éducatif modernisé de l'AOI.

Spyros Zannias a été élu vice-président de l'AOI, suite à la proposition de la Plénière du COH et à la recommandation d'Isidoros Kouvelos. Il a été décidé que le Comité exécutif de l'AOI, le nouvel organe ajouté aux nouveaux statuts de l'AOI, serait composé de:

- Isidoros Kouvelos
- Ser Miang Ng, avec Pere Miró comme suppléant
- Spyros Capralos, avec Alexandra Pallis comme suppléante
- Emmanuel Kolypadis
- Constantinos Filis

Le président de l'AOI, Isidoros Kouvelos, a fait la déclaration suivante: «La participation des représentants du Comité International Olympique au conseil d'administration de l'AOI, que je remercie chaleureusement, reflète l'excellente coopération entre le CIO et l'AOI. Je remercie les membres du Comité Olympique Hellénique et le Président, M. Spyros Capralos, pour leur soutien et leur contribution au développement de l'AOI».

Pour la première fois des représentants du CIO à l'Éphorie de l'AOI

La première réunion de la nouvelle Éphorie de l'AOI a eu lieu le lundi 1er novembre dans les bureaux de l'Académie Internationale Olympique. La nouvelle Éphorie issue des nouveaux statuts de l'AOI, est composée des membres suivants:

- Isidoros Kouvelos, président de l'AOI
- Ser Miang Ng, vice-président du CIO, membre
- Mikaela Cojuangco Jaworski, membre de la Commission exécutive du CIO, membre
- Spyros Capralos, président du COH et membre du CIO pour la Grèce, membre de droit
- Pere Miró, directeur général adjoint du CIO, membre
- Emmanuel Kolypadis, secrétaire général du COH, membre de droit
- Spyros Zannias, membre du COH, membre



The CISM International Symposium took place in the IOA premises

The International Symposium of the International Military Sports Council (CISM) was organised with great success 2–8 November 2021 at the IOA premises with the aim of developing the science of Physical Education and sports in the CISM country-members, as a tool for optimal management of World Military Sports issues.

This year's Symposium entitled: "From Hoplites to Modern Soldiers". At the International Olympic Academy premises gathered delegations from all CISM countries-members who praised the renovated premises.

During the Opening Ceremony, the IOA President, Isidoros Kouvelos, welcomed the delegates from around the world, analysed the relationship between the Olympic Movement and Military Sports, emphasising the fact that both IOC and CISM have a parallel history and a common goal: to place sport at the service of world peace.

Mr Kouvelos honored with the An-

niversary Medal for the 60 years of the International Olympic Academy, the CISM President, Brigadier General Hervé Piccirillo and the Chief of the Hellenic Defense Staff, General Constantinos Floros.

The thematic sections of the Symposium per day were:

"From Ancient Olympia to Modern Times – The history of military sports".

"Sport Science Behind the Lines – Preparing the soldier, caring for the veteran".

"Military Sports Events Management – Social and political aspects".

Le Symposium international du CISM dans les locaux de l'AIO

Le Symposium international du Conseil international du Sport militaire (CISM) s'est tenu avec un grand succès 2–8 novembre 2021 dans les installations de l'AIO à Ancienne Olympie, dans le but de développer la science de l'éducation physique et du sport dans les États membres du CISM en tant qu'outils pour la gestion optimale des questions liées au sport militaire mondial.

Cette année, le symposium qui avait pour titre: «Des hoplites aux soldats modernes», a rassemblé des délégations de tous les pays membres du CISM au sein de l'Académie Internationale Olympique qui ont fait l'éloge des installations rénovées.

À la cérémonie d'ouverture, le président de l'Académie Internationale Olympique, Isidoros Kouvelos lors de son allocution, a souhaité la bienvenue aux délégués venus du monde entier, a analysé la relation entre le Mouvement olympique et le Sport militaire, en soulignant que le CIO et le CISM ont une histoire et un objectif communs: mettre le sport au service de la paix mondiale.

M. Kouvelos a décerné la médaille commémorative du 60e anniversaire de l'Académie Internationale Olympique, au président du CISM, le général de brigade Hervé Piccirillo et au chef d'état-major des armées helléniques, le général Konstantinos Floros.

Le symposium a traité tous les jours un thème différent et plus précisément:

«D'Ancienne Olympie aux temps modernes – L'histoire des sports militaires».

«La science du sport derrière les lignes – Préparer le soldat, s'occuper du vétéran».

«Gestion des manifestations sportives militaires – Aspects sociaux et politiques».

The National Olympic Academy of Cyprus honored the IOA on the occasion of the IOA's 60th anniversary

The IOA was present at the 32nd annual Session of the National Olympic Academy of Cyprus, which was held in Nicosia on 10 and 11 December 2021, represented by the IOA President, Isidoros Kouvelos, the IOA Dean, Konstantinos Georgiadis, the IOA Member, Constantinos Filis and the responsible for the NOAs worldwide, Alexandra Karaïskou.

Officials from a wide spectrum of sport and educational institutions as well as educators, athletes and students had the opportunity to discuss around the main topic, namely "Contemporary social challenges and the future of Olympism", and explore issues, through working groups, on the implementation of Olympic education programmes, the dual career of the athletes, the enhancement of the promotion of the Olympic values to the society of Cyprus and the significance of the athlete as a role model for adopting Olympism as a state of mind by transmitting the Olympic values and principles to the youth.

The importance of Olympic truce in the contemporary era and the new forms of conflicts has also been put forward during the lecture by Dr Constantinos Filis followed by a panel discussion, coordinated by Prof. Konstantinos Georgiadis.

The President of the Cyprus Olympic Committee and Olympic Academy, George Chrysostomou and the Dean of the Cyprus Olympic Academy, Dr Clea Chadjistefanou-Papaellina, who had the overall planning and coordination of the Session, honored the IOA President on the occasion of the IOA 60th anniversary and expressed the NOA's wish to hold their next Session in Ancient Olympia.

L'Académie Olympique de Chypre attribue un prix à l'AIO pour les 60 ans de sa fondation

L'AIO était présente à la 32e session annuelle de l'Académie Nationale Olympique de Chypre, qui s'est tenue à Nicosie les 10 et 11 décembre 2021. Elle était repré-



tée par son président Isidoros Kouvelos, le doyen Konstantinos Georgiadis, le membre de l'AIO Constantinos Filis et la responsable à l'échelle mondiale des Académies Nationales Olympiques, Alexandra Karaïskou.

Des représentants d'un large éventail d'institutions sportives et éducatives ainsi que des enseignants, des athlètes et des étudiants ont eu l'occasion de discuter autour du thème principal «Les défis sociaux contemporains et l'avenir de l'Olympisme» et d'explorer des questions au sein de groupes de travail sur la mise en œuvre des programmes d'éducation olympique, la double carrière des athlètes, le renforcement de la promotion des valeurs olympiques dans la société chypriote et l'importance de l'athlète comme modèle pour l'adoption de l'Olympisme comme état d'esprit, et de transmettre les valeurs et les principes olympiques aux jeunes.

L'importance de la trêve olympique dans l'ère moderne et les nouvelles formes de conflit ont été évoquées lors de la conférence du Dr Constantinos Filis, suivie d'une discussion en panel, modérée par le professeur Konstantinos Georgiadis.

Le président du Comité Olympique et de l'Académie Olympique de Chypre, Georgios Chrysostomou et la Doyenne de l'Académie Olympique de Chypre, Dr Klea Hadjistefanou-Papaellina, qui ont assuré la planification et la coordination générale de la session, ont attribué un prix au président de l'AIO à l'occasion du 60ème anniversaire de l'AIO et ont exprimé leur souhait de tenir leur prochaine session à Ancienne Olympia.

Conference "Access Everywhere"

As part of the celebration of the International Day of Persons with Disabilities, the Peace and Friendship Stadium co-organised with the University of Piraeus and the Hellenic Paralympic Committee, the first scientific conference "Access Everywhere" concerning the accessibility of people with disabilities in public spaces and areas of public use. The IOA President, Isidoros Kouvelos, addressed the Conference, which took place on December 1, 2021, talking about the access of the people with disabilities to culture. The conference was attended by many personalities from the political, academic and medical world.

Journée «Accès Partout»

Dans le cadre de la célébration de la Journée mondiale des personnes handicapées, le Stade de la Paix et de l'Amitié a organisé conjointement avec l'Université du Pirée et le Comité Paralympique Hellénique, la première journée scientifique «Accès Partout», concernant l'accessibilité des personnes handicapées dans les espaces publics et les lieux d'utilisation publique. Le président de l'AIO, Isidoros Kouvelos, s'adressant aux participants de cette journée, qui a eu lieu le 1er décembre 2021, a parlé de l'accessibilité des personnes handicapées à la culture. De nombreuses personnalités du monde politique, universitaire et médical ont participé à la journée.



The Olympic Movement is poorer after the loss of Jacques Rogge

With deep sorrow and grief, on the 29th August, the Ephoria of the International Olympic Academy was informed of the loss of the former President of the IOC and Honorary President of the IOC and the IOA, Jacques Rogge, an eminent and remarkable personality of the Olympic Family.

Jacques Rogge, an emblematic as well as a charismatic personality, a restless worker of Olympism, a visionary figure who got inspired the Youth Olympic Games, an institution dedicated to the world Youth, offered significant services to the Olympic Movement.

His faith and devotion to the ideals and principles of Olympism, led him to further focus on the promotion of Olympic education, contributing to its successful growth worldwide. A true admirer of the Greek legacy, he has been a loyal friend of the International Olympic Academy, "the cornerstone in Olympic education" as he described the IOA, which he supported firmly and consistently throughout all the harsh moments the institution has experienced, always believing in the importance of its work and mission.

On 2006, the IOA awarded him the honorary distinction "Athina" while on the occasion of the celebration of the 50th

anniversary of the IOA's foundation, he received as the President of the International Olympic Committee, an honorary distinction, with which the Academy expressed its gratitude for the IOC's unceasing support. In 2012 he was named Honorary President of the IOA.

He has been a great friend of Greece and its Olympic history. He supported the Athens 2004 Organising Committee, contributing decisively to the triumphant organisation of the "dream Games" as he called them in his speech during the Closing Ceremony.

Passionate about sport, a "quiet diplomat", running the IOC for 12 years, he initiated a high profile "zero tolerance" policy on doping by doubling the number of drug tests at the Olympics, tightening guidelines and regulations and insisting on the retested samples from previous Games in order to evade deception and cheating.

Le Mouvement olympique est plus pauvre après le décès de Jacques Rogge

L'Éphorie de l'Académie Internationale Olympique a exprimé sa grande tristesse à la suite du décès, le 29 août 2021, de Jacques Rogge, ancien président du CIO et président d'honneur du CIO et de l'IOA, figure éminente et distinguée de la Famille olympique.

Personnalité emblématique et charismatique, travailleur infatigable de l'Olympisme, visionnaire qui a inspiré les Jeux Olympiques de la Jeunesse, une institution dédiée à la jeunesse du monde, Jacques Rogge a rendu d'importants services au Mouvement olympique.

Sa foi et son engagement envers les idéaux et les principes de l'Olympisme l'ont amené à se concentrer sur la promotion de l'éducation olympique, contribuant ainsi à son développement positif au niveau international. Véritable admirateur de l'héritage grec, il fut un ami fidèle de l'Académie Internationale Olympique, «la pierre angulaire de l'éducation olympique», comme il décrivait l'IOA, qu'il a soutenue fermement et vigoureusement dans tous les moments difficiles qu'elle a traversés, croyant toujours en l'importance de son travail et de sa mission.

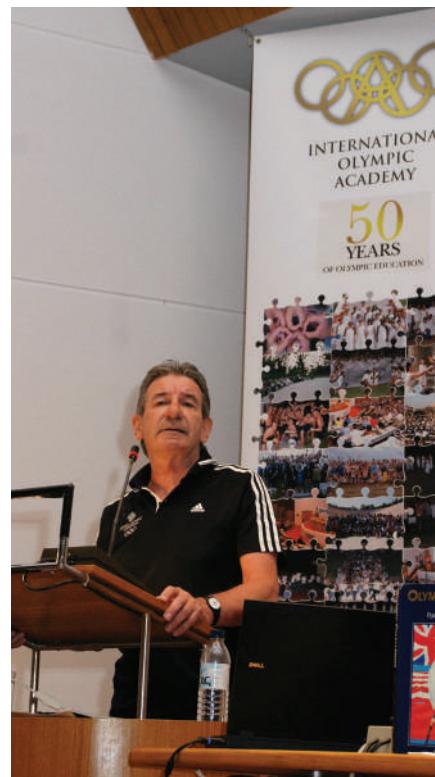
En 2006, l'IOA lui a remis la distinction honorifique «Athènes» tandis qu'à l'occasion de la célébration du 50e anniversaire de l'Académie, il a reçu une distinction

honorifique en tant que président du Comité International Olympique, en témoignage de la reconnaissance de l'IOA pour le soutien que le CIO lui a toujours apporté.

En 2012, il fut nommé président d'honneur de l'IOA.

Il fut un grand ami de la Grèce et de son histoire olympique. Il a soutenu le Comité d'organisation d'Athènes 2004, contribuant de manière décisive au grand succès des «Jeux de rêve», comme il les a appelés dans son discours lors de la cérémonie de clôture.

Passionné de sport, «diplomate doux», il a dirigé le CIO pendant 12 ans, adoptant une politique de «tolérance zéro» à l'égard du dopage, doublant le nombre de contrôles antidopage aux Jeux Olympiques, rendant plus strictes les directives et les règlements et insistant sur l'examen des échantillons des Jeux passés pour éliminer toute tricherie.



The IOA was saddened by the loss of Kevin Whitney

The International Olympic Academy was deeply saddened by the loss of Kevin Whitney, the first Official Olympic Artist, as he had been appointed in 1982 by the British Olympic Association.



Kevin Whitney was an inspired artist as well as a true friend and an ardent supporter of the IOA. Combining his love and passion for the modern Olympic Movement, the Olympic ideals and the classical beauty of ancient Greek art, Kevin Whitney ran the Fine-Art Workshop, organised every year during the Young Participants' Session in Ancient Olympia for a number of years starting in 1986.

Working with youngsters from all over the world in spreading Olympism through art, he always managed to inspire them and positively motivate them. When he was at the IOA, as himself stated, he was feeling at home. He will always be remembered with great respect.

L'AOI a appris avec tristesse le décès de Kevin Whitney

L'Académie Internationale Olympique a appris avec tristesse le décès de Kevin Whitney, le premier artiste olympique officiel, comme il fut nommé par le Comité National Olympique Britannique en 1982.

Kevin Whitney était un artiste inspiré mais aussi un véritable ami qui a toujours soutenu l'Académie. Alliant amour et passion pour le Mouvement olympique, les idéaux olympiques et la beauté classique de l'art de la Grèce antique, Kevin Whitney fut pendant plusieurs années à partir de 1986, coordinateur de l'atelier artistique lors des Sessions annuelles pour Jeunes Participants à Ancienne Olympia.

Travaillant avec des jeunes du monde entier et promouvant l'Olympisme à travers l'art, il a toujours réussi à inspirer et à mobiliser la jeunesse. Chaque fois qu'il était à l'AOI, il se sentait chez lui, comme il disait. Nous nous souviendrons toujours de lui avec respect.

Training course "Ethos, Epos, Paideia and Polis" organised by the Vatican

The Council, an organisation in Vatican that coordinates the relations between the Church and the world of culture, aims to promote the dialogue with contemporary cultures, so that men and women of science, letters and arts are aware that the Church acknowledges their work as a service to truth, goodness and beauty.

To achieve its purposes, the Council organises events which aim to minimise the gap between the Church and the sport institutions, so that a greater cooperation may be established for the good of society at large.

According to the above, the Council organised a training course for sport managers and coaches, under the title "Ethos, Epos, Paideia and Polis" in coordination with the School of Sport of the Italian Olympic Committee (CONI), from the 10th to the 14th of November 2021, at the IOA premises in Ancient Olympia, where the Olympic Movement begun, honouring the Olympic values and the

Greek ideal of virtue and excellency which the idea of paideia encapsulates and focusing on the educational, ethical and spiritual values of sport.

Le Vatican a organisé le programme éducatif "Ethos, Epos, Paideia et Polis" à l'AOI

Le Conseil pontifical de la Culture qui coordonne les relations entre l'Église et le monde de la culture, vise à promouvoir le dialogue avec les cultures contemporaines afin que les gens des sciences, des lettres et de l'art sachent que l'Église reconnaît leur travail au service de la vérité, du bien et de la beauté.

Pour atteindre ses objectifs, le Conseil organise des événements visant à réduire autant que possible l'écart entre l'Église et les institutions sportives afin de parvenir à une meilleure coopération pour le plus grand bien de la société.

Dans le droit fil de ce qui précède, le Conseil a organisé, du 10 au 14 novembre 2021, dans l'enceinte de l'AOI à Ancienne Olympia, là où le Mouvement olympique a vu le jour, en collaboration avec l'École du Sport du Comité Olympique Italien, un programme éducatif pour officiels et entraîneurs sportifs, intitulé «Ethos, Epos, Paideia et Polis», rendant hommage aux valeurs olympiques et à l'idéal grec de vertu et d'excellence reflété dans l'idée d'éducation, mettant l'accent sur les valeurs éducatives, morales et spirituelles du sport.



Ephoria of the International Olympic Academy

PRESIDENT

Isidoros KOUVELOS*HOC Member*

VICE-PRESIDENT

Spyros ZANNIAS*HOC Member*

MEMBERS

Ser Miang NG*IOC Vice-President***Mikaela COJUANGCO JAWORSKI***IOC EB Member***Spyros CAPRALOS***HOC President and IOC Member – ex officio member***Pere MIRÓ***IOC Deputy Director General***Emmanuel KOLYMPADIS***HOC Secretary General – ex officio member***Georgios KARAMPETSOS***HOC Member***Alexandra PALLIS***HOC Member***Constantinos FILIS***HOC Member***Georgios GEORGIOPoulos***Mayor, Ancient Olympia – ex officio member*

HONORARY PRESIDENT

Thomas BACH*IOC President*

DEAN

Konstantinos GEORGIADIS*Professor, University of Peloponnese*

Éphorie de l'Académie Internationale Olympique

PRÉSIDENT

Isidoros KOUVELOS*Membre du COH*

VICE-PRÉSIDENT

Spyros ZANNIAS*Membre du COH*

MEMBRES

Ser Miang NG*Vice-Président du CIO***Mikaela COJUANGCO JAWORSKI***Membre de la Commission exécutive du CIO***Spyros CAPRALOS***Président du COH et Membre du CIO – membre de droit***Pere MIRÓ***Directeur général adjoint du CIO***Emmanuel KOLYMPADIS***Secrétaire général du COH – membre de droit***Georgios KARAMPETSOS***Membre du COH***Alexandra PALLIS***Membre du COH***Constantinos FILIS***Membre du COH***Georgios GEORGIOPoulos***Maire, Ancienne Olympia – membre de droit*

PRÉSIDENT D'HONNEUR

Thomas BACH*Président du CIO*

DOYEN

Konstantinos GEORGIADIS*Professeur, Université du Péloponnèse*